

# GRAPHITE



**PL** ODKURZACZ OGRODOWY AKUMULATOROWY

**EN** CORDLESS GARDEN VACUUM CLEANER

**DE** SCHNURLOSER GARTENSTAUBSAUGER

**RU** АККУМУЛЯТОРНЫЙ САДОВЫЙ ПЫЛЕСОС

**UA** АКУМУЛЯТОРНИЙ САДОВИЙ ПИЛОСОС

**HU** AKKUMULÁTOROS LOMBSZÍVÓ

**RO** ASPIRATOR DE GRĂDINĂ FĂRĂ FIR

**CZ** AKUMULÁTOROVÝ ZAHRADNÍ VYSAVAČ

**SK** AKUMULÁTOROVÝ ZÁHRADNÝ VYSAVAČ

**SL** BREŽIČNI VRTNI SESALNIK

**LT** BELAIDIS SODO DULKIŲ SIURBLYS

**LV** BEZVADA DĀRZA PUTEKĻU SŪCĒJS

**EE** AKKU LEHEIMUR

**BG** АКУМУЛАТОРНА ГРАДИНСКА ПРАХОСМУКАЧКА

**HR** BEŽIČNI VRTNI USISAVAČ

**SR** BEŽIČNI BAŠTENSKI USISIVAČ

**GR** ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΠΙΑ ΚΗΠΟΥ ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΩΔΙΟ

**ES** ASPIRADOR DE JARDÍN INALÁMBRICO

**IT** ASPIRAPOLVERE DA GIARDINO SENZA FILI

**NL** DRAADLOZE TUINSTOFZUIGER

**10\***  
**LAT**  
**DOSTĘPNOŚCI**  
**CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



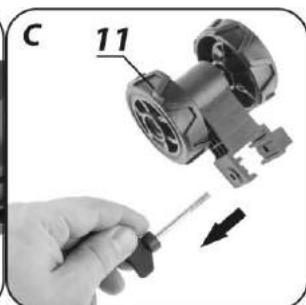
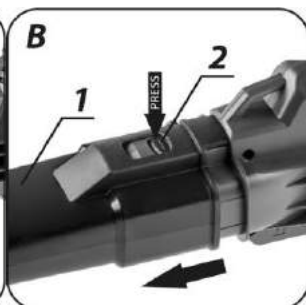
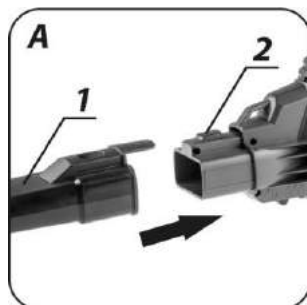
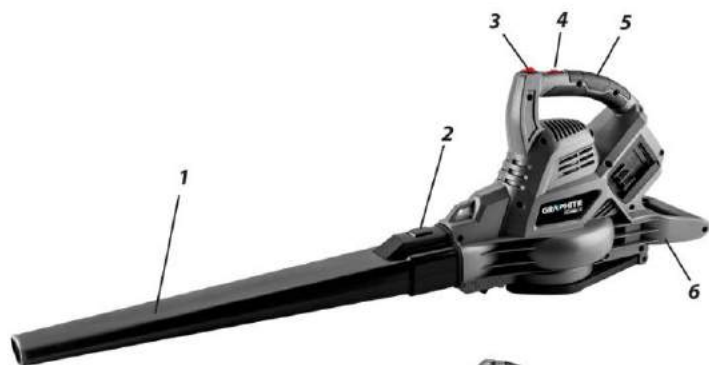
**58G036**

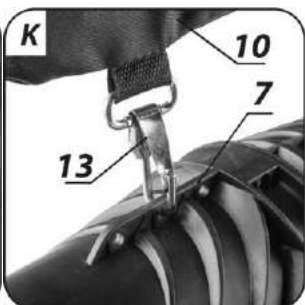
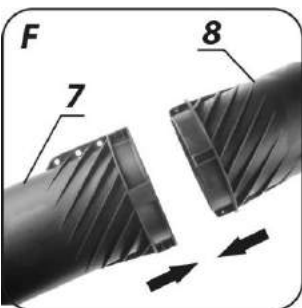
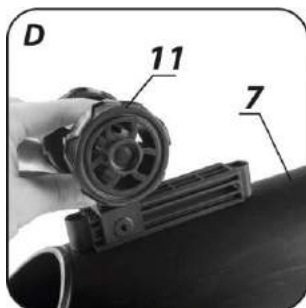


\* Części zamienne do tego produktu kupisz w [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) przez min. 10 lat od jego zakupu.

Sklep [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI.....	4
<b>EN</b>	INSTRUCTION MANUAL.....	9
<b>DE</b>	BETRIEBSANLEITUNG.....	11
<b>RU</b>	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	14
<b>UA</b>	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ.....	17
<b>HU</b>	HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....	19
<b>RO</b>	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE.....	22
<b>CZ</b>	INSTRUKCE K OBSLUZE.....	24
<b>SK</b>	NÁVOD NA OBSLUHU.....	27
<b>SL</b>	NAVODILA ZA UPORABO.....	29
<b>LT</b>	APĖTARNAVIMO INSTRUKCIJA.....	32
<b>LV</b>	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.....	34
<b>EE</b>	KASUTUSJUHEND.....	36
<b>BG</b>	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ.....	39
<b>HR</b>	UPUTE ZA UPOTREBU.....	41
<b>SR</b>	UPUTSTVO ZA UPOTREBU.....	44
<b>GR</b>	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.....	46
<b>ES</b>	INSTRUCCIONES DE USO.....	49
<b>IT</b>	MANUALE PER L'USO.....	52
<b>NL</b>	GEBRUIKSAANWIJZING.....	54





## INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) ODKURZACZ OGRODOWY AKUMULATOROWY 58G036

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

### SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

**OSTRZEŻENIE!** Podczas używania urządzenia należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa. Dla bezpieczeństwa własnego i osób postronnych prosi się o przeczytanie niniejszej instrukcji przed rozpoczęciem pracy urządzeniem. Prosi się o zachowanie instrukcji w celu późniejszego wykorzystania.

- Niniejszy urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej, lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkownika sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiadające za bezpieczeństwo.
- **PAMIĘTAJ.** Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub występujące zagrożenia wobec innych osób lub otoczenia.

#### Przygotowanie

- Podczas pracy zawsze noś solidne obuwie, długie spodnie.
- Zawsze stój przy świetle dziennym lub przy bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- Przed przystąpieniem do pracy sprawdź dokładnie teren, w którym będziesz pracował i usuń wszystkie przedmioty, które mogą być odrzucone przez podmuch powietrza dmuchawy.

#### Użytkowanie

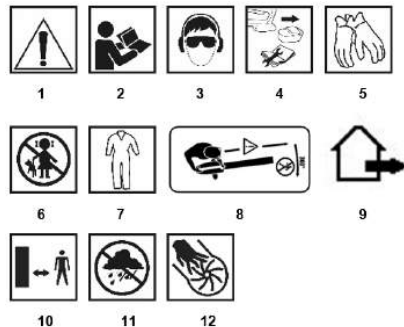
- Pracuj zawsze mając na sobie długie spodnie oraz solidne obuwie.
- Pracuj tylko przy świetle dziennym lub przy bardzo dobrym oświetleniu sztucznym.
- Zawsze upewnij się, że twoje nogi stoją pewnie. Na pochylonych powierzchniach pracuj ostrożnie, aby nie stracić równowagi.
- Nie podejmuj pracy bez zamontowanej dyszy.
- Upewnij się, że otwory wentylacyjne w obudowie są wolne od zanieczyszczeń.
- Nie udostępniaj urządzenia do użytku dzieciom ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.
- Zaniechaj dalszej pracy, jeśli w bezpośredniej bliskości znajdują się osoby postronne, dzieci lub zwierzęta.
- Nie kieruj w kierunku osób zanieczyszczeń powstałych na skutek podmuchu powietrza i liści.
- Podczas pracy pewnie trzymaj urządzenie, zadbaj o stabilną pozycję pracy.

#### Konserwacja i przechowywanie

- Utrzymuj w należytym stanie wszystkie podzespoły, aby być pewnym, że urządzenie gwarantuje bezpieczną pracę.
- W celu zachowania bezpieczeństwa wymieniaj zużyte lub uszkodzone części.
- Przechowuj poza zasięgiem dzieci.

**UWAGA!** Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałtkowe doznania urazów podczas pracy.

#### Objaśnienie zastosowanych piktogramów



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności.
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu).
4. Wyjmij akumulator z urządzenia przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją, lub czyszczeniem.
5. Używaj rękawic ochronnych.
6. Nie dopuszczać dzieci do narzędzia.
7. Używaj odzieży ochronnej.
8. Zwracaj uwagę, aby osoby przebywające w pobliżu znajdowały się w bezpiecznej odległości od narzędzia ogrodowego i nie zostały skałeczone przez unoszące się w powietrzu ciała obce.
9. Urządzenie ogrodowe przeznaczone do pracy na zewnątrz pomieszczeń
10. Zachowaj bezpieczny odstęp od pracującego urządzenia ogrodowego
11. Chroni urządzenie przed wilgocią.
12. W czasie pracy narzędzia nie wolno wkładać rąk do otworów.

#### BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Odkurzacz ogrodowy jest urządzeniem typu ręcznego. Napęd stanowi silnik komutatorowy prądu stałego. Odkurzacz ogrodowy to urządzenie dwufunkcyjne przeznaczone do nadmuchu i zasysania z rozdrabnianiem zassanych odpadów ogrodowych takich jak: liście, skoszona trawa, małe gałęzie i inne lekkie odpadki. Odkurzacz ogrodowy jako dmuchawa przeznaczony jest do prac porządkowych w okolicach domu i ogródka przydomowego. Świetnie nadaje się do czyszczenia i usuwania liści, ściętej trawy, opadłych igieł z drzew iglastych z tarasów, dróg i ścieżek. Urządzenie to nie jest przeznaczone do zastosowań przemysłowych i jest przewidziane tylko do pracy na wolnym powietrzu.

**OSTRZEŻENIE!** Nie wolno używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

#### OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Dysza nadmuchu
2. Przycisk blokady dyszy
3. Włącznik
4. Pokrętko prędkości obrotowej
5. Rękojeść zasadnicza
6. Rękojeść pomocnicza
7. Rura ssąca dolna
8. Rura ssąca górna
9. Pokrywa
10. Worek na śmieci
11. Kółka jezdne

12. Przycisk blokady pokrywy

13. Karabińczyk worka na śmieci

\* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem.

## WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

1. Worek na śmieci - 1 szt.

2. Dysza nadmuchu - 1 szt.

3. Dysze ssące - 2 szt.

4. Kółka jezdne - 1 kpl.

5. Wkręty - 2 szt.

6. Pasek na ramię - 1 szt

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### MONTAŻ / DEMONTAŻ DYSZY DO NADMUCHU

• Zamontować dyszę nadmuchu (1) do dmuchawy wsuwając ją na króciec do zaskoczenia przycisku blokady dyszy (2) (rys. A).

• Przy demontażu dyszy nadmuchu (1) należy wcisnąć przycisk blokady dyszy (2) i zsunąć dyszę nadmuchu (1) z króćca (rys. B).

### MONTAŻ RUR SSĄCYCH ODKURZACZA

• Odkręcić śrubę mocującą z podstawy kółek jezdnych (11) (rys. C).

• Zamontować kółka jezdne (11) wsuwając na prowadnicę przedniej rury ssącej (7) (rys. D) i zamocować odkręconą śrubą (rys. E).

• Połączyć obie rury ssące dolną (7) i górną (8) (rys. F) i zabezpieczyć dostarczonymi wkrętami po obu stronach (rys. G).

• Odbezpieczyć i odciągnąć pokrywę (9) przesuwając przycisk blokady pokrywy (12) (rys. H).

• Zamontować wsuwając w zaczep górną rurę ssącą (8) (rys. I) i wpiąć ją po uprzednim odciągnięciu zaczepu (rys. J).

• Demontaż układu ssącego przebiega w odwrotnej kolejności do jego montażu.

### MONTAŻ / DEMONTAŻ WORKA NA ŚMIECI

• Wpiąć karabińczyk worka na śmieci (13) w jeden z otworów dyszy dolnej (7) (rys. K).

• Wsunąć uchwyt worka na śmieci (10) na króciec i wcisnąć do słyszalnego zatrzaśnięcia przycisku blokady (2) (rys. L).

• Demontaż worka na śmieci (10) następuje po wciśnięciu przycisku blokady (2) i odpięciu karabińczyka (13).

**UWAGA!** Pracę rozpocząć dopiero w momencie, gdy montaż worka na śmieci jest zakończony.

## PRACA / USTAWIENIA

### WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

**OSTRZEŻENIE!** Przed uruchomieniem należy zamontować akumulatory. Urządzenie wymaga użycia 2 akumulatorów w przeciwnym razie nie podejmie pracy. W celu prawidłowej pracy urządzenia akumulatory powinny być tej samej pojemności i o podobnym stopniu naładowania.

**OSTRZEŻENIE!** Przed uruchomieniem upewnij się, że włącznik jest w pozycji wyłączonej, a wszystkie elementy są dobrze zmontowane, jak opisano w niniejszej instrukcji.

**Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (3) (rys. M).

**Wyłączenie** - ponownie wcisnąć przycisk włącznika (3).

### NADMUCH

• Trzymając przednią część dyszy do nadmuchu na wysokości ok.18 cm nad ziemią, włączyć urządzenie.

• Skierować strumień powietrza do przodu i powoli posuwając się, przedmuchiwać liście i śmiecie przed sobą.

• Gdy liście/śmiecie utworzą stertę, przełącz urządzenie na funkcję odkurzacza i zbierz je.

**OSTRZEŻENIE!** Podczas uruchamiania i pracy należy zawsze trzymać odkurzacza ogrodowy pewnie obiema rękami z wykorzystaniem rękojeści.

### ZASYSIANIE

• Zamontować worek na śmieci.

• Rurę ssącą trzymać na niewielkiej wysokości nad liśćmi / śmieciami.

• Włączyć odkurzacza i wykonując nim ruchy oscylacyjne w lewo i prawo, zasysać odpadki do rury ssącej, gdzie zostaną rozdrobnione i podane do worka na śmieci.

### OPROŻNIANIE WORKA NA ŚMIECI

**UWAGA!** Jeśli poziom napełnienia worka na śmieci jest wysoki, zdecydowanie zmniejsza się siła zasysania.

W celu opróżnienia napełnionego worka na śmieci nie zachodzi konieczność jego demontażu.

• Otworzyć zamek na worku na śmieci (10) i usunąć odpady.

• Zasuwać zamek na worku na śmieci (10).

### POKRĘTŁO PRĘDKOŚCI OBROTOWEJ

Odkurzacza ogrodowy umożliwiają pracę z różną siłą nadmuchu / zasysania. Regulację przeprowadza się pokrętkiem prędkości obrotowej (4) w zakresie 1 – 6 pokazanym na jego obwodzie. Aby ustawić odpowiednią siłę nadmuchu / zasysania, przekręcić pokrętko prędkości obrotowej (4) we właściwą pozycję (rys. M).

Właściwy dobór siły nadmuchu / zasysania przeprowadza się w trakcie pracy bez konieczności wyłączenia urządzenia.

**UWAGA!** Nie należy używać dużej siły nadmuchu / zasysania, jeśli nie jest to konieczne.

## OBSŁUGA I KONSERWACJA

**OSTRZEŻENIE!** Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności związanych z instalowaniem, regulacją, naprawą lub obsługą należy wyjąć akumulatory z urządzenia.

### CZYSZCZENIE

• Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.

• Obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń.

• Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.

• Do czyszczenia nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących

• Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

• Po zakończeniu pracy zdjąć worek na śmieci, wytrzeć i dokładnie wyczyścić, aby zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnego zapachu.

• Mocno zabrudzony worek na śmieci należy opróżnić, uprać w ciepłej wodzie z mydłem i starannie wysuszyć.

• Jeśli zamek trudno się otwiera, posmarować ząbki mydłem.

• W przypadku zabrudzenia, rurę ssącą wyczyścić za pomocą szczotki.

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

• Upewnij się, że śruby są właściwie dokręcone, żeby można było bezpiecznie pracować.

• Sprawdzać worek na śmieci pod kątem zużycia i odkształceń.

• Stosować tylko oryginalny osprzęt oraz oryginalne części zamienne.

• Nieużywane urządzenie należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

	poddany recynglowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.
--	---

## PARAMETRY TECHNICZNE

### DANE ZNAMIONOWE

Odkurzacz ogrodowy akumulatorowy 58G036	
Parametr	Wartość
Napięcie akumulatora	(2x18 V DC) 36 V DC
Wydatek powietrza	220 m <sup>3</sup> /h
Prędkość maksymalna powietrza	200 km/h
Stopień rozdrabniania	9:1
Pojemność worka	35 litrów
Ilość prędkości	6
Klasa ochronności	III
Masa	3,9 kg
Rok produkcji	2021

58G036 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny

### DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Poziom mocy akustycznej	$L_{WA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Wartość przyspieszeń drgań	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$  oraz poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).


Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego  $L_{pA}$ , poziom mocy akustycznej  $L_{WA}$  oraz wartość przyspieszeń drgań  $a_h$  zostały zmierzone zgodnie z normą EN 50636-2-100. Podany poziom drgań  $a_h$  może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Aby dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

	Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie
--	---

\* Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## GWARANCJA I SERWIS

**i** Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Servis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.  
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50  
02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)  
Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

**GTX  
SERVICE**



**Deklaracja Zgodności WE**

/EC Declaration of Conformity//Megfelelőségi Nyilatkozat EK/  
/ES vyhlášení o zhode// Prohlášení o shodě ES/  
/EO декларация за съответствие/  
/Declarația de conformitate CE/  
/EG-Konformitätserklärung//Dichiarazione di conformità CE/

**PL EN HU SK CS BG RO DE IT**

<b>Producent</b> /Manufacturer//Gyártó//Výrobca//Výrobce//Производитель/ /Producător//Hersteller//Produttore/	Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
<b>Wyrób</b> /Product//Termék//Produkt//Produkt//Продукт//Produs/ /Produkt//Prodotto/	<b>Odkurzacz ogrodowy akumulatorowy</b> <b>Cordless garden vacuum blower</b>
<b>Model</b> /Model//Modell//Model//Model//Модел//Model//Modell//Modello	<b>58G036</b>
<b>Nazwa handlowa</b> /Commercial name//Kereskedelmi név//Obchodný názov//Obchodního názvu//Търговско наименование//Nume comercial//Handelsname//Nome depositato/	<b>GRAPHITE</b>
<b>Numer seryjny</b> /Serial number//Sorszám//Poradové číslo//Výrobního číslo//Серийн номер//Număr de serie/ /Ordnungsnummer//Numero di serie/	00001 ÷ 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami: /The above listed product is in conformity with the following UE Directives://A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek://Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi://Výše popsaný výrobek splňuje následující dokumenty://Описаният по-горе продукт отговаря на следните документи://Produsul descris mai sus respectă următoarele documente://Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten://Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti/	
Direktywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek//Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES//Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2006/42/ES//Директива за машините 2006/42/EO//Direktiva 2006/42 / CE privind utilajele /Maschinenrichtlinie 2006/42 / EG//Direttiva macchine 2006/42 / CE/	Direktywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE /EMC Directive 2014/30/UE/ /2014/30/EU Elektromágneses összeférhetőség/ /EMC Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2014/30/EÚ/ /EMC Směrnice Evropského Parlamentu a Rady 2014/30/EU/ /Директива за електромагнитната съвместимост 2014/30/EC/ /Directiva 2014/30 / UE privind compatibilitatea electromagnetică/ /Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30 / EU/ /Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30 / UE/
Direktywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE /Noise Emission Directive 2000/14/EC as amended 2005/88/EC/ /A 2005/88/EK módosított 2000/14/EK zajkibocsátási irányelv / /Smernica o emisjach hluku 2000/14/ES, 2005/88/ES/ /Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES, 2005/88/ES / /Директива за шумовите емисии 2000/14/EO, 2005/88/EO/ /Directiva 2000/14/ CE privind zgomotul modificată prin 2005/88/CE//Lärmschutzrichtlinie 2000/14 / EG geändert durch 2005/88 / EG//Direttiva sul rumore 2000/14 / CE modificata dalla 2005/88 / CE/	Gwarantowany poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> = 107 dB(A) /Guaranteed sound power level/ /garantált mennyiség/ /zaručená hladina akustického výkonu/ /Zaručená hladina akustického výkonu/ /гарантирано ниво на звукова мощност/ /Nivel de putere sonor garantat/ /Garantierter Schallleistungspegel/ /Livello di potenza sonora garantito/
Zmierzony poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> = 106 dB(A) K=1 dB(A) /The measured sound power level/ /A mért hangteljesítményszint/ /Nameraná hladina akustického výkonu/ /Měřená hladina akustického výkonu/ /Измереното ниво на звукова мощност/ /Nivelul de putere sonor măsurat/ /Gemessener Schalleleistungspegel/ /Il livello di potenza sonora misurato/	Direktywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE /RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU/ /A 2015/863/EU irányelvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv/ /Smernica RoHS 2011/65/EÚ zmenená a doplnená 2015/863/EÚ/ /Směrnice RoHS 2011/65 /EU pozměněná 2015/863/EU/ /Директива 2011/65/EC на RoHS, изменена с Директива 2015/863/EC/ /Directiva RoHS 2011/65 / UE modificată prin Directiva 2015/863 / UE/ /RoHS-Richtlinie 2011/65 / EU geändert durch Richtlinie 2015/863 / EU/ /Direttiva RoHS 2011/65 / UE modificata dalla direttiva 2015/863 / UE/
oraz spełnia wymagania norm: /and fulfils requirements of the following Standards://valamint megfelel az alábbi szabványoknak://а сплня požiadavky://а splňuje požadavky normem://а отговаря на изискванията на стандартите://și îndeplinește cerințele standardelor://und erfüllt die Anforderungen der Normen:// e soddisfa i requisiti delle norme/	



EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019; EN 50636-2-100:2014;  
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
IEC 62321-1:2013; IEC 62321-2:2013; IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015;  
IEC 62321-7-1-2015; IEC 62321-7-2:2017; ISO 17075-1:2017; IEC 62321-8:2017

Deklaracija ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. /This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market, and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user./Ez a nyilatkozat a gépnék kizárólag arra az állapotára vonatkozik, amelyben forgalomba hozták, és kizár minden olyan alkatrészt, amelyen hozzátadnak, és/vagy olyan műveletet, amit a végső felhasználó ezt követően végez rajta./Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na strojové zariadenie v stave, v akom sa uvádza na trh, a nezahŕňa pridané komponenty a/alebo činnosti vykonávané následne koncovým používateľom./Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele./Тази декларация се отнася изключително за машината в състоянието, в което е пусната на пазара, и изключва компоненти, които са добавени и / или операции, извършени впоследствие от крайния потребител./Această declarație se referă doar la mașina din starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final./Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde, und gilt nicht für vom Endbenutzer hinzugefügte Komponenten oder nachfolgende vom Endbenutzer durchgeführte Aktionen./ La presente dichiarazione si riferisce solo alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale o le operazioni successive eseguite dall'utente finale./

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej: /Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file./A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe./Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie./ Jméno a adresu osoby pověřen sestavením technické dokumentace, přičemž tato osoba musí být usazena ve Společnosti./Име и адрес на лицето, което пребивава или е установено в ЕС, упълномощено да съставя техническото досие./Numele și adresa persoanei care locuiește sau este stabilită în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic./Name und Anschrift der Person mit Wohnsitz oder Niederlassung in der EU, die zur Erstellung der technischen Akte berechtigt ist./ Nome e indirizzo della persona residente o stabilita nell'UE autorizzata a compilare il fascicolo tecnico./

Podpisano w imieniu:

/Signed for and on behalf of/

/A tanúsítványt a következő névben és megbízásából írták alá/

/Podpisané v mene:/

/Podepsáno jménem:/

/Подписано от името на:/

/Semnat in numele:/

/Unterzeichnet im Namen von:/

/Firmato per conto di:/

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

/GRUPA TOPEX Quality Agent/

/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/

/Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/

/Zástupce pro Kvalitu TOPEX GROUP/

/Качествен представител на GRUPA TOPEX/

/Reprezentant de calitate al GRUPA TOPEX/

/Qualitätsbeauftragter von GRUPA TOPEX/

/Rappresentante della qualità di GRUPA TOPEX/

Warszawa, 2021-03-19

CAUTION: BEFORE USING THE POWER TOOL READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

### DETAILED SAFETY REGULATIONS

**WARNING! Observe the safety regulations when using the device. For your own safety and that of third parties, please read this manual before using the device. Please keep this manual for future reference.**

- This device is not intended for use by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or people with no experience or knowledge of the equipment, unless this is done under the supervision or in accordance with the instructions for use of the equipment provided by people responsible for safety.
- **REMEMBER.** The operator or user is responsible for accidents or hazards to other people or the environment.

#### Preparation

- Always wear sturdy shoes and long trousers when working.
- Always use personal protective equipment such as safety glasses, hearing protection.
- Before starting work, carefully check the area in which you will be working and remove all objects that may be thrown by the blower air blast.

#### Use

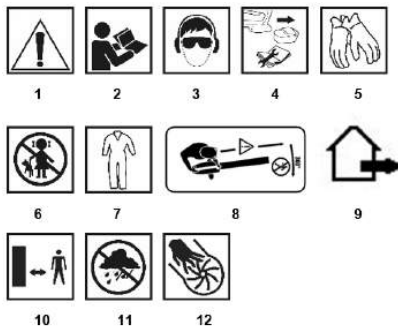
- Always work while wearing long trousers and sturdy shoes.
- Work only in daylight or under very good artificial lighting.
- Always make sure your legs are firm. Work carefully on sloping surfaces to avoid losing your balance.
- Do not work without the nozzle installed.
- Make sure that the ventilation holes in the housing are free from debris.
- Do not make the device available for use by children or persons who have not read this manual.
- Refrain from working with bystanders, children or animals in the immediate vicinity.
- Do not direct the blast of air and leaves towards people.
- While working, hold the device firmly and keep it in a stable working position.

#### Maintenance and storage

- Maintain all components in good condition to make sure that the machine can operate safely.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- Store out of the reach of children.

**ATTENTION! Despite the inherently safe construction, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.**

#### Explanation of used symbols.



1. CAUTION! Take special precautions.
2. Read the operating manual, observe the warnings and safety conditions contained in it!
3. Use personal protective equipment (safety goggles, hearing protection).
4. Remove the battery from the device before making any adjustments or cleaning.
5. Use protective gloves.
6. Keep children away from the tool.
7. Use protective clothing.
8. Make sure that people in the vicinity are at a safe distance from the garden tool and that they are not injured by airborne foreign bodies.
9. A garden device intended for outdoor use
10. Maintain a safe distance from the garden equipment in operation
11. Protect the device against moisture.
12. Do not put your hands into the openings while the tool is working.

#### CONSTRUCTION AND APPLICATION

The garden vacuum cleaner is a hand-held device. The drive is a DC commutator motor. The garden vacuum cleaner is a dual-function device designed for blowing and suctioning and grinding sucked garden waste such as: leaves, mowed grass, small branches and other light waste. The garden vacuum cleaner as a blower is intended for cleaning works around the house and backyard garden. Great for cleaning and removing leaves, clipped grass, fallen conifer needles from patios, roads and paths. This device is not intended for industrial use and is intended for outdoor use only.

**WARNING! Do not use the device contrary to its intended use.**

#### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

1. Blow nozzle
2. Nozzle lock button
3. Switch
4. Speed dial
5. Basic handle
6. Auxiliary handle
7. Lower suction tube
8. Upper suction tube
9. Cover
10. Garbage bag
11. Wheels
12. Lid lock button
13. Carabiner for the garbage bag

\* There may be differences between the drawing and the product.

## EQUIPMENT AND ACCESSORIES

1. Garbage bag - 1 pc.
2. Blow nozzle - 1 pc.
3. Suction nozzles - 2 pcs.
4. Wheels - 1 set.
5. Screws - 2 pcs.
6. Shoulder strap - 1 pc

## PREPARATION TO WORK

### ASSEMBLY / DISASSEMBLY OF BLOWING NOZZLE

- Attach the blower nozzle (1) to the blower by inserting it onto the socket until the nozzle lock button (2) engages (fig. A).
- When disassembling the airflow nozzle (1), press the nozzle lock button (2) and remove the airflow nozzle (1) from the connector (Fig. B).

### ASSEMBLY OF VACUUM CLEANER SUCTION PIPES

- Unscrew the fastening screw on the base of the running wheels (11) (Fig. C).
- Install the wheels (11) by sliding them onto the guide of the front suction tube (7) (Fig. D) and fasten with the unscrewed screw (Fig. E).
- Connect the lower (7) and upper (8) suction tubes (fig. F) and secure on both sides with the screws supplied (fig. G).
- Unlock and pull off the lid (9) by sliding the lid lock button (12) (fig. H).
- Install by inserting the upper suction tube (8) into the catch (fig. I) and engage it after pulling the catch (fig. J).
- Disassembly of the suction system is performed in the reverse order of assembly.

### ASSEMBLY / DISASSEMBLY OF THE WASTE BAG

- Clip the snap hook of the garbage bag (13) into one of the holes in the lower nozzle (7) (fig. K).
- Slide the waste bag holder (10) over the socket and press it until the locking button (2) audibly engages (fig. L).
- To disassemble the rubbish bag (10), press the locking button (2) and unclip the carabiner (13).

**ATTENTION! Do not start work until the assembly of the garbage bag is complete.**

## OPERATION / SETTINGS

### ON / OFF

**WARNING! Install the batteries prior to commissioning. The device requires 2 batteries, otherwise it will not work. In order for the device to work properly, the batteries should have the same capacity and charge level.**

**WARNING! Before starting, make sure that the switch is in the off position and that all components are properly assembled as described in this manual.**

**Turning on** - press the switch button (3) (fig. M).

**Switching off** - press the switch button (3) again.

### AIRFLOW

- With the front of the blowing nozzle approximately 18 cm above the ground, turn on the device.
- Direct the airflow forward and slowly work your way through leaves and debris in front of you.
- When the leaves / rubbish form a pile, switch the device to the vacuum cleaner function and collect it.

**WARNING! When starting and working, always hold the lawn vacuum cleaner firmly with both hands using the handle.**

### SUCTION

- Install a garbage bag.
- Keep the suction tube just above the leaves / rubbish.
- Switch on the vacuum cleaner and, oscillating left and right, suck the waste into the suction tube, where it will be shredded and placed in a rubbish bag.

### EMPTYING THE WASTE BAG

**ATTENTION! If the filling level in the trash bag is high, the suction power is significantly reduced.**

In order to empty the filled trash bag, it is not necessary to disassemble it.

- Open the lock on the dust bag (10) and empty the waste.
- Close the zipper on the dust bag (10).

### SPEED KNOB

The garden vacuum cleaner allows you to work with different blowing / suction force. The adjustment is made with the rotational speed knob (4) in the range 1 - 6 shown on its circumference. To set the desired blowing / suction force, turn the speed knob (4) to the correct position (fig. M).

The correct selection of the blowing / suction force is carried out during operation without the need to turn off the device.

**ATTENTION! Do not use high blowing / suction force unless necessary.**

## CARE AND MAINTENANCE

**WARNING! Before commencing any installation, adjustment, repair or maintenance activities, remove the batteries from the device.**

### CLEANING

- It is recommended to clean the device after each use.
- The motor housing should be dust and dirt free at all times.
- Wipe the device with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- Do not use water or chemical cleaners for cleaning
- Be careful not to let water get inside the device.
- After finishing work, remove the garbage bag, shake it out and clean it thoroughly to prevent the formation of mold and unpleasant odors.
- Heavily soiled garbage bag should be emptied, washed in warm soapy water and dried thoroughly.
- If the lock is difficult to open, coat the teeth with soap.
- If dirty, clean the suction tube with a brush.

### MAINTENANCE AND STORAGE

- Make sure the screws are properly tightened so that you can work safely.
- Check the garbage bag for wear and deformation.
- Use only original accessories and original spare parts.
- When not in use, the device should be stored in a dry place out of the reach of children.

All kinds of faults should be removed by the manufacturer's authorized service.

**RATED DATA**

Cordless garden vacuum cleaner 58G036	
Parameter	Value
Battery voltage	(2x18V DC) 36V DC
Air flow	220 m <sup>3</sup> / h
Maximum air speed	200 km / h
Degree of grinding	9: 1
Bag capacity	35 liters
The amount of speed	6
Protection class	III
Mass	3.9 kg
Year of production	2021

58G036 stands for both the type and designation of the machine

**NOISE AND VIBRATION DATA**

Sound pressure level	L <sub>pA</sub> = 97,0 dB(A) K= 1,2 dB(A)
Sound power level	L <sub>WA</sub> = 106,0 dB(A) K= 1,0 dB(A)
Vibration acceleration	a <sub>h</sub> < 2,5 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

**Information regarding noise and vibration**

The level of noise emitted by the device is described by: the level of the emitted sound pressure L<sub>pA</sub> and the sound power level L<sub>WA</sub> (where K is the measurement uncertainty). The vibrations emitted by the device are described by the value of the vibration acceleration a<sub>h</sub> (where K is the measurement uncertainty).

The levels of emitted sound pressure L<sub>pA</sub>, sound power level L<sub>WA</sub> and vibration acceleration a<sub>h</sub> given in this manual have been measured in accordance with EN 50636-2-100. The stated vibration level a<sub>h</sub> can be used for the comparison of devices and for the initial assessment of vibration exposure.

The stated vibration level is representative only for the basic use of the device. If the machine is used for different applications or with different work tools, the vibration level may change. The higher vibration level will be influenced by inadequate or too seldom maintenance of the device. The reasons given above may result in an increased exposure to vibration during the entire period of operation.

**To accurately estimate exposure to vibration, consider periods when the equipment is turned off or when it is turned on but not in use. After all factors have been carefully assessed, the overall vibration exposure may be significantly lower.**

In order to protect the user against the effects of vibrations, additional safety measures should be implemented, such as: periodic maintenance of the device and working tools, protection of the appropriate temperature of hands and proper organization of work.

**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



Electrical equipment must not be disposed off with household waste and, instead, should be utilized at appropriate facilities. Information on utilization can be provided by the product vendor or the local authorities. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not neutral to the natural environment. Equipment that is not recycled constitutes a potential hazard to the environment and to human health.

\* Right to introduce changes is reserved.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with seat in Warsaw at ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter Grupa Topex) informs, that all copyrights to this instruction (hereinafter Instruction), including, but not limited to, text, photographs, schemes, drawings and layout of the instruction, belong to Grupa Topex exclusively and are protected by laws accordingly to Copyright and Related Rights Act of 4 February 2004 (ustawa o prawie autorskim i prawach pokrewnych, Dz. U. 2006 No 90 item 631 with later amendments). Copying, processing, publishing, modifications for commercial purposes of the



**ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL  
BETRIEBSANLEITUNG  
BATTERIE-GARTEN-VAKUUMREINIGER  
58G036**

ACHTUNG: LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS ELEKTRISCHES GERÄT BENUTZEN, UND BEWAHREN SIE DIESE FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH.

**DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**WARNUNG! Beachten Sie bei der Verwendung des Geräts die Sicherheitsbestimmungen. Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und der von Dritten dieses Handbuch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.**

- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnis der Ausrüstung vorgesehen, es sei denn, dies erfolgt unter Aufsicht oder gemäß den Gebrauchsanweisungen von die Ausrüstung von Personen, die für die Sicherheit verantwortlich sind.

- **MERKEN.** Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder die Umwelt verantwortlich.

Vorbereitung

- Tragen Sie beim Arbeiten immer feste Schuhe und lange Hosen.
- Verwenden Sie immer persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille und Gehörschutz.

- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten sorgfältig den Bereich, in dem Sie arbeiten werden, und entfernen Sie alle Gegenstände, die möglicherweise vom Luftstoß des Gebläses geworfen werden.

Benutzen

- Arbeiten Sie immer mit langen Hosen und festen Schuhen.
- Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei sehr guter künstlicher Beleuchtung.

- Stellen Sie immer sicher, dass Ihre Beine fest sind. Arbeiten Sie vorsichtig an abfallenden Oberflächen, um das Gleichgewicht nicht zu verlieren.

- Arbeiten Sie nicht ohne installierte Düse.

- Stellen Sie sicher, dass die Belüftungslöcher im Gehäuse frei von Schmutz sind.

- Stellen Sie das Gerät nicht für Kinder oder Personen zur Verfügung, die dieses Handbuch nicht gelesen haben.

- Arbeiten Sie nicht mit Umstehenden, Kindern oder Tieren in unmittelbarer Nähe.

- Richten Sie den Luftstoß und die Blätter nicht auf Personen.

- Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest und halten Sie es in einer stabilen Arbeitsposition.

Wartung und Lagerung

- Halten Sie alle Komponenten in gutem Zustand, um sicherzustellen, dass die Maschine sicher arbeiten kann.

- Ersetzen Sie abgenutzte oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen.

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

**BEACHTUNG! Trotz der inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht immer ein Restverletzungsrisiko während der Arbeit.**

## Erklärung der verwendeten Piktogramme.



1. VORSICHT! Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen.
2. Lesen Sie die Bedienungsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warnungen und Sicherheitsbedingungen!
3. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille, Gehörschutz).
4. Entfernen Sie den Akku aus dem Gerät, bevor Sie Einstellungen oder Reinigungen vornehmen.
5. Schutzhandschuhe verwenden.
6. Halten Sie Kinder vom Werkzeug fern.
7. Verwenden Sie Schutzkleidung.
8. Stellen Sie sicher, dass sich Personen in der Nähe in sicherer Entfernung vom Gartengerät befinden und nicht durch Fremdkörper in der Luft verletzt werden.
9. Ein Gartengerät für den Außenbereich
10. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu den in Betrieb befindlichen Gartengeräten ein
11. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
12. Stecken Sie Ihre Hände nicht in die Öffnungen, während das Werkzeug arbeitet.

## BAU UND ANWENDUNG

Der Gartenstaubsauger ist ein Handgerät. Der Antrieb ist ein Gleichstromkommutatormotor. Der Gartenstaubsauger ist ein Doppelfunktionsgerät zum Blasen, Absaugen und Mahlen von angesaugten Gartenabfällen wie Blättern, gemähem Gras, kleinen Ästen und anderen leichten Abfällen. Der Gartenstaubsauger als Gebläse ist für Reinigungsarbeiten rund um das Haus und den Garten hinter dem Haus vorgesehen. Ideal zum Reinigen und Entfernen von Blättern, abgeschnittenem Gras und abgefallenen Nadelbäumen von Terrassen, Straßen und Wegen. Dieses Gerät ist nicht für den industriellen Gebrauch bestimmt und nur für den Außenbereich.

**WARNUNG! Verwenden Sie das Gerät nicht entgegen dem Verwendungszweck.**

## BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts, die auf den Grafikseiten dieses Handbuchs angezeigt werden.

1. Blasdüse
2. Düsenverriegelungsknopf
3. Wechsler
4. Kurzwahl
5. Grundgriff
6. Hilfsgriff
7. Saugrohr absenken
8. Oberes Saugrohr
9. Abdeckung
10. Müllsack
11. Räder
12. Deckelspercknopf
13. Karabiner für den Müllsack

\* Es können Unterschiede zwischen der Zeichnung und dem Produkt bestehen.

## AUSRÜSTUNG UND ZUBEHÖR

1. Müllsack - 1 Stck.
2. Blasdüse - 1 Stck.
3. Saugdüsen - 2 Stk.
4. Räder - 1 Satz.

5. Schrauben - 2 Stk.
6. Schultergurt - 1 Stück

## VORBEREITUNG ZUR ARBEIT

### MONTAGE / ENTFERNUNG DER BLASDÜSE

- Befestigen Sie die Gebläsedüse (1) am Gebläse, indem Sie sie in die Fassung einsetzen, bis der Düsenverriegelungsknopf (2) einrastet (Abb. A).
- Drücken Sie beim Zerlegen der Luftstromdüse (1) die Düsenverriegelungstaste (2) und entfernen Sie die Luftstromdüse (1) vom Anschluss (Abb. B).

### MONTAGE VON SAUGREINIGER-SAUGROHREN

- Lösen Sie die Befestigungsschraube an der Basis der Laufräder (11) (Abb. C).
- Installieren Sie die Räder (11), indem Sie sie auf die Führung des vorderen Saugrohrs (7) schieben (Abb. D) und mit der abgeschraubten Schraube (Abb. E) befestigen.
- Schließen Sie das untere (7) und das obere (8) Saugrohr an (Abb. F) und befestigen Sie es auf beiden Seiten mit den mitgelieferten Schrauben (Abb. G).
- Entriegeln Sie den Deckel (9) und ziehen Sie ihn ab, indem Sie den Deckelverriegelungsknopf (12) schieben (Abb. H).
- Zum Einsetzen das obere Saugrohr (8) in die Verriegelung einführen (Abb. I) und nach dem Ziehen an der Verriegelung einrasten lassen (Abb. J).
- Die Demontage des Saugsystems erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### MONTAGE / DEMONTAGE DES ABFALLBEUTELS

- Den Karabinerhaken des Müllsacks (13) in eines der Löcher in der unteren Düse (7) einclippen (Abb. K).
- Schieben Sie den Abfallbeutelhalter (10) über die Steckdose und drücken Sie darauf, bis der Verriegelungsknopf (2) hörbar einrastet (Abb. L).
- Um den Müllsack (10) zu zerlegen, drücken Sie den Verriegelungsknopf (2) und lösen Sie den Karabiner (13).

**BEACHTUNG! Beginnen Sie erst mit der Arbeit, wenn die Montage des Müllsacks abgeschlossen ist.**

## BETRIEB / EINSTELLUNGEN

### AN AUS

**WARNUNG! Legen Sie die Batterien vor der Inbetriebnahme ein. Das Gerät benötigt 2 Batterien, sonst funktioniert es nicht. Damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, sollten die Batterien die gleiche Kapazität und den gleichen Ladezustand haben.**

**WARNUNG! Stellen Sie vor dem Start sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet und dass alle Komponenten ordnungsgemäß zusammengebaut sind, wie in diesem Handbuch beschrieben.**

**Einschalten** - Drücken Sie die Schaltertaste (3) (Abb. M).

**Ausschalten** - Drücken Sie die Schaltertaste (3) erneut.

### LUFTSTROM

- Schalten Sie das Gerät mit der Vorderseite der Blasdüse ca. 18 cm über dem Boden ein.
- Richten Sie den Luftstrom nach vorne und arbeiten Sie sich langsam durch Blätter und Schmutz vor Ihnen.
- Wenn die Blätter / der Müll einen Haufen bilden, schalten Sie das Gerät auf die Staubsaugerfunktion und sammeln Sie es.

**WARNUNG! Halten Sie den Rasenstaubsauger beim Starten und Arbeiten immer mit beiden Händen am Griff fest.**

#### SAUGUNG

- Installieren Sie einen Müllsack.
- Halten Sie den Saugschlauch direkt über den Blättern / dem Müll.
- Schalten Sie den Staubsauger ein und saugen Sie den Abfall oszillierend nach links und rechts in das Saugrohr, wo er zerkleinert und in einen Müllsack gelegt wird.

#### LEERBEUTEL LEEREN

**BEACHTUNG! Wenn der Füllstand im Müllsack hoch ist, wird die Saugkraft deutlich reduziert.**

Um den gefüllten Müllsack zu leeren, muss er nicht zerlegt werden.

- Öffnen Sie das Schloss am Staubbeutel (10) und leeren Sie den Abfall.
- Schließen Sie den Reißverschluss am Staubbeutel (10).

#### GESCHWINDIGKEITSKNOPF

Mit dem Gartenstaubsauger können Sie mit einer anderen Blas- / Saugkraft arbeiten. Die Einstellung erfolgt mit dem Drehzahlknopf (4) im Bereich 1 - 6, der auf seinem Umfang angegeben ist. Drehen Sie den Geschwindigkeitsknopf (4) in die richtige Position, um die gewünschte Blas- / Saugkraft einzustellen (Abb. M).

Die richtige Auswahl der Blas- / Saugkraft erfolgt während des Betriebs, ohne dass das Gerät ausgeschaltet werden muss.

**BEACHTUNG! Verwenden Sie keine hohe Blas- / Saugkraft, es sei denn, dies ist erforderlich.**

#### PFLEGE UND WARTUNG

**WARNUNG! Entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, bevor Sie mit Installations-, Einstellungs-, Reparatur- oder Wartungsarbeiten beginnen.**

#### REINIGUNG

- Es wird empfohlen, das Gerät nach jedem Gebrauch zu reinigen.
- Das Motorgehäuse sollte jederzeit staub- und schmutzfrei sein.
- Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck.
- Verwenden Sie zum Reinigen kein Wasser oder chemische Reinigungsmittel
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät gelangt.
- Entfernen Sie nach Abschluss der Arbeiten den Müllsack, schütteln Sie ihn aus und reinigen Sie ihn gründlich, um Schimmelbildung und unangenehme Gerüche zu vermeiden.
- Stark verschmutzter Müllsack sollte geleert, in warmem Seifenwasser gewaschen und gründlich getrocknet werden.
- Wenn sich das Schloss nur schwer öffnen lässt, beschichten Sie die Zähne mit Seife.
- Bei Verschmutzung das Saugrohr mit einer Bürste reinigen.

#### WARTUNG UND LAGERUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Schrauben richtig angezogen sind, damit Sie sicher arbeiten können.
  - Überprüfen Sie den Müllsack auf Verschleiß und Verformung.
  - Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile.
  - Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollte es an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Alle Arten von Fehlern sollten vom autorisierten Kundendienst des Herstellers behoben werden.

#### TECHNISCHE PARAMETER

#### BEWERTETE DATEN

Schnurloser Gartenstaubsauger 58G036	
Parameter	Wert
Batteriespannung	(2 × 18 V DC) 36 V DC
Luftstrom	220 m <sup>3</sup> / h
Maximale Luftgeschwindigkeit	200 km / h
Schleifgrad	9: 1
Taschenkapazität	35 Liter
Die Geschwindigkeit	6
Schutzklasse	III
Masse	3,9 kg
Baujahr	2021
58G036 steht sowohl für den Typ als auch für die Bezeichnung der Maschine	

#### LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	L <sub>PA</sub> =97,0dB(A) K= 1,2 dB(A)
Schallleistungspegel	L <sub>WA</sub> =106,0dB(A) K=1,0dB(A)
Schwingungsbeschleunigung	ah < 2,5 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Informationen zu Geräuschen und Vibrationen

Der vom Gerät emittierte Geräuschpegel wird beschrieben durch: den Pegel des emittierten Schalldrucks L<sub>PA</sub> und den Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> (wobei K die Messunsicherheit ist). Die von der Vorrichtung abgegebenen Schwingungen werden durch den Wert der Schwingungsbeschleunigung a<sub>h</sub> (wobei K die Messunsicherheit ist) beschrieben.


Die in diesem Handbuch angegebenen Werte für den emittierten Schalldruck L<sub>PA</sub>, den Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> und die Vibrationsbeschleunigung a<sub>h</sub> wurden gemäß EN 50636-2-100 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a<sub>h</sub> kann zum Vergleich von Geräten und zur vorläufigen Beurteilung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Der angegebene Vibrationspegel ist nur für die grundlegende Verwendung des Geräts repräsentativ. Wenn die Maschine für unterschiedliche Anwendungen oder mit unterschiedlichen Arbeitswerkzeugen verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Das höhere Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Betriebsdauer führen.

**Berücksichtigen Sie Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet, aber nicht verwendet wird, um die Vibrationsbelastung genau abzuschätzen. Nachdem alle Faktoren sorgfältig bewertet wurden, kann die Gesamtvibrationsbelastung erheblich geringer sein.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen getroffen werden, wie z. B.: Regelmäßige Wartung des Geräts und der Arbeitsgeräte, Schutz der angemessenen Temperatur der Hände und ordnungsgemäße Arbeitsorganisation.

#### UMWELTSCHUTZ

	Werfen Sie elektrisch betriebene Produkte nicht in den Hausmüll, sondern einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen. Fragen Sie den Vertreter oder lokale Verwaltung nach Informationen über die Entsorgung. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Substanzen, die für die Umwelt nicht neutral sind. Das der Wiederverwertung nicht zugeführte Gerät stellt eine potentielle Gefahr für die Umwelt und Gesundheit der Menschen dar.
---	---

\* Änderungen vorbehalten.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (nachfolgend: „Grupa Topex”) teilt mit, dass alle Urheberrechte auf den Inhalt der vorliegenden Betriebsanleitung

(nachfolgend: „Betriebsanleitung“), darunter u. a. derer Text, Bilder, Schemata, Zeichnungen, sowie Anordnung, ausschließlich Grupa Topex angehörend und laut Gesetz über das Urheberrecht und verwandte Rechte vom 4. Februar 1994 (GBL 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit späteren Änderungen) rechtlich geschützt werden. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen sowie Modifizieren der gesamten Betriebsanleitung bzw. derer Einzelelemente für kommerzielle Zwecke ohne Einwilligung von Grupa Topex in Schriftform ist streng verboten und kann zivil- und strafrechtlich verfolgt werden.



**ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ  
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
АККУМУЛЯТОР ДЛЯ САДОВОГО ПЫЛЕСОСА  
58G036**

**ВНИМАНИЕ:** ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА ПИТАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ БУДУЩЕГО СПРАВКИ.

**ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Соблюдайте правила техники безопасности при использовании устройства. Для вашей собственной безопасности и безопасности третьих лиц, пожалуйста, прочтите это руководство перед использованием устройства. Сохраните это руководство для использования в будущем.

• Это устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также людьми, не имеющими опыта или знаний с оборудованием, за исключением случаев, когда это делается под наблюдением или в соответствии с инструкциями по использованию оборудования, предоставленное людьми, ответственными за безопасность.

• **ПОМНИТЕ.** Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или опасности для других людей или окружающей среды.

**Подготовка**

- Всегда надевайте прочную обувь и длинные брюки при работе.
- Всегда используйте средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, средства защиты органов слуха.
- Перед началом работы внимательно проверьте зону, в которой вы будете работать, и удалите все предметы, которые могут быть отброшены струей воздуха от воздуходувки.

**Использовать**

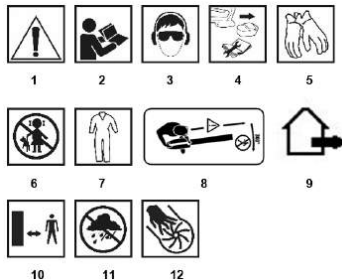
- Всегда работайте в длинных брюках и прочной обуви.
- Работайте только при дневном свете или при очень хорошем искусственном освещении.
- Всегда следите за тем, чтобы ваши ноги были твердыми. Работайте осторожно на наклонных поверхностях, чтобы не потерять равновесие.
- Не работайте без установленного сопла.
- Убедитесь, что в вентиляционных отверстиях корпуса нет мусора.
- Не предоставляйте устройство для использования детям или лицам, не прочитавшим это руководство.
- Воздержитесь от работы с находящимися в непосредственной близости посторонними людьми, детьми или животными.
- Не направляйте струю воздуха и листьев на людей.
- Во время работы крепко держите устройство в устойчивом рабочем положении.

**Обслуживание и хранение**

- Поддерживайте все компоненты в хорошем состоянии, чтобы обеспечить безопасную работу машины.
- В целях безопасности заменяйте изношенные или поврежденные детали.
- Хранить в недоступном для детей месте.

**ВНИМАНИЕ!** Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных мер защиты, всегда существует остаточный риск получения травм во время работы.

**Объяснение используемых символов..**



1. **ВНИМАНИЕ!** Соблюдайте особые меры предосторожности.
2. Прочтите руководство по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в нем предупреждения и правила техники безопасности!
3. Используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты слуха).
4. Выньте аккумулятор из устройства, прежде чем выполнять какие-либо настройки или чистку.
5. Используйте защитные перчатки.
6. Не подпускайте детей к инструменту.
7. Используйте защитную одежду.
8. Убедитесь, что люди, находящиеся поблизости, находятся на безопасном расстоянии от садового инструмента и что они не травмированы инородными телами, переносимыми по воздуху.
9. Садовый прибор, предназначенный для использования на открытом воздухе.
10. Соблюдайте безопасное расстояние от работающей садовой техники.
11. Защищайте устройство от влаги.
12. Не засовывайте руки в отверстия во время работы инструмента.

**СТРОИТЕЛЬСТВО И ПРИМЕНЕНИЕ**

Садовый пылесос - это портативное устройство. Привод представляет собой коллекторный двигатель постоянного тока. Садовый пылесос - это устройство двойного назначения, предназначенное для выдувания, всасывания и измельчения всасываемых садовых отходов, таких как: листья, скошенная трава, небольшие ветки и другие легкие отходы. Садовый пылесос в качестве воздуходувки предназначен для уборки дома и сада. Отлично подходит для очистки и удаления листьев, подстриженной травы, упавшей хвои с патио, дорог и тропинок. Это устройство не предназначено для промышленного использования и предназначено только для использования вне помещений.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте устройство не по назначению.

**ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ**

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Выдувное сопло
2. Кнопка блокировки форсунки.
3. Переключатель
4. Быстрый набор
5. Базовая ручка
6. Дополнительная ручка
7. Нижняя всасывающая трубка.
8. Верхняя всасывающая трубка.
9. Крышка
10. Мешок для мусора.
11. Колеса
12. Кнопка блокировки крышки.
13. Карабин для мешка для мусора.

\* Могут быть различия между рисунком и товаром.

## ОБОРУДОВАНИЕ И АКСЕССУАРИ

1. Мешок для мусора - 1 шт.
2. Сопло обдува - 1 шт.
3. Всасывающие насадки - 2 шт.
4. Колеса - 1 комплект.
5. Винты - 2 шт.
6. Плечевой ремень - 1 шт

## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### СБОРКА / РАЗБОРКА ПРОДУВНОЙ ФОРСУНКИ

- Присоедините форсунку (1) к воздуходувке, вставив ее в гнездо, пока не защелкнется кнопка блокировки форсунки (2) (рис. А).
- При разборке сопла воздушного потока (1) нажмите кнопку блокировки сопла (2) и снимите сопло воздушного потока (1) с разъема (рис. В).

### СБОРКА ВСАСЫВАЮЩИХ ТРУБОПРОВОДОВ ВАКУУМНОГО ОЧИСТИТЕЛЯ

- Отвинтите крепежный винт на основании ходовых колес (11) (Рис. С).
- Установите колеса (11), надев их на направляющую передней всасывающей трубки (7) (Рис. D) и закрепите отвернутым винтом (Рис. E).
- Подсоедините нижнюю (7) и верхнюю (8) всасывающие трубки (рис. F) и закрепите с обеих сторон прилагаемыми винтами (рис. G).
- Разблокируйте и снимите крышку (9), сдвинув кнопку блокировки крышки (12) (рис. H).
- Установите, вставив верхнюю всасывающую трубку (8) в фиксатор (рис. I) и зафиксировав его, потянув за фиксатор (рис. J).
- Демонтаж всасывающей системы производится в порядке, обратном сборке.

### СБОРКА / РАЗБОРКА МУШКА ДЛЯ ОТХОДОВ

- Зафиксируйте карабин мешка для мусора (13) в одном из отверстий нижнего патрубка (7) (рис. K).
- Наденьте держатель мешка для мусора (10) на гнездо и нажмите на него до щелчка фиксатора (2) (рис. L).
- Чтобы разобрать мешок для мусора (10), нажмите кнопку блокировки (2) и отсоедините карабин (13).

**ВНИМАНИЕ! Не приступайте к работе до завершения сборки мешка для мусора.**

## РАБОТА / НАСТРОЙКИ

## ВКЛ ВЫКЛ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед вводом в эксплуатацию установите батареи. Для устройства требуется 2 батарейки, иначе работать не будет. Для правильной работы устройства батареи должны иметь одинаковую емкость и уровень заряда.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед запуском убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении и что все компоненты правильно собраны, как описано в этом руководстве.**

**Включение** - нажать кнопку переключателя (3) (рис. M).

**Выключение** - снова нажать кнопку выключателя (3).

## ПОТОК ВОЗДУХА

- Включите устройство, подняв переднюю часть сопла примерно на 18 см над землей.
- Направляйте воздушный поток вперед и медленно пробирайтесь сквозь листья и мусор перед собой.
- Когда листья / мусор образуют кучу, переключите устройство на функцию пылесоса и соберите его.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При запуске и работе всегда крепко держите газонный пылесос обеими руками за ручку.**

## ВСАСЫВАНИЕ

- Установите мешок для мусора.
- Держите всасывающую трубку чуть выше листьев / мусора.
- Включите пылесос и, раскачиваясь влево и вправо, всасывайте отходы во всасывающую трубку, где они измельчаются и помещаются в мешок для мусора.

## ОЧИСТКА МУСОРА

**ВНИМАНИЕ! Если уровень наполнения мешка для мусора высокий, мощность всасывания значительно снижается.**

Чтобы опорожнить заполненный мешок для мусора, разбирать его не нужно.

- Откройте замок мешка для пыли (10) и вылейте отходы.
- Закройте молнию на мешке для пыли (10).

## РУЧКА СКОРОСТИ

Садовый пылесос позволяет работать с разной силой обдува / всасывания. Регулировка осуществляется ручкой скорости вращения (4) в диапазоне 1–6, указанном на ее окружности. Чтобы установить желаемую силу обдува / всасывания, поверните ручку скорости (4) в правильное положение (рис. M). Правильный подбор силы обдува / всасывания осуществляется во время работы без необходимости выключения устройства.

**ВНИМАНИЕ! Не используйте высокую силу обдува / всасывания без необходимости.**

## УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед тем, как приступить к установке, настройке, ремонту или техническому обслуживанию, извлеките батареи из устройства.**

## ОЧИСТКА

- Рекомендуется очищать устройство после каждого использования.
- Корпус двигателя всегда должен быть очищен от пыли и грязи.
- Протрите устройство чистой тканью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.



- Не используйте воду или химические чистящие средства для чистки.
- Будьте осторожны, чтобы вода не попала внутрь устройства.
- По окончании работы снимите мешок для мусора, встряхните его и тщательно очистите, чтобы предотвратить образование плесени и неприятных запахов.
- Сильно загрязненный мешок для мусора следует опорожнить, промыть в теплой мыльной воде и тщательно высушить.
- Если замок открывается с трудом, смочите зубы мылом.
- В случае загрязнения очистите всасывающую трубку щеткой.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- Убедитесь, что винты надежно затянуты, чтобы вы могли работать безопасно.
- Проверьте мешок для мусора на предмет износа и деформации.
- Используйте только оригинальные аксессуары и оригинальные запчасти.
- Когда устройство не используется, следует хранить в сухом, недоступном для детей месте.
- Любые неисправности следует устранять в авторизованной сервисной службе производителя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный садовый пылесос 58G036	
Параметр	Величина
Напряжение батареи	(2x)18 В постоянного тока) 36 В постоянного тока
Поток воздуха	220 м <sup>3</sup> / ч
Максимальная скорость воздуха	200 км / ч
Степень помола	9: 1
Вместимость мешка	35 литров
Количество скорости	6
Класс защиты	III
Масса	3,9 кг
Год выпуска	2021 г.
<b>58G036 обозначает тип и обозначение станка.</b>	

### ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Уровень звуковой мощности	$L_{wA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Значение виброускорения	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого устройством, описывается: уровнем излучаемого звукового давления  $L_{pA}$  и уровнем звуковой мощности  $L_{wA}$  (где  $K$  - погрешность измерения). Излучаемые устройством вибрации описываются значением виброускорения  $a_h$  (где  $K$  - погрешность измерения).

Уровни излучаемого звукового давления  $L_{pA}$ , уровня звуковой мощности  $L_{wA}$  и виброускорения  $a_h$ , приведенные в данном руководстве, были измерены в соответствии с EN 50636-2-100. Заявленный уровень вибрации  $a_h$  можно использовать для сравнения устройств и для первоначальной оценки вибрационного воздействия.

Указанный уровень вибрации характерен только для базового использования устройства. Если машина используется для разных целей или с разными рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации влияет неадекватное или слишком редкое обслуживание устройства. Приведенные выше причины могут

привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего периода эксплуатации.

**Чтобы точно оценить воздействие вибрации, примите во внимание периоды, когда оборудование выключено или когда оно включено, но не используется. После тщательной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.**

Чтобы защитить пользователя от воздействия вибрации, необходимо принять дополнительные меры безопасности, такие как: периодическое обслуживание устройства и рабочих инструментов, защита рук до соответствующей температуры и правильная организация работы.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Электроприборы не следует выбрасывать вместе с домашними отходами. Их следует передать в специальный пункт утилизации. Информацию на тему утилизации может предоставить продавец изделия или местные власти. Электронное и электрическое оборудование, отработавшее свой срок эксплуатации, содержит опасные для окружающей среды вещества. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

\* Оставляем за собой право вводить изменения.

Компания „Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, расположенная в Варшаве по адресу: ul. Pograniczna 2/4 (далее „Grupa Torhex”) сообщает, что все авторские права на содержание настоящей инструкции (далее „Инструкция”), в т.ч. текст, фотографии, схемы, рисунки и чертежи, а также компоновка, принадлежат исключительно компании Grupa Torhex и защищены законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (Вестник законодательных актов RP № 90 поз. 631 с послед. изм). Копирование, воспроизведение, публикация, изменение элементов инструкции без письменного согласия компании Grupa Torhex строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность. Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии.

*Информация о дате изготовления указана в серийном номере, который находится на изделии*

Порядок расшифровки информации

**2XXXYU6\*\*\*\***

где

**2XXX** – год изготовления,

**YY** – месяц изготовления

**G** - код торговой марки (первая буква)

**\*\*\*\*** - порядковый номер изделия

Изготовлено в КНР для GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Sp. k., ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa, Польша



**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ  
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ  
АКУМУЛЯТОР ДЛЯ САДОВОГО ПИЛОСОСА  
58G036**

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМИ ІНСТРУМЕНТУ  
ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕ ПОСІБНИК ВНИМАННЯ ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ  
МАЙБУТНЬОЇ ДОВІДКИ.**

*СПЕЦІАЛЬНІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС  
КОРИСТУВАННЯ УСТАТКУВАННЯМ*

**УВАГА! Дотримуйтеся правил техніки безпеки під час  
використання пристрою. Для власної безпеки та безпеки  
третіх осіб, будь ласка, прочитайте цей посібник перед  
використанням пристрою. Зберігайте цей посібник для  
подальшого використання.**

- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, а також людьми, які не мають досвіду та знань про обладнання, якщо це не робиться під наглядом або відповідно до інструкцій із використання обладнання, що надається людьми, відповідальними за безпеку.
- **ПАМ'ЯТАЙТЕ.** Оператор або користувач несе відповідальність за нещасні випадки чи небезпеку для інших людей чи навколишнього середовища.

#### Підготовка

- Завжди одягайте міцне взуття та довгі штани під час роботи.
- Завжди використовуйте засоби індивідуального захисту, такі як захисні окуляри, засоби захисту слуху.
- Перед початком роботи уважно перевірте зону, в якій ви будете працювати, і видаліть усі предмети, які можуть потрапити під дію повітродувки.

#### Використовуйте

- Завжди працюйте, одягаючи довгі штани та міцне взуття.
- Працюйте лише при денному світлі або при дуже хорошому штучному освітленні.
- Завжди стежте за тим, щоб ноги були твердими. Обережно працюйте на похилих поверхнях, щоб уникнути втрати рівноваги.
- Не працюйте без встановленого сопла.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори в корпусі не мають сміття.
- Не робіть пристрій доступним для використання дітьми або особами, які не читали цей посібник.
- Утримайтеся від роботи з сторонніми особами, дітьми чи тваринами, які знаходяться в безпосередній близькості.
- Не спрямовуйте вибух повітря та листя до людей.
- Під час роботи міцно тримайте пристрій і тримайте його в стабільному робочому положенні.

#### Обслуговування та зберігання

- Підтримуйте всі компоненти в належному стані, щоб забезпечити безпечну роботу машини.
- Замініть зношені або пошкоджені деталі в цілях безпеки.
- Зберігати в недоступному для дітей місці.

**УВАГА! Незважаючи на безпеку конструкції, використання заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди залишається залишковий ризик травмування під час роботи.**

#### Пояснення використаних символів.



1 2 3 4 5



6 7 8 9



10 11 12

1. **ОБЕРЕЖНО!** Вживайте особливих запобіжних заходів.
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь застережень та умов безпеки, що містяться в ній!
3. Використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, засоби захисту слуху).

4. Вийміть акумулятор із пристрою, перш ніж виконувати будь-які налаштування чи чищення.
5. Використовуйте захисні рукавички.
6. Тримайте дітей подалі від інструменту.
7. Використовуйте захисний одяг.
8. Переконайтеся, що люди поблизу знаходяться на безпечній відстані від садового інструменту і щоб вони не постраждали від потрапляння в повітря сторонніх тіл.
9. Садовий пристрій, призначений для зовнішнього використання
10. Дотримуйтесь безпечної відстані від садового обладнання, що працює
11. Захистіть пристрій від вологи.
12. Не засовуйте руки в отвори, поки інструмент працює.

#### БУДІВНИЦТВО І ЗАСТОСУВАННЯ

Садовий пилосос - це ручний пристрій. Приводом є електродвигун комутатора постійного струму. Садовий пилосос - це двофункціональний пристрій, призначений для продування, відсмоктування та подрібнення всмоктаних садових відходів, таких як: листя, скошена трава, дрібні гілки та інші легкі відходи. Садовий пилосос як вентилятор призначений для прибиральних робіт навколо будинку та саду у дворі. Відмінно підходить для очищення та видалення листя, обрізаної трави, опалого хвойних голок з внутрішніх двориків, доріг та доріжок. Цей пристрій не призначений для промислового використання і призначений лише для зовнішнього використання.

**УВАГА! Не використовуйте пристрій всупереч призначенню.**

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІН

Нумерація нижче відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. Продуйте сопло
2. Кнопка блокування сопла
3. Перемикач
4. Швидкий набір
5. Основна ручка
6. Допоміжна ручка
7. Нижня всмоктувальна трубка
8. Верхня всмоктувальна трубка
9. Обкладинка
10. Мішок для сміття
11. Колеса
12. Кнопка блокування кришки
13. Карабін для мішка для сміття

\* Можуть бути відмінності між малюнком та виробом.

#### ОБЛАДНАННЯ ТА АКСЕСУАРИ

1. Мішок для сміття - 1 шт.
2. Насадка для продувки - 1 шт.
3. Всмоктувальні насадки - 2 шт.
4. Колеса - 1 комплект.
5. Гвинти - 2 шт.
6. Плечовий ремінь - 1 шт

#### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

#### МОНТАЖ / РОЗБІР ДУГАЮЩОЇ ФОРСУЛКИ

- Приєднайте форсунку повітродувки (1) до повітродувки, вставивши її в гніздо, доки не зафіксується кнопка блокування форсунки (2) (рис. А).

• Під час розбирання форсунки повітряного потоку (1) натисніть кнопку блокування форсунки (2) і вийміть форсунку повітряного потоку (1) з роз'єму (рис. В).

#### ВСТАНОВЛЕННЯ ВСАСАЮЧИХ ТРУБ ПІДПРИЄМНИКА

- Відкрутіть кріпильний гвинт на основі ходових коліс (11) (рис. С).
- Встановіть колеса (11), насунавши їх на напрямну передньої всмоктувальної трубки (7) (рис. D), і закріпіть за допомогою гвинта (рис. E).
- З'єднайте нижню (7) і верхню (8) всмоктувальні труби (рис. F) і закріпіть з обох боків гвинтами (рис. G).
- Розблокуйте та зніміть кришку (9), посунавши кнопку блокування кришки (12) (рис. H).
- Встановіть, вставивши верхню всмоктувальну трубку (8) у фіксатор (мал. I) і зафіксуйте її після витягування фіксатора (мал. J).
- Демонтаж всмоктувальної системи виконується в зворотному порядку складання.

#### МОНТАЖ / РОЗБІР ВІДМІНКУ ВІДХОДИВ

- Закріпіть закріплювальний гачок сміттового мішка (13) в одному з отворів у нижній форсунці (7) (рис. К).
- Насуньте тримач мішка для сміття (10) на гніздо і натискайте його, доки не зафіксується звукова кнопка блокування (2) (мал. L)
- Щоб розібрати мішок для сміття (10), натисніть на кнопку блокування (2) та відкріпіть карабін (13).

**УВАГА! Не приступайте до роботи, поки не завершиться збірка мішка для сміття.**

#### ПОРЯДОК РОБОТИ/РОБОЧІ НАЛАШТУВАННЯ

#### УВІМКНЕНО ВИМКНЕНО

**УВАГА! Встановіть батареї перед введенням в експлуатацію. Для пристрою потрібно 2 батареї, інакше він не буде працювати. Щоб пристрій працював належним чином, акумулятори повинні мати однакову ємність і рівень заряду.**

**УВАГА! Перед початком роботи переконайтесь, що перемикач знаходиться у вимкненому положенні та що всі компоненти належним чином зібрані, як описано в цьому посібнику.**

**Увімкнувшись** - натисніть кнопку перемикача (3) (рис. M).

**Вимкнення** - знову натисніть кнопку перемикача (3).

#### ПОВІТРЯНИЙ ПОТІК

- Увімкніть пристрій передньою форсункою, що продуває, приблизно на 18 см від землі.
- Спрямуйте потік повітря вперед і повільно пробивайтесь крізь листя та сміття перед собою.
- Коли листя / сміття утворюють купу, переключіть пристрій на функцію пилососа та зберіть його.

**УВАГА! Під час запуску та роботи завжди міцно тримайте пилосос для газону двома руками, використовуючи ручку.**

#### СОСОС

- Встановіть мішок для сміття.
- Тримайте всмоктувальну трубку трохи вище листя / сміття.
- Увімкніть пилосос і, коливаючись ліво та вправо, всмоктуйте відходи у всмоктувальну трубку, де вони будуть подрібнені та поміщені в мішок для сміття.

#### ПОРОЗНЕННЯ МІШКА З ВІДХОДАМИ

**УВАГА! Якщо рівень наповнення в мішку для сміття високий, потужність всмокування значно зменшується.**

Щоб спорожнити заповнений мішок для сміття, не потрібно його розбирати.

- Відкрийте замок на мішку для сміття (10) і злийте відходи.
- Закрийте блискавку на пилосбірнику (10).

#### РУЧКА ШВИДКОСТІ

Садовий пилосос дозволяє працювати з різною силою продування / всмокування. Регулювання здійснюється за допомогою ручки швидкості обертання (4) в діапазоні 1 - 6, показаної на її окружності. Щоб встановити бажану силу обдування / всмокування, поверніть регулятор швидкості (4) у правильне положення (рис. M).

Правильний підбір сили продування / всмокування здійснюється під час роботи без необхідності вимкати пристрій.

**УВАГА! Не застосовуйте велику силу обдування / всмокування, якщо це не потрібно.**

#### ЗБЕРІГАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

**УВАГА! Перед початком будь-яких заходів з установки, налаштування, ремонту чи технічного обслуговування вийміть батареї з пристрою.**

#### ОЧИЩЕННЯ

- Рекомендується чистити пристрій після кожного використання.
- У корпусі двигуна постійно не повинно бути пилу та бруду.
- Протріть пристрій чистою тканиною або продуйте його стисненим повітрям під низьким тиском.
- Не використовуйте для чищення воду або хімічні засоби для чищення
- Будьте обережні, щоб вода не потрапила всередину пристрою.
- Після закінчення робіт вийміть мішок для сміття, струсіть його та ретельно почистіть, щоб запобігти утворенню цвілі та неприємних запахів.
- Сильно забруднений мішок для сміття слід спорожнити, промити теплою мильною водою і ретельно висушити.
- Якщо замок важко відкрити, промажте зуби милом.
- Якщо забруднений, очистіть всмоктувальну трубку щіткою.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Переконайтесь, що гвинти належним чином закручені, щоб ви могли безпечно працювати.
  - Перевірте мішок для сміття на предмет зносу та деформації.
  - Використовуйте лише оригінальні аксесуари та оригінальні запасні частини.
  - Коли пристрій не використовується, його слід зберігати в сухому місці, недоступному для дітей.
- Всі види несправностей повинні бути усунені уповноваженою службою виробника.

#### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

#### НОМІНАЛЬНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний садовий пилосос 58G036	
Параметр	Значення
Напруга акумулятора	(2x18V DC) 36V DC
Повітряний потік	220 м <sup>3</sup> / год
Максимальна швидкість повітря	200 км / год
Ступінь помелу	9: 1

Місткість мішка	35 літрів
Величина швидкості	6
Клас захисту	III
Маса	3,9 кг
Рік виробництва	2021 рік
<b>58G036 означає як тип, так і позначення машини</b>	

суворо заборонене. Недотримання до цієї вимоги тягне за собою цивільну та карну відповідальність.



**AZ EREDETI  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS  
FORDÍTÁSA  
AKKUMULÁTORI VACUUM TISZÍTÓ  
58G036**

**ІНФОРМАЦІЯ ПРО РІВЕНЬ ШУМУ І КОЛИВАННЯ**

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Рівень потужності звуку	$L_{WA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Значення прискорення вібрації	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VIGYÁZAT: AZ ÁRAMSZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL GONDOSAN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS TARTSA A JÖVŐBEN.

**RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**

**Інформація щодо галасу та вібрації**

Рівень шуму, що видається приладом, описується: рівнем звукового тиску  $L_{pA}$ , що видається, та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  - похибка вимірювання). Вібрації, що видаються приладом, описуються величиною прискорення вібрації  $a_h$  (де  $K$  - похибка вимірювання).

Рівні випромінюваного звукового тиску  $L_{pA}$ , рівня звукової потужності  $L_{WA}$  та прискорення вібрації  $a_h$ , наведені в цьому посібнику, вимірювались відповідно до EN 50636-2-100. Зазначений рівень вібрації  $a_h$  може бути використаний для порівняння пристроїв та для початкової оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо машина використовується для різних застосувань або з різними робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На вищий рівень вібрації впливатиме недостатнє або надто рідке обслуговування пристрою. Вищезазначені причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього періоду експлуатації.

**Щоб точно оцінити вплив вібрації, враховуйте періоди, коли обладнання вимкнено або коли воно ввімкнено, але не використовується. Після ретельної оцінки всіх факторів загальний вплив вібрації може бути значно нижчим.**

Для того, щоб захистити користувача від впливу вібрації, слід застосувати додаткові заходи безпеки, такі як: періодичне обслуговування пристрою та робочих інструментів, захист відповідної температури рук та належну організацію роботи.

**FIGYELEM! A készülék használatakor tartsa be a biztonsági előírásokat. Saját és harmadik felek biztonsága érdekében a készülék használat előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. Kérjük, őrizze meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.**

• Ezt az eszközt nem korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, vagy a berendezéssel kapcsolatos tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) használhatják, kivéve, ha ezt felügyelet alatt vagy a készülék használati utasításával összhangban végzik. a biztonságért felelős személyek által biztosított felszerelés.  
• **EMLEKEZZIK.** Az üzemeltető vagy a felhasználó felelős a más embereket vagy a környezetet érő balesetekért vagy veszélyekért.

**Készítmény**

- Munka közben mindig tartson erős cipőt és hosszú nadrágot.
- Mindig használjon egyéni védőeszközöket, például védőszemüveget, hallásvédőt.
- A munka megkezdése előtt gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol dolgozni fog, és távolítsa el az összes olyan tárgyat, amelyet a fűvő légrobbantása eldobhat.

**Használat**

- Mindig hosszú nadrág és erős cipő viselése közben dolgozzon.
- Csak nappali fényben vagy nagyon jó mesterséges megvilágítás mellett dolgozzon.
- Mindig ellenőrizze, hogy szilárdak-e a lábai. Óvatosan dolgozzon lejtős felületeken, nehogy elveszítse egyensúlyát.
- Ne működjön, ha a fűvőka nincs felszerelve.
- Ügyeljen arra, hogy a ház szellőzőnyílásai ne legyenek szennyezettek.
- Ne tegye elérhetővé a készüléket gyermekek vagy olyan személyek számára, akik nem olvasták el ezt a kézikönyvet.
- Tartózkodjon a közvetlen közelében tartózkodókkal, gyermekekkel vagy állatokkal való együttműködéstől.
- Ne irányítsa a levegőt és a levelek robbanását emberek felé.
- Munka közben tartsa szilárdan a készüléket, és tartsa stabil munkahelyzetben.

**Karbantartás és tárolás**

- Az összes alkatrészt tartsa jó állapotban, hogy megbizonyosodjon a gép biztonságos működéséről.
- A biztonsági érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket.
- Gyermekektől elzárva tárolandó.

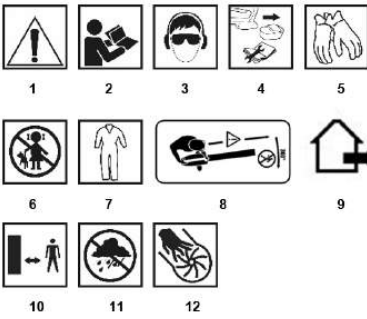
**FIGYELEM! Az erendendő biztonságos felépítés, a biztonsági intézkedések és a kiegészítő védőintézkedések ellenére a munka során mindig fennmaradó sérülésveszély áll fenn.**

**A használt szimbólumok magyarázata.**

**OPONA SEREDOWISZA**

	<p>Zужиті продукти, що працюють на електричному живленні, не слід викидати разом з побутовими відходами, а утилізувати в спеціальних закладах. Відомості про утилізацію можна отримати в продавця продукції чи в органах місцевої адміністрації. Відпрацьовані електричні та електронні прилади містять речовини, що не є сприятливими для природного середовища. Обладнання, що не передається до переробки, може становити небезпеку для середовища та здоров'я людини.</p>
--	---

\* Виробник залишає за собою право вносити зміни.  
«Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, z юридичною адресою в Варшаві, ul. Pograniczna 2/4, (тут і далі згадуване як «Grupa Torhex») сповіщає, що всі авторські права на зміст даної інструкції (тут і далі називаної «Інструкція»), в тому на її текст, розміщені світлинні, схематичні рисунки, креслення, а також розташування текстових і графічних елементів належать виключно до Grupa Torhex і застережені відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року «Про авторське право й споріднені права» (див. орган держдержу Польщі «Dz. U.» 2006 № 90 p. 631 з подальш. зм.). Копіювання, переробка, публікація, переробка в комерційних цілях всієї Інструкції чи окремих її елементів без письмового дозволу Grupa Torhex



1. VIGYÁZAT! Különleges óvintézkedéseket kell tenni.
2. Olvassa el a kezelési útmutatót, vegye figyelembe a benne szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. Használjon egyéni védőfelszerelést (védőszemüveget, hallásvédőt).
4. Bármilyen beállítás vagy tisztítás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
5. Használjon védőkesztyűt.
6. Tartsa távol a gyerekeket a szerszámtól.
7. Használjon védőruházatot.
8. Győződjön meg arról, hogy a közelben lévő emberek biztonságos távolságban vannak a kerti szerszámtól, és hogy őket nem károsítják meg a levegőben lévő idegen testek.
9. Kültéri használatra szánt kerti eszköz
10. Tartson biztonságos távolságot a működő kerti felszereléstől
11. Óvja a készüléket nedvességtől.
12. Ne tegye a kezét a nyílásokba, amíg a szerszám működik.

## ÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

A kerti porszívó kézi eszköz. A hajtás egyenáramú kommutátoros motor. A kerti porszívó egy olyan kétfunkciós eszköz, amelyet a leszívott kerti hulladék fújására, elszívására és őrlésére terveztek, például: levelek, kaszált fű, apró ágak és egyéb könnyű hulladékok. A kerti porszívó, mint fúvó, a ház és a háztáji kert körüli takarítási munkákra szolgál. Kiválóan alkalmas levelek, levágott fű, lehullott tüllevelű tűk tisztítására és eltávolítására a teraszokról, utakról és utakról. Ez a készülék nem ipari használatra készült, és csak kültéri használatra készült.

**FIGYELEM! Ne használja a készüléket a rendeltetészerű használatot ellentétben.**

## A GRAFIKUS OLDALOK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal, amelyek a kézikönyv grafikus oldalán láthatók.

1. Fúvóka
2. Fúvókazár gomb
3. Kapcsoló
4. Gyorstárcsászás
5. Alapfogantyú
6. Segédfogantyú
7. Engedje le a szívócsövet
8. Felső szívócső
9. Fedél
10. Szemeteszsák
11. Kerekek
12. Fedélzár gomb
13. Karabiner a szemeteszsákhoz

\* Különbségek lehetnek a rajz és a termék között.

## BERENDEZÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

1. Szemeteszsák - 1 db.

2. Fúvóka - 1 db.
3. Szívó fúvókák - 2 db.
4. Kerekek - 1 készlet.
5. Csavarok - 2 db.
6. Vállpánt - 1 db

## A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

### A FÚRÓZÓ FELSZERELÉS / SZERELÉSE

- Csatlakoztassa a fúvóka fúvókáját (1) a fúvóhoz úgy, hogy a foglalatba illeszti, amíg a fúvóka reteszelő gombja (2) be nem pattan (A ábra).
- A légáramlási fúvóka (1) szétszerelésekor nyomja meg a fúvóka zárógombját (2), és távolítsa el a légáramlási fúvókát (1) a csatlakozóból (B. ábra).

### VÁKUMUMTISZÍTÓ SZIVATTÓ CSÖVEK SZERELÉSE

- Csavarja le a futókerekek (11) alján található rögzítőcsavart (C ábra).
- Szerelje be a kerekeket (11) az első szívócső (7) vezetőjére csúsztatva (D ábra), és rögzítse a kicsavarozott csavarral (E ábra).
- Csatlakoztassa az alsó (7) és a felső (8) szívócsövet (F ábra), és mindkét oldalán rögzítse a mellékelt csavarokkal (G ábra).
- Oldja ki és húzza le a fedelet (9) a fedél reteszelő gombjának (12) csúsztatásával (H ábra).
- Telepítse úgy, hogy a felső szívócsövet (8) behelyezi a reteszbe (I. ábra), majd a retesz meghúzása után rögzítse (J ábra).
- A szívórendszert a szerelés fordított sorrendjében hajtják végre.

### A HULLADÉKTÁSKA SZERELÉSE / SZERELÉSE

- Csatlakoztassa a szemeteszsák (13) pattintókampóját az alsó fúvóka (7) egyik furatához (K ábra).
- Csúsztassa a szemeteszsák tartóját (10) az aljzatra, és nyomja addig, amíg a reteszelő gomb (2) hallhatóan be nem kattán (L ábra).
- A szemeteszsák (10) szétszereléséhez nyomja meg a reteszelő gombot (2), és oldja ki a karabinert (13).

**FIGYELEM! Csak akkor kezdje el a munkát, ha a szemeteszsák összeszerelése befejeződött.**

## MUNKAVÉGZÉS / BEÁLLÍTÁSOK

### BE KI

**FIGYELEM! Üzembe helyezés előtt helyezze be az elemeket. A készülékhez 2 elem szükséges, különben nem fog működni. A készülék megfelelő működéséhez az akkumulátoroknak azonos kapacitással és töltöttségi szinttel kell rendelkezniük.**

**FIGYELEM! Indulás előtt ellenőrizze, hogy a kapcsoló kikapcsoló helyzetben van-e, és hogy az összes alkatrész megfelelően van-e felszerelve a jelen kézikönyvben leírtak szerint.**

**Bekapcsolás** - nyomja meg a kapcsológombot (3) (M ábra).

**Kikapcsolás** - nyomja meg ismét a kapcsoló gombot (3).

### LÉGÁRAMLAT

- Kapcsolja be a készüléket úgy, hogy a fúvóka eleje körülbelül 18 cm-rel a talaj felett legyen.
- Irányítsa a légáramlást előre, és lassan haladjon át az előtett lévő leveleken és törmeléken.
- Amikor a levelek / szemét halmot képez, kapcsolja a készüléket a porszívó funkcióra, és gyűjtse össze.

**FIGYELEM! Indítás és munkavégzés során mindig tartsa a gepszivót két kézzel erősen a fogantyú segítségével.**

## SZÍVÁS

- Helyezzen be egy szemeteszákokat.
- Tartsa a szívócsövet közvetlenül a levelek / szemét felett.
- Kapcsolja be a porszívót, és balra és jobbra ingadozva szívja be a hulladékot a szívócsőbe, ahol aprítják és szemetes zsákba teszik.

## A HULLADÉKTÁSKA ÜRÍTÉSE

**FIGYELEM! Ha a szemetes zsák töltési szintje magas, a szivóteljesítmény jelentősen csökken.**

- A megtöltött szemeteszsák kiürítéséhez nem szükséges szétszerelni.
- Nyissa ki a porzsák zárját (10), és ürítse ki a hulladékot.
  - Zárja le a cipzárt a porzsákon (10).

## Sebességgomb

A kerti porszívó lehetővé teszi, hogy különböző fúvó / szívó erővel dolgozzon. A beállítást a forgási sebesség forgatógombjával (4) végezzhetjük el a kerületén látható 1 - 6 tartományban. A kívánt fúvó / szívóerő beállításához fordítsa a sebességszabályozó gombot (4) a megfelelő helyzetbe (M ábra).

A fúvó / szívó erő helyes megválasztása működés közben történik, a készülék kikapcsolása nélkül.

**FIGYELEM! Ne alkalmazzon nagy fújó / szívó erőt, hacsak nem szükséges.**

## KEZELÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

**FIGYELEM! Mielőtt bármilyen telepítési, beállítási, javítási vagy karbantartási tevékenységet elkezdene, vegye ki az elemeket a készülékből.**

## TISZTÍTÁS

- Javasoljuk, hogy minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
- A motorháznak mindig por és szennyeződésmentesnek kell lennie.
- Törölje le a készüléket tiszta ruhával, vagy fújja alacsony nyomáson sűrített levegővel.
- A tisztításhoz ne használjon vizet vagy vegyszereket
- Vigyázzon, nehogy víz kerüljön a készülék belsejébe.
- A munka befejezése után távolítsa el a szemeteszákokat, rászja ki és alaposan tisztítsa meg, hogy megakadályozza a penész kialakulását és a kellemetlen szagokat.
- Az erősen szennyezett szemeteszákokat ki kell üríteni, meleg szappanos vízben meg kell mosni és alaposan meg kell szárítani.
- Ha a zárat nehéz kinyitni, kenje be a fogakat szappannal.
- Ha piszkos, tisztítsa meg a szívócsövet egy kefével.

## KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- A biztonság munkavégzés érdekében ellenőrizze, hogy a csavarok megfelelően vannak-e meghúzva.
  - Ellenőrizze a szemeteszsák kopását és deformációját.
  - Csak eredeti tartozékokat és eredeti alkatrészeket használjon.
  - Ha nem használja, a készüléket száraz helyen, gyermekektől elzárva kell tárolni.
- Mindenféle hibát a gyártó hivatalos szervizének kell elhárítania.

## MŰSZAKI JELLEMZŐK

### NÉVLEGES ADATOK

Vezeték nélküli kerti porszívó 58G036	
Paraméter	Érték
Az akkumulátor feszültsége	(2x18V DC) 36V DC
Légáramlat	220 m <sup>3</sup> / h
Maximális légsebesség	200 km / h
Csiszolás mértéke	9: 1
Táska kapacitás	35 liter

A sebesség mértéke	6.
Védelmi osztály	III
Tömeg	3,9 kg
Gyártási év	2021
<b>Az 58G036 a gép típusát és megnevezését egyaránt jelenti</b>	

## A ZAJRA ÉS A REZGÉSRE VONATKOZÓ ADATOK

Akusztikus hangnyomás szint	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Hangteljesítmény szint	$L_{WA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Rezgésgyorsulási érték	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Zajjal és vibrációval kapcsolatos információk

A készülék által kibocsátott zajszint leírása a kibocsátott  $L_p$  hangnyomás szintje és az  $L_{WA}$  hangteljesítményszint (ahol  $K$  a mérési bizonytalanság). A készülék által kibocsátott rezgéseket az ah rezgésgyorsulás értéke írja le (ahol  $K$  a mérési bizonytalanság).

A kézikönyvben megadott  $L_p$  kibocsátott hangnyomás,  $L_{WA}$  hangteljesítményszint és a rezgésgyorsulás szintjét az EN 50636-2-100 szabványnak megfelelően mértük. A feltüntetett ah rezgésszint használható az eszközök összehasonlítására és a vibrációs expozíció kezdeti értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára reprezentatív. Ha a gépet különböző alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökhöz használják, akkor a rezgésszint megváltozhat. A magasabb rezgésszint a készülék nem megfelelő vagy túl ritka karbantartása befolyásolja. A fenti okok a teljes működési idő alatt fokozott rezgésnek lehetnek kitéve.

**A rezgésnek való kitévés pontos becsléséhez vegye figyelembe azokat az időszakokat, amikor a berendezés ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs használatban. Miután minden tényezőt alaposan felmérték, a teljes rezgési expozíció lényegesen alacsonyabb lehet.**

A felhasználó védelme érdekében a rázkódásoktól további biztonsági intézkedéseket kell végrehajtani, például: a készülék és a munkaeszközök időszakos karbantartása, a kéz megfelelő hőmérsékletének védelme és a munka megfelelő szervezése.

## KÖRNYEZETVÉDELLEM



Az elektromos üzemű termékeket ne dobja ki a házi szeméttel, hanem azt adja le hulladékkezelésre, hulladékgyűjtésre szakosodott helyen. A hulladékkezeléssel kapcsolatos kérdéseire választ kaphat a termék kereskedőjétől, vagy a helyi hatóságoktól. Az elhasználottnak elektromos és elektronikai berendezések a természeti környezetre ható anyagokat tartalmaznak. A hulladékkezelésnek, újrahasznosításnak nem alávetett berendezések potenciális veszélyforrást jelentenek a környezet és az emberi egészség számára.

\* A változtatás joga fenntartva!

A „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4) (a továbbiakban: „Grupa Topex”) kijelenti, hogy a jelen használati utasítás (továbbiakban „Használati Utasítás”) tartalmával – ideértve többek között annak szövegével, a felhasznált fényképekkel, vázlatokkal, rajzokkal, valamint a formai megjelenéssel – kapcsolatos összes szerzői jog a Grupa Topex kizárólagos tulajdonán képezi és mint ilyenek jogi védelem alatt állnak, az 1994. február 4-i, a szerzői és ahhoz hasonló jogokról szóló törvényben foglaltak szerint (Dz.U. (Törvényközlöny) 2006. évf. 90. szám 631. tétel, a későbbi változásokkal). A Használati Utasítás egészének vagy bármely részletének haszonzerzés céljából történő másolása, feldolgozása, közzététele, megváltoztatása a Grupa Topex írásos engedélye nélkül jogpárgójai és büntetőjogi felelősségre vonás terhe mellett szigorúan tilos.



**TRADUCEREA  
INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE  
CURATOR DE ASPINIŢĂ PENTRU GRĂDINA BATERIEI**

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA SISTEMUL DE ALIMENTARE CITIȚI ACEST MANUAL ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VIITOARE.

#### PREVEDERI DETALIAE PRIVIND SECURITATEA

**AVERTIZARE! Respectați normele de siguranță atunci când utilizați dispozitivul. Pentru siguranța dvs. și a terților, vă rugăm să citiți acest manual înainte de a utiliza dispozitivul. Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare.**

- Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau persoane fără experiență sau cunoștințe despre echipament, cu excepția cazului în care acest lucru se face sub supravegherea sau în conformitate cu instrucțiunile de utilizare a echipamentele furnizate de persoanele responsabile de siguranță.
- **TINE MINTE.** Operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidente sau pericole pentru alte persoane sau mediu.

#### Pregătirea

- Purtați întotdeauna încălțăminte robustă și pantaloni lungi atunci când lucrați.
- Utilizați întotdeauna echipamente de protecție personală, cum ar fi ochelari de protecție, protecție auditivă.
- Înainte de a începe lucrul, verificați cu atenție zona în care veți lucra și îndepărtați toate obiectele care ar putea fi aruncate de explozia de aer a sulfantei.

#### Utilizare

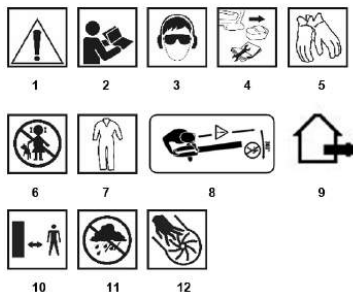
- Lucrați întotdeauna în timp ce purtați pantaloni lungi și pantofi robusti.
- Lucrați numai la lumina zilei sau sub iluminare artificială foarte bună.
- Asigurați-vă întotdeauna că picioarele sunt ferme. Lucrați cu atenție pe suprafețele înclinate pentru a evita pierderea echilibrului.
- Nu lucrați fără duza instalată.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilație din carcasă sunt libere de resturi.
- Nu puneți dispozitivul la dispoziția copiilor sau a persoanelor care nu au citit acest manual.
- Evitați să lucrați cu persoane din apropiere, copii sau animale.
- Nu îndreptați explozia de aer și frunze spre oameni.
- În timp ce lucrați, țineți ferm dispozitivul și mențineți-l într-o poziție stabilă de lucru.

#### Întreținere și depozitare

- Păstrați toate componentele în stare bună pentru a vă asigura că mașina poate funcționa în siguranță.
- Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate pentru siguranță.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.

**ATENȚIE! În ciuda construcției inerente de siguranță, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de rănire în timpul lucrului.**

#### Explicația simbolurilor utilizate.



1. ATENȚIE! Luați măsuri speciale de precauție.
2. Citiți manualul de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acesta!
3. Folosiți echipament de protecție personală (ochelari de protecție, protecție auditivă).
4. Scoateți bateria din dispozitiv înainte de a efectua orice ajustări sau curățare.
5. Folosiți mănuși de protecție.
6. Țineți copiii departe de instrument.
7. Folosiți îmbrăcăminte de protecție.
8. Asigurați-vă că oamenii din vecinătate se află la o distanță sigură de instrumentul de grădină și că nu sunt răniți de corpuri străine aeriene.
9. Un dispozitiv de grădină destinat utilizării în aer liber
10. Mențineți o distanță sigură de echipamentul de grădină în funcțiune
11. Protejați dispozitivul împotriva umezelii.
12. Nu puneți mâinile în deschideri în timp ce instrumentul funcționează.

#### CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Aspiratorul de grădină este un dispozitiv portabil. Unitatea este un motor de comutare DC. Aspiratorul de grădină este un dispozitiv cu funcții duale conceput pentru suflare, aspirație și măcinare a deșeurilor de grădină aspirate, cum ar fi: frunze, iarbă cosită, ramuri mici și alte deșeuri ușoare. Aspiratorul de grădină, ca suflantă, este destinat lucrărilor de curățare a casei și a grădinii din curtea din spate. Excelent pentru curățarea și îndepărtarea frunzelor, iarbă tăiată, ace de conifere căzute din terase, drumuri și cărări. Acest dispozitiv nu este destinat utilizării industriale și este destinat exclusiv utilizării în exterior.

**AVERTIZARE! Nu utilizați dispozitivul contrar utilizării sale intenționate.**

#### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului afișate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Duza de suflare
2. Buton de blocare a duzei
3. Comutați
4. Apelare rapidă
5. Mâner de bază
6. Mâner auxiliar
7. Tubul de aspirație inferior
8. Tubul de aspirație superior
9. Capac
10. Geanta de gunoi
11. Roți
12. Butonul de blocare a capacului
13. Carabiner pentru sacul de gunoi

\* Pot exista diferențe între desen și produs.

## ECHIPAMENTE ȘI ACCESORII

1. Geantă de gunoi - 1 buc.
2. Duza de suflare - 1 buc.
3. Duze de aspirație - 2 buc.
4. Roți - 1 set.
5. Șuruburi - 2 buc.
6. Curea de umăr - 1 buc

## PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

### ASAMBLARE / DEMONTAJE A DUSULUI DE SUFLARE

- Atașați duza suflantei (1) la suflantă introducând-o în priză până când butonul de blocare a duzei (2) se cuplează (fig. A).
- Când dezasamblați duza de flux de aer (1), apăsați butonul de blocare a duzelor (2) și scoateți duza de flux de aer (1) din conector (Fig. B).

### ASAMBLAREA TEVELOR DE ASPIRARE A ASPIRATORULUI

- Deșurubați șurubul de fixare de la baza roților de rulare (11) (Fig. C).
- Instalați roțile (11) glisându-le pe ghidajul tubului de aspirație frontal (7) (Fig. D) și fixați-le cu șurubul deșurubat (Fig. E).
- Conectați tuburile de aspirație inferioare (7) și superioare (8) (fig. F) și fixați-le pe ambele părți cu șuruburile furnizate (fig. G).
- Deblocați și scoateți capacul (9) glisând butonul de blocare a capacului (12) (fig. H).
- Instalați introducând tubul de aspirație superior (8) în dispozitivul de prindere (fig. I) și cuplați-l după tragerea dispozitivului de prindere (fig. J).
- Demontarea sistemului de aspirație se efectuează în ordinea inversă a asamblării.

### ASAMBLARE / DEMONTAJE A SACULUI DEȘEURILOR

- Prindeți cârligul de fixare al sacului de gunoi (13) într-unul din orificiile din duza inferioară (7) (fig. K).
- Glisați suportul sacului de gunoi (10) peste priză și apăsați-l până când butonul de blocare (2) se cuplează audibil (fig. L).
- Pentru a dezasambla punga de gunoi (10), apăsați butonul de blocare (2) și desfaceți carabina (13).

**ATENȚIE! Nu începeți lucrul până când ansamblul sacului de gunoi nu este finalizat.**

## MUNCA / SETĂRI

### PORNIT / OPRIT

**AVERTIZARE! Instalați bateriile înainte de punerea în funcțiune. Dispozitivul necesită 2 baterii, altfel nu va funcționa. Pentru ca dispozitivul să funcționeze corect, bateriile trebuie să aibă aceeași capacitate și nivel de încărcare.**

**AVERTIZARE! Înainte de pornire, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit și că toate componentele sunt asamblate corespunzător, așa cum este descris în acest manual.**

**Pornire** - apăsați butonul de comutare (3) (fig. M).

**Oprire** - apăsați din nou butonul de comutare (3).

### FLUX DE AER

- Cu partea din față a duzei de suflare la aproximativ 18 cm deasupra solului, porniți dispozitivul.
- Direcționați fluxul de aer înainte și treceți încet prin frunze și resturi în fața dvs.
- Când frunzele / gunoiul formează o grămadă, comutați dispozitivul în funcția de aspirator și colectați-l.

**AVERTIZARE! Când porniți și lucrați, țineți întotdeauna ferm aspiratorul de gazon cu ambele mâini folosind mânerul.**

### ASPIRAȚIE

- Instalați un sac de gunoi.
- Păstrați tubul de aspirație chiar deasupra frunzelor / gunoiului.
- Porniți aspiratorul și, oscilând la stânga și la dreapta, aspirați deșeurile în tubul de aspirație, unde va fi mărunțit și așezat într-o pungă de gunoi.

### GOLIREA SACULUI DEȘEURILOR

**ATENȚIE! Dacă nivelul de umplere din sacul de gunoi este ridicat, puterea de aspirație este semnificativ redusă.**

Pentru a goli punga de gunoi umplută, nu este necesar să o dezasamblați.

- Deschideți încuietorea sacului de praf (10) și goliți deșeurile.
- Închideți fermoarul de pe sacul de praf (10).

### CLAVĂ DE VITEZĂ

Aspiratorul de grădină vă permite să lucrați cu o forță de suflare / aspirare diferită. Reglarea se face cu butonul de viteză de rotație (4) în intervalul 1 - 6 prezentat pe circumferința sa. Pentru a seta forța de suflare / aspirație dorită, rotiți butonul de viteză (4) în poziția corectă (fig. M).

Selectarea corectă a forței de suflare / aspirație se efectuează în timpul funcționării fără a fi nevoie să opriți dispozitivul.

**ATENȚIE! Nu folosiți forță mare de suflare / aspirație decât dacă este necesar.**

## OPERAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

**AVERTIZARE! Înainte de a începe orice activitate de instalare, reglare, reparație sau întreținere, scoateți bateriile din dispozitiv.**

### CURĂȚAREA

- Se recomandă curățarea dispozitivului după fiecare utilizare.
- Carcasa motorului trebuie să fie întotdeauna fără praf și murdărie.
- Ștergeți dispozitivul cu o cârpă curată sau suflați-l cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Nu folosiți produse de curățare cu apă sau substanțe chimice pentru curățare
- Aveți grijă să nu lăsați apa să intre în dispozitiv.
- După terminarea lucrului, scoateți punga de gunoi, scuturați-o și curățați-o bine pentru a preveni formarea mușecailor și a mirosurilor neplăcute.
- Punga de gunoi foarte murdară trebuie golită, spălată în apă caldă cu săpun și uscată bine.
- Dacă încuietorea este dificil de deschis, acoperiți dinții cu săpun.
- Dacă este murdar, curățați tubul de aspirație cu o perie.

### ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

- Asigurați-vă că șuruburile sunt strânse corespunzător, astfel încât să puteți lucra în siguranță.
- Verificați uzura și deformarea pungii de gunoi.
- Folosiți numai accesorii originale și piese de schimb originale.
- Când nu este utilizat, dispozitivul trebuie păstrat într-un loc uscat, la îndemâna copiilor.
- Toate tipurile de defecte ar trebui eliminate de către service-ul autorizat al producătorului.

## PARAMETRII TEHNICI

### DATE NOMINALE



Aspirator de grădină fără fir 58G036	
Parametru	Valoare
Voltajul bateriei	(2x18 V DC) 36 V DC
Flux de aer	220 m <sup>3</sup> /h
Viteza maximă a aerului	200 km/h
Gradul de măcinare	9:1
Capacitatea sacului	35 litri
Cantitatea de viteză	6
Clasa de protecție	III
Masa	3,9 kg
Anul producției	2021
58G036 reprezintă atât tipul, cât și denumirea mașinii	

#### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informații cu privire la zgomot și vibrații

Nivelul de zgomot emis de dispozitiv este descris de: nivelul presiunii sonore emise  $L_{pA}$  și nivelul puterii sonore  $L_{WA}$  (unde  $K$  este incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de dispozitiv sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde  $K$  este incertitudinea de măsurare).

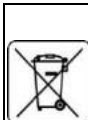
Nivelurile de presiune sonoră  $L_{pA}$ , nivelul de putere sonoră  $L_{WA}$  și accelerația vibrațiilor emise în acest manual au fost măsurate în conformitate cu EN 50636-2-100. Nivelul de vibrație declarat  $a_h$  poate fi utilizat pentru compararea dispozitivelor și pentru evaluarea inițială a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații declarat este reprezentativ numai pentru utilizarea de bază a dispozitivului. Dacă mașina este utilizată pentru aplicații diferite sau cu instrumente de lucru diferite, nivelul vibrațiilor se poate modifica. Nivelul mai ridicat al vibrațiilor va fi influențat de întreținerea inadecvată sau prea rar a dispozitivului. Motivele prezentate mai sus pot duce la o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de funcționare.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, luați în considerare perioadele în care echipamentul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat. După ce toți factorii au fost evaluați cu atenție, expunerea globală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul împotriva efectelor vibrațiilor, ar trebui implementate măsuri suplimentare de siguranță, cum ar fi: întreținerea periodică a dispozitivului și a instrumentelor de lucru, protecția temperaturii corespunzătoare a mâinilor și organizarea corectă a muncii.

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ele trebuie predate pentru eliminare unor unități speciale. Informațiile cu privire la eliminarea acestora sunt deținute de vânzătorul produsului sau de autoritățile locale. Echipamentul electric și electronic uzat conține substanțe care nu sunt indiferente pentru mediul înconjurător. Echipamentul nesupus reciclării constituie un pericol potențial pentru mediu și sănătatea umană.

\* Se rezervă dreptul de a face schimbări.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa cu sediul în Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 ( mai departe : „Grupa Topex”) informează că, toate drepturile autorului referitor la prezenta instrucțiune ( mai departe „instrucțiuni”), adică texturile ei, fotografiile inserate, schemele, desenele , cât și compoziția ei, depind exclusiv de Grupa Topex și sunt supuse protecției de drept în conformitate cu legea din 4 februarie 1994, referitor la drepturile autorului și drepturile înrudite ( Monitorul Oficial 2006 nr 90 poziția 631 cu modificările ulterioare). Copierea, transformarea, publicarea, modificarea

instrucțiunilor, în întregime sau numai unor elemente cu scop comercial, fără acceptul în scris al firmei Grupa Topex este strict interzisă și în consecință poate fi trasă la răspundere civilă și penală.



#### PŘEKLAD PŮVODNÍHO INSTRUKCE K OBSLUZE VAKUOVÝ ČISTIČ BATERIE 58G036

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM NÁŘADÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO MANUÁL A USCHOVEJTE JE PRO BUDOUCÍ REFERENCI.

#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**VAROVÁNÍ!** Při používání zařízení dodržujte bezpečnostní předpisy. V zájmu vlastní bezpečnosti a bezpečnosti třetích stran si před použitím zařízení přečtěte tuto příručku. Uchovejte tuto příručku pro budoucí použití.

- Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností nebo znalostí tohoto zařízení, pokud to není prováděno pod dohledem nebo v souladu s pokyny pro použití vyvábění poskytované osobami odpovědnými za bezpečnost.

- **PAMATOVAT SI.** Provozovatel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo rizika pro jiné osoby nebo životní prostředí.

#### Příprava

- Při práci vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty.
- Vždy používejte osobní ochranné prostředky, jako jsou ochranné brýle, ochrana sluchu.
- Před zahájením práce pečlivě zkontrolujte oblast, ve které budete pracovat, a odstraňte všechny předměty, které by mohly být vymrštny ofukem vzduchu.

#### Použití

- Vždy pracujte s dlouhými kalhotami a pevnou obuví.
- Pracujte pouze za denního světla nebo za velmi dobrého umělého osvětlení.
- Vždy se ujistěte, že máte pevné nohy. Pracujte opatrně na šikmých plochách, aby nedošlo ke ztrátě rovnováhy.
- Nepracujte bez nainstalované trysky.
- Zajistěte, aby ventilační otvory ve skříni neobsahovaly nečistoty.
- Neponěchávejte zařízení k použití dětmi nebo osobami, které si tento návod nepřečtly.
- Zdržujte se práce s okolními osobami, dětmi nebo zvířaty ve vzdálenosti blízkosti.
- Nesměřujte proud vzduchu a listí na lidi.
- Při práci držte zařízení pevně a udržujte jej ve stabilní pracovní poloze.

#### Údržba a skladování

- Udržujte všechny součásti v dobrém stavu, abyste zajistili bezpečný provoz stroje.
- Z důvodu bezpečnosti vyměňte opotřebenou nebo poškozenou díly.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.

**POZORNOST!** I přes neodmyslitelně bezpečnou konstrukci, používání bezpečnostních opatření a dodatečná ochranná opatření vždy existuje zbytkové riziko zranění při práci.

Vysvětlení použitých symbolů.



1 2 3 4 5



6 7 8 9



10 11 12

1. **POZOR!** Dodržujte zvláštní opatření.
2. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte varování a bezpečnostní podmínky v něm obsažené!
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, ochranu sluchu).
4. Před prováděním jakýchkoli úprav nebo čištění vyjměte baterii ze zařízení.
5. Používejte ochranné rukavice.
6. Udržujte děti mimo dosah nástroje.
7. Používejte ochranný oděv.
8. Zajistěte, aby se osoby v okolí nacházely v bezpečné vzdálenosti od zahradního nářadí a aby nebyly zraněny vzdušnými cízimi tělesy.
9. Zahradní zařízení určené pro venkovní použití
10. Udržujte bezpečnou vzdálenost od provozovaného zahradního zařízení
11. Chraňte zařízení před vlhkostí.
12. Nevkládejte ruce do otvorů, když je nástroj v provozu.

#### KONSTRUKCE A APLIKACE

Zahradní vysavač je ruční zařízení. Pohon je stejnosměrný komutátorový motor. Zahradní vysavač je zařízení s dvojitou funkcí určené k vyfukování a odsávání a mletí nasátého zahradního odpadu, jako jsou: listí, sekaná tráva, malé větve a další lehký odpad. Zahradní vysavač jako dmychadlo je určen pro úklidové práce kolem domu a zahrady na zahradě. Skvělé pro čištění a odstraňování listí, posekané trávy, spadlých jehličnatých jehel z teras, silnic a cest. Toto zařízení není určeno pro průmyslové použití a je určeno pouze pro venkovní použití.

**VAROVÁNÍ! Nepoužívejte zařízení v rozporu s jeho určením.**

#### POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

Níže uvedené číslování odkazuje na komponenty zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Foukací tryska
2. Tlačítko zámku trysky
3. Přepněte
4. Rychlá volba
5. Základní rukojeť
6. Pomocná rukojeť
7. Spustíte sací trubku
8. Horní sací trubka
9. Kryt
10. Pytel na odpadky
11. Kola
12. Tlačítko zámku víka
13. Karabina na pytel na odpadky

\* Mezi výkresem a produktem mohou být rozdíly.

#### YBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ

1. Pytel na odpadky - 1 ks.
2. Ofukovací tryska - 1 ks.

3. Sací trysky - 2 ks.
4. Kola - 1 sada.
5. Šrouby - 2 ks.
6. Ramenní popruh - 1 ks

#### PŘÍPRAVA K PRÁCI

#### MONTÁŽ / DEMONTÁŽ VSTŘIKOVACÍ TRYSKY

- Trysky (1) připevněte k ventilátoru tak, že ji zasunete do zásuvky, dokud nezapadne aretační tlačítko trysky (2) (obr. A).
- Při demontáži trysky proudění vzduchu (1) stiskněte zajišťovací tlačítko trysky (2) a trysku proudění vzduchu (1) vytáhněte z konektoru (obr. B).

#### MONTÁŽ ODSÁVACÍCH TRUBEK VYSAVAČE

- Vysoubujte upevňovací šroub na základně pojezdových kol (11) (obr. C).
- Namontujte kola (11) nasunutím na vedení přední sací trubky (7) (obr. D) a utáhněte odšroubovaným šroubem (obr. E).
- Připojte spodní (7) a horní (8) sací trubky (obr. F) a na obou stranách zajistěte příloženými šrouby (obr. G).
- Odemkněte a stáhněte víko (9) posunutím aretačního tlačítka víka (12) (obr. H).
- Instalujte zasunutím horní sací trubice (8) do západky (obr. I) a po zatažení západky (obr. J) ji zajistěte.
- Demontáž sacího systému se provádí v opačném pořadí montáže.

#### MONTÁŽ / DEMONTÁŽ ODPADU

- Zavcákněte karabinu vaku na odpadky (13) do jednoho z otvorů ve spodní trysce (7) (obr. K).
- Nasuňte držák odpadkového vaku (10) přes zásuvku a zatlačte jej, dokud slyšitelně nezaklapne zajišťovací tlačítko (2) (obr. L).
- Chcete-li demontovat pytel na odpadky (10), stiskněte zajišťovací tlačítko (2) a odepněte karabinu (13).

**POZORNOST! Nezačíněte s prací, dokud není kompletace pytle na odpadky dokončena.**

#### PROVOZ / NASTAVENÍ

#### ZAPNUTO VYPNUTO

**VAROVÁNÍ! Vložte baterie před uvedením do provozu. Zařízení vyžaduje 2 baterie, jinak nebude fungovat. Aby zařízení fungovalo správně, měly by mít baterie stejnou kapacitu a úroveň nabití.**

**VAROVÁNÍ! Před spuštěním se ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto a že jsou všechny součásti správně sestaveny, jak je popsáno v této příručce.**

**Zapnutí** - stiskněte spínací tlačítko (3) (obr. M).

**Vypnutí** - stiskněte znovu spínací tlačítko (3).

#### PROUD VZDUCHU

- S přední částí vyfukovací trysky přibližně 18 cm nad zemí zapněte zařízení.
- Nasměrujte proud vzduchu dopředu a pomalu procházejte listím a úlomky před sebou.
- Když listí / odpadky vytvoří hromadu, přepněte zařízení do funkce vysavače a sbírejte je.

**VAROVÁNÍ! Při startování a práci vždy držte vysavač trávníku pevně oběma rukama za rukojeť.**

#### SÁNÍ

- Nainstalujte pytel na odpadky.

- Sací trubku udržujte těsně nad listy / odpadky.
- Zapněte vysavač a oscilací doleva a doprava vysajte odpad do sací trubice, kde bude rozdrčen a uložen do sáčku na odpadky.

## VYPRÁZDNĚNÍ ODPADOVÉHO SÁČKU

**POZORNOST! Pokud je úroveň naplnění koše na odpadky vysoká, sací výkon se výrazně sníž.**

Za účelem vyprázdnění naplněného koše na odpadky jej není nutné demontovat.

- Otevřete zámek na sáčku na prach (10) a vyprázdňte odpad.
- Zavřete zip na sáčku na prach (10).

## RYCHLOSTNÍ KNOFLÍK

Zahradní vysavač vám umožní pracovat s různými vyfukovacími / sacími silami. Nastavení se provádí pomocí knoflíku rychlosti otáčení (4) v rozsahu 1-6 zobrazeném na jeho obvodu. Chcete-li nastavit požadovanou foukací / sací sílu, otočte knoflík rychlosti (4) do správné polohy (obr. M).

Správná volba foukací / sací síly se provádí během provozu bez nutnosti vypínání zařízení.

**POZORNOST! Pokud to není nutné, nepoužívejte vysokou vyfukovací / sací sílu.**

## PÉČE A ÚDRŽBA

**VAROVÁNÍ! Před zahájením jakékoli instalace, seřizování, opravy nebo údržby vyjměte baterie ze zařízení.**

### ČIŠTĚNÍ

- Po každém použití se doporučuje zařízení vyčistit.
- Kryt motoru by měl být vždy bez prachu a nečistot.
- Očistěte zařízení čistým hadříkem nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- K čištění nepoužívejte vodní ani chemické čisticí prostředky
- Dávejte pozor, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.
- Po skončení práce sáček na odpad odstraňte, vytřepjte a důkladně vyčistěte, aby se zabránilo tvorbě plísní a nepříjemných pachů.
- Silně znečištěný pytel na odpadky by měl být vyprázdněn, omyt teplou mýdlovou vodou a důkladně vysušen.
- Pokud se zámek obtížně otevírá, pokryjte zuby mýdlem.
- V případě znečištění vyčistěte sací trubku kartáčem.

### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Ujistěte se, že jsou šrouby správně utažené, abyste mohli bezpečně pracovat.
- Zkontrolujte opotřebení a deformaci vaku na odpadky.
- Používejte pouze originální příslušenství a originální náhradní díly.
- Pokud zařízení nepoužíváte, mělo by být uloženo na suchém místě mimo dosah dětí.

Všechny druhy závd by měly být odstraněny autorizovaným servisem výrobce.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

### JMENOVITÉ ÚDAJE

Akumulátorový zahradní vysavač 58G036	
Parametr	Hodnota
Napeti baterky	(2x18V DC) 36V DC
Proud vzduchu	220 m <sup>3</sup> / h
Maximální rychlost vzduchu	200 km / h
Stupeň broušení	9: 1
Kapacita sáčku	35 litrů

Velikost rychlosti	6
Třída ochrany	III
Hmotnost	3,9 kg
Rok výroby	2021
58G036 znamená typ i označení stroje	

### ÚDAJE TÝKAJÍCÍ SA HLUČNOSTI A VIBRÁCIÍ

Hladina akustického tlaku	L <sub>pA</sub> = 97,0 dB(A) K= 1,2 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L <sub>WA</sub> = 106,0 dB(A) K= 1,0 dB(A)
Hodnota zrychlení vibrací	a <sub>h</sub> < 2,5 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Informácie o hluku a vibráciách

Úroveň hluku emitovaného zařízením je popsána: úrovní emitovaného akustického tlaku L<sub>pA</sub> a hladinou akustického výkonu L<sub>WA</sub> (kde K je nejistota měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a<sub>h</sub> (kde K je nejistota měření). Úrovně emitovaného akustického tlaku L<sub>pA</sub>, hladiny akustického výkonu L<sub>WA</sub> a zrychlení vibrací a<sub>h</sub> uvedené v této příručce byly měřeny v souladu s normou EN 50636-2-100. Uvedenou hladinu vibrací a<sub>h</sub> lze použít pro srovnání zařízení a pro počáteční posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití zařízení. Pokud se stroj používá pro různé aplikace nebo s různými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš zřídka prováděnou údržbou zařízení. Důvody uvedené výše mohou mít za následek zvýšené vystavení vibracím po celou dobu provozu.

**Chcete-li přesně odhadnout vystavení vibracím, zvažte období, kdy je zařízení vypnuté nebo když je zapnuté, ale nepoužívá se. Po pečlivém posouzení všech faktorů může být celková expozice vibracím výrazně nižší.**

V zájmu ochrany uživatele před účinky vibrací by měla být zavedena další bezpečnostní opatření, jako například: pravidelná údržba zařízení a pracovních nástrojů, ochrana vhodně teploty rukou a správná organizace práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTŘEDÍ



Výrobky napájené elektrickým proudem se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem, ale mají být odovzdané na recyklaci na určeném místě. Informáciu o recyklácii poskytne predajca výrobku alebo miestne orgány. Opotrebované elektrické a elektronické zariadenia obsahujú látky negatívne pôsobiace na životné prostredie. Zariadenie, ktoré nie je odovzdané na recykláciu, predstavuje možnú hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

\* Právo na zmenu vyhrazené.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej iba: „Grupa Topex“) informuje, že všetky autorské práva k obsahu tohto návodu (ďalej iba: „Návod“), v rámci toho okrem iného k jeho textu, uvedeným fotografiám, nákresem, obrázkom a k jeho štruktúre, patria výhradne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo dňa 4. februára 1994, O autorských a obdobných právach (tj. Dz. U. (Zbierka zákonov Polskej republiky) 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších zmien). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie, úprava tohto Návodu ako celku alebo jeho jednotlivých častí na komerčné účely, bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex, sú prísne zakázané a môžu mať za následok občianskoprávne a trestnoprávne dôsledky.



**PREKLAD PŮVODNÉHO  
NÁVOD NA OBSLUHU  
VYSÁVAČ NA BATÉRIOVÝ ZÁHRADU  
58G036**

UPOZORNENIE: PRED POUŽÍTÍM ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO MANUÁL A UCHOVÁVAJTE TO PRE BUDÚCE REFERENCIE.

#### PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

**VÝSTRAHA!** Pri používaní prístroja dodržujte bezpečnostné predpisy. Kvôli vlastnej bezpečnosti a bezpečnosti tretích strán si pred použitím zariadenia prečítajte tento návod na obsluhu. Uchovajte si tento návod pre prípadné ďalšie použitie.

• Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami, ktoré nemajú žiadne skúsenosti alebo znalosti o tomto prístroji, pokiaľ to nie je urobené pod dohľadom alebo v súlade s návodom na použitie, vybavenie poskytnuté osobami zodpovednými za bezpečnosť.

• **PAMÄTAJTE.** Prevádzkovateľ alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo riziká pre iných ľudí alebo životné prostredie.

#### Príprava

- Pri práci noste vždy pevnú obuv a dlhé nohavice.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky, ako sú ochranné okuliare, ochrana sluchu.
- Pred začatím práce starostlivo skontrolujte oblasť, v ktorej budete pracovať, a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť vyhodnené prúdom vzduchu z ventilátora.

#### Použite

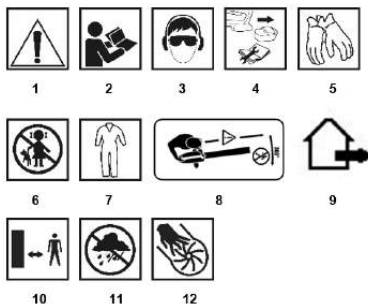
- Vždy pracujte, keď máte dlhé nohavice a pevnú obuv.
- Pracujte iba za denného svetla alebo za veľmi dobrého umelého osvetlenia.
- Vždy sa uistite, že máte pevné nohy. Pracujte opatrne na svahoch, aby ste nestratili rovnováhu.
- Nepracujte bez nainštalovanej trysky.
- Zaisťte, aby ventilačné otvory v kryte neobsahovali nečistoty.
- Nedávajte prístroj do používania deťmi alebo osobami, ktoré si neprečítali tento návod.
- Zdržujte sa práce s okolostojacími, deťmi alebo zvieratami v bezprostrednej blízkosti.
- Nesmerujte prúd vzduchu a listov na ľudí.
- Počas práce držte prístroj pevne a udržiavajte ho v stabilnej pracovnej polohe.

#### Údržba a skladovanie

- Všetky komponenty udržiavajte v dobrom stave, aby ste zaistili bezpečnú prevádzku stroja.
- Opatrované alebo poškodené diely z bezpečnostných dôvodov vymeňte.
- Uchovávajúce mimo dosahu detí.

**POZOR!** Napriek v podstate bezpečnej konštrukcii, použitiu bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení, pri práci vždy existuje zvyškové riziko úrazu.

**Vysvetlenie použitých symbolov.**



1. POZOR! Dodržujte zvláštne preventívne opatrenia.

2. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržujte varovania a bezpečnostné podmienky, ktoré obsahuje!

3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu).

4. Pred vykonaním akýchkoľvek úprav alebo čistenia vyberte zo zariadenia batériu.

5. Používajte ochranné rukavice.

6. Udržujte deti mimo dosahu náradia.

7. Používajte ochranný odev.

8. Zaisťte, aby sa ľudia v okolí nachádzali v bezpečnej vzdialenosti od záhradného náradia a aby ich nezranili vzdušné cudzie telesá.

9. Záhradné zariadenie určené na vonkajšie použitie

10. Udržujte bezpečnú vzdialenosť od záhradnej techniky v prevádzke

11. Chráňte prístroj pred vlhkosťou.

12. Pokiaľ je náradie v činnosti, nedávajte ruky do otvorov.

#### KONŠTRUKCIA A APLIKÁCIA

Záhradný vysávač je ručné zariadenie. Pohon je jednosmerný komutátorový motor. Záhradný vysávač je dvojfunkčné zariadenie určené na fúkanie a odsávanie a mletie nasátého záhradného odpadu, ako sú: lístie, pokosená tráva, malé konáre a iný ľahký odpad. Záhradný vysávač ako dúchadlo je určený na upratovanie práce okolo domu a záhradnej záhrady. Skvelé na čistenie a odstraňovanie lístia, posekanej trávy, spadnutého ihličia z ihličia z terás, ciest a chodníkov. Toto zariadenie nie je určené na priemyselné použitie a je určené iba na vonkajšie použitie.

**VÝSTRAHA!** Nepoužívajte prístroj v rozpore s jeho určením.

#### POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

Číslovanie nižšie sa týka komponentov prístroja zobrazených na grafických stránkach tejto príručky.

1. Fúkacia tryska
2. Tlačidlo zámku trysky
3. Prepnut
4. Rýchla voľba
5. Základná rukoväť
6. Pomocná rukoväť
7. Spodná sacia trubica
8. Horná sacia trubica
9. Kryt
10. Vreca na odpadky
11. Kolesá
12. Tlačidlo zámku veka
13. Karabína na vreca na odpadky

\* Medzi výkresom a produktom môžu byť rozdiely.

#### VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO

1. Vreca na odpadky - 1 ks.
2. Fúkacia tryska - 1 ks.

3. Sacie trysky - 2 ks.
4. Kolesá - 1 sada.
5. Skrutky - 2 ks.
6. Ramenný popruh - 1 ks

### RED UVEDENÍM DO PREVÁDZKY

#### **MONTÁŽ / DEMONTÁŽ FÚKAVEJ TRYSKY**

- Nasadíte trysku ventilátora (1) na ventilátor tak, že ju zasuniete do zásuvky, kým nezapadne aretačné tlačidlo trysky (2) (obr. A).
- Pri demontáži dýzy na prúdenie vzduchu (1) stlačte zaistovacie tlačidlo dýzy (2) a vyberte dýzu na prúdenie vzduchu (1) z konektora (obr. B).

#### **MONTÁŽ ODSÁVACÍCH TRUBIEK VYSÁVAČA**

- Odskrutkujte upevňovací skrutku na základni pojazďových kolies (11) (obr. C).
- Kolesá (11) namontujte nasunutím na vedenie prednej sacjej trubice (7) (obr. D) a zaistíte ich odskrutkovanou skrutkou (obr. E).
- Pripojte dolné (7) a horné (8) sacie trubice (obr. F) a z oboch strán zaistite dodanými skrutkami (obr. G).
- Odblokujte a stiahnite veko (9) posunutím aretačného tlačidla veka (12) (obr. H).
- Nainštalujte vloženie hornej sacjej trubice (8) do západky (obr. I) a po potiahnutí západky (obr. J) ju zaistíte.
- Demontáž sacieho systému sa vykonáva v opačnom poradí ako je montáž.

#### **MONTÁŽ / DEMONTÁŽ ODPADOVÉHO TAŠKY**

- Zacvakávací hák vrecka na odpadky (13) zasunúť do jedného z otvorov v spodnej hubici (7) (obr. K).
- Nasuňte držiak odpadového vaku (10) na zásuvku a stlačte ho, kým počuteľne nezapadne aretačné tlačidlo (2) (obr. L).
- Pre demontáž vrecka na odpadky (10) stlačte zaistovacie tlačidlo (2) a odopnite karabínu (13).

**POZOR! S prácami začnite až po dokončení montáže vreca na odpadky.**

### PRÁCA / NASTAVENIA

#### **ON / OFF**

**VÝSTRAHA! Vložte batérie pred uvedením do prevádzky. Zariadenie vyžaduje 2 batérie, inak nebude fungovať. Aby zariadenie správne fungovalo, mali by mať batérie rovnakú kapacitu a úroveň nabitia.**

**VÝSTRAHA! Pred spustením sa uistite, či je vypínač v polohe vypnuté a či sú všetky komponenty správne namontované, ako je popísané v tomto návode.**

**Zapnutie** - stlačte spínacie tlačidlo (3) (obr. M).

**Vypnutie** - stlačte opäť spínacie tlačidlo (3).

#### **PRÚD VZDUCHU**

- S prednou časťou vyfukovacej dýzy približne 18 cm nad zemou zapnite prístroj.
- Nasmerujte prúd vzduchu dopredu a pomaly sa prepracujte cez listie a nečistoty pred sebou.
- Keď listie / odpad vytvorí hromadu, prepnite zariadenie na funkciu vysávača a pozbierajte ho.

**VÝSTRAHA! Pri štartovaní a práci držte vysávač trávniká vždy pevne oboma rukami za rukoväť.**

#### **SACIE**

- Nainštalujte vrece na odpadky.
- Saciu trubicu udržiavajte tesne nad listami / odpadkami.
- Zapnite vysávač a kmitaním vľavo a vpravo vysajte odpad do sacjej trubice, kde bude nastrúhaný a uložený do vrecka na odpadky.

#### **VYPRÁZDNENIE ODPADOVÉHO TAŠKY**

**POZOR! Ak je úroveň naplnenia vrecka na odpadky vysoká, sací výkon sa výrazne zníži.**

Za účelom vyprázdnenia naplneného vreca na odpadky ho nie je potrebné rozoberať.

- Otvorte zámok na vreku na prach (10) a vyprázdňte odpad.
- Zatvorte zips na vreku na prach (10).

#### **RÝCHLOSTNÝ GOMBÍK**

Záhradný vysávač vám umožní pracovať s rôznou vyfukovacou / sacou silou. Nastavenie sa vykonáva pomocou gombíka rýchlosti otáčania (4) v rozsahu 1 - 6, ktoré sú zobrazené na jeho obvode. Pre nastavenie požadovanej vyfukovacej / sacjej sily otočte gombík rýchlosti (4) do správnej polohy (obr. M).

Správna voľba vyfukovacej / sacjej sily sa vykonáva počas prevádzky bez nutnosti vypínania zariadenia.

**POZOR! Pokiaľ to nie je nevyhnutné, nepoužívajte veľkú vyfukovaciu / saciu silu.**

### OŠETROVANIE A ÚDRŽBA

**VÝSTRAHA! Pred začatím akejkolvek inštalácie, nastavenia, opravy alebo údržby vyberte zo zariadenia batérie.**

#### **ČISTENIE**

- Odporúča sa zariadenie po každom použití vyčistiť.
- Kryt motora by mal byť vždy bez prachu a nečistôt.
- Zariadenie utrite čistou handričkou alebo ho vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky
- Dávajte pozor, aby sa do prístroja nedostala voda.
- Po ukončení práce vrece na odpadky vyberte, vytraste ho a dôkladne ho očistite, aby sa zabránilo tvorbe plesní a nepríjemného zápachu.
- Silne znečistené vrece na odpadky by ste mali vyprázdniť, umyť v teplej mydlovej vode a dôkladne vysušiť.
- Ak sa zámok ťažko otvára, natrite zuby mydlom.
- Ak je sacia trubica znečistená, vyčistite ju kefou.

#### **ÚDRŽBA A SKLADOVANIE**

- Uistite sa, že sú skrutky správne utiahnuté, aby ste mohli bezpečne pracovať.
- Skontrolujte, či vreca na odpad nie je opotrebované alebo zdeformované.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely.
- Pokiaľ sa prístroj nepoužíva, mal by sa skladovať na suchom mieste mimo dosahu detí.

Všetky druhy porúch by mali byť odstránené autorizovaným servisom výrobcu.

### TECHNICKÉ PARAMETRE

#### **MENOVITÉ ÚDAJE**

<b>Akumulátorový záhradný vysávač 58G036</b>	
<b>Parameter</b>	<b>Hodnota</b>
Napätie batérie	(2 x 18 V ss.) 36 V ss
Prúd vzduchu	220 m <sup>3</sup> / h
Maximálna rýchlosť vzduchu	200 km / h

Stupeň brúsenia	9: 1
Kapacita tašky	35 litrov
Množstvo rýchlosti	6
Trieda ochrany	III
Omša	3,9 kg
Rok výroby	2021
58G036 znamená typ aj označenie stroja	

POZOR: PRED UPORABO MOČNEGA ORODJA PAZNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN HRASITE ZA PRIHODNJE REFERENCE.

### SPECIFIČNI VARNOSTNI PREDPISI

**OPOZORILO!** Pri uporabi naprave upoštevajte varnostne predpise. Za lastno varnost in varnost tretjih oseb pred uporabo naprave preberite ta priročnik. Prosimo, hranite ta priročnik za poznejšo uporabo.

### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega tlaka	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Stopnja zvočne moči	$L_{WA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Stopnja vibracij	$a_{h1} < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Informacije o hrupu in vibracijah

Úroveň hluku emitovaného zariadením je opísaná: úrovňou emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$  a hladinou akustického výkonu  $L_{WA}$  (kde  $K$  je neistota merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií  $a_h$  (kde  $K$  je neistota merania). Úrovne emitovaného akustického tlaku  $L_{pA}$ , hladiny akustického výkonu  $L_{WA}$  a zrýchlenia vibrácií  $a_h$  uvedené v tejto príručke boli namerané v súlade s normou EN 50636-2-100. Uvedenú hladinu vibrácií  $a_h$  možno použiť na porovnanie zariadení a na počiatočné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna iba pre základné použitie prístroja. Ak sa stroj používa na rôzne aplikácie alebo s rôznymi pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššia úroveň vibrácií bude ovplyvnená nedostatčnou alebo príliš zriedkavou údržbou zariadenia. Dôvody uvedené vyššie môžu mať za následok zvýšené vystavenie vibráciám počas celej doby prevádzky.

**Ak chcete presne odhadnúť vystavenie vibráciám, zvažte obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužívané. Po dôkladnom vyhodnotení všetkých faktorov môže byť celková expozícia vibráciám výrazne nižšia.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako napríklad: pravidelná údržba prístroja a pracovných nástrojov, ochrana primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

- Ta naprava ni namenjena za uporabo ljudem (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali ljudem brez izkušenj ali znanja o opremi, razen če se to izvaja pod nadzorom ali v skladu z navodili za uporabo opreme, ki jo zagotavljajo osebe, odgovorne za varnost.

• **ZAPOMNI.** Operater ali uporabnik je odgovoren za nesreče ali nevarnosti za druge ljudi ali okolje.

### Príprava

- Pri delu vedno nosite trpežne čevlje in dolge hlače.
- Vedno uporabljajte osebno varovalno opremo, kot so zaščitna očala in zaščitna za sluh.
- Pred začetkom del natančno preverite območje, kjer boste delali, in odstranite vse predmete, ki jih lahko vrže piha zraka.

### Uporaba

- Vedno delajte v dolgih hlačah in trdnih čevljih.
- Delajte samo pri dnevnih svetlobi ali pri zelo dobri umetni razsvetljavi.
- Vedno se prepričajte, da so vaše noge napete. Previdno delajte na poševnih površinah, da ne boste izgubili ravnotežja.
- Ne delajte brez nameščene šobe.
- Prepričajte se, da na prezačevalnih luknjah v ohišju ni ostankov.
- Naprave ne dajte na voljo otrokom ali osebam, ki niso prebrale tega priročnika.

- Ne vzdržujte dela z navzočimi, otroki ali živalmi v neposredni bližini.

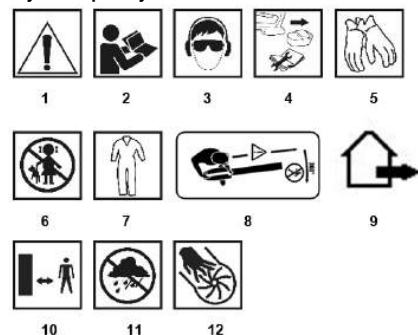
- Ekspiracija zraka in listov ne usmerjajte proti ljudem.
- Med delom trdno držite napravo in jo držite v stabilnem delovnem položaju.

### Vzdrževanje in skladiščenje

- Vse komponente vzdržujte v dobrem stanju, da zagotovite varno delovanje naprave.
- Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- Shranjujte nedosegljivo otrokom.


**POZOR! Kljub sami po sebi varni konstrukciji, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostalo tveganje za poškodbe.**

### Pojasnilo uporabljenih simbolov.



1. POZOR! Upoštevajte posebne previdnostne ukrepe.

### VAROVANJE OKOLJA

	Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstskimi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.
--	--

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobritve Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.

SL

PREVOD IZVRISNIH  
NAVODILA ZA UPORABO  
ČISTILEC ZA VRT ZA BATERIJO  
58G036

2. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje v njem!
3. Uporabite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za sluh).
4. Pred kakršnimi koli prilagoditvami ali čiščenjem odstranite baterijo iz naprave.
5. Uporabite zaščitne rokavice.
6. Otroci naj bodo stran od orodja.
7. Uporabite zaščitna oblačila.
8. Prepričajte se, da so ljudje v bližini na varni razdalji od vrtnega orodja in da jih tujke v zraku ne poškodujejo.
9. Vrtna naprava, namenjena zunanji uporabi
10. Vzdrževajte varno razdaljo od vrtno opreme, ki deluje
11. Napravo zaščitite pred vlago.
12. Med delovanjem orodja ne puščajte rok v odprtine.

## KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Vrtni sesalnik je ročna naprava. Pogon je enosmerni komutacijski motor. Vrtni sesalnik je dvofunkcijska naprava, namenjena pihanju, sesanju in mletju sesanih vrtnih odpadkov, kot so: listje, pokošena trava, majhne veje in drugi lahki odpadki. Vrtni sesalnik kot pihalnik je namenjen čiščenju hiš in dvoriščnega vrta. Odlično za čiščenje in odstranjevanje listov, postrizene trave, padlih iglic iglavcev s teras, cest in poti. Ta naprava ni namenjena za industrijsko uporabo in je namenjena samo zunanji uporabi.

**OPOZORILO! Naprave ne uporabljajte v nasprotju s predvideno uporabo.**

## OPIS GRAFIČNIH STRANI

Spodnje oštevilčenje se nanaša na komponente naprave, prikazane na grafičnih straneh tega priročnika.

1. Pihajte šobo
2. Gumb za zaklep šobe
3. Preklopite
4. Hitro klicanje
5. Osnovni ročaj
6. Pomožni ročaj
7. Spodnja sesalna cev
8. Zgornja sesalna cev
9. Pokrov
10. Vreča za smeti
11. Kolesa
12. Gumb za zaklepanje pokrova
13. Vponka za vrečo za smeti

\* Med risbo in izdelkom so lahko razlike.

## OPREMA IN PRIBOR

1. Vreča za smeti - 1 kos.
2. Šoba za pihanje - 1 kos.
3. Sesalne šobe - 2 kos.
4. Kolesa - 1 komplet.
5. Vijaki - 2 kos.
6. Naramni trak - 1 kos

## PRIPRAVA NA UPORABO

### SESTAVLJANJE / RAZDELJAVA DUHALNE ŠOBE

- Šobo puhala (1) pritrдите na puhalo tako, da jo vstavite v vtičnico, dokler se ne zaskoči gumb za zaklepanje šobe (2) (slika A).
- Pri demontaži šobe za pretok zraka (1) pritisnite gumb za zaklep šobe (2) in odstranite šobo za pretok zraka (1) s konektorja (slika B).

### MONTAŽA SESALNIH CEVI ZA SESALEC

- Odvijte pritrđilni vijak na dnu tekalnih koles (11) (slika C).
- Kolesa (11) namestite tako, da jih potisnete na vodilo sprednje sesalne cevi (7) (slika D) in pritrđite z odvitim vijakom (slika E).

- Priljučite spodnjo (7) in zgornjo (8) sesalno cev (slika F) in na obeh straneh pritrđite s priloženimi vijaki (slika G).
- Odklenite in odstranite pokrov (9) tako, da pritisnete gumb za zaklepanje pokrova (12) (slika H).
- Namestite tako, da vstavite zgornjo sesalno cev (8) v zatič (slika I) in ga potegnite po vlečenju zaklepa (slika J).
- Demontaža sesalnega sistema se izvede v obratnem vrstnem redu montaže.

### MONTAŽA / RAZDELITEV ODPADNE TORBE

- Zatakните kljuko za smeti (13) v eno od odprtin na spodnji šobi (7) (slika K).
- Držalo vrečke za odpadke (10) potisnite čez vtičnico in ga pritisnite, dokler se zaskočni gumb (2) slišno ne zaskoči (slika L).
- Če želite razstaviti vrečo za smeti (10), pritisnite gumb za zaklepanje (2) in odprite vponko (13).

**POZOR! Ne začnite z delom, dokler se montaža vrečke za smeti ne konča.**

## UPORABA / NASTAVITVE

### PRIŽIGI UGASNI

**OPOZORILO! Baterije namestite pred zagonom. Naprava potrebuje 2 bateriji, sicer ne bo delovala. Za pravilno delovanje naprave morajo imeti baterije enako zmogljivost in napolnjenost.**

**OPOZORILO! Pred zagonom se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju in da so vsi sestavni deli pravilno sestavljeni, kot je opisano v tem priročniku.**

**Vklop** - pritisnite stikalni gumb (3) (slika M).

**Izklop** - znova pritisnite stikalni gumb (3).

### ZRAČNI TOK

- Vklpite napravo s sprednjo stranjo pihalne šobe, približno 18 cm nad tlemi.
- Usmerite zračni tok naprej in se počasi prebijajte skozi listje in ostanke pred seboj.
- Ko listi / smeti tvorijo kup, preklopite napravo na funkcijo sesalnika in jo zberite.

**OPOZORILO! Pri zagonu in delu vedno z rokama trdno držite sesalnik za trato.**

### SESALO

- Namestite vrečo za smeti.
- Sesalna cev naj bo tik nad listi / smeti.
- Vklpite sesalnik in z nihanjem levo in desno odsesajte odpadke v sesalno cev, kjer se zdobite in shranite v vrečo za smeti.

### PRAZNITEV TORBE ZA ODPADKE

**POZOR! Če je raven polnjenja v vreči za smeti visoka, se sesalna moč znatno zmanjša.**

- Če želite napolnjeno vrečo za smeti izprazniti, je ni treba razstaviti.
- Odprite ključavnico na vrečki za prah (10) in izpraznite odpadke.
- Zaprite zadrgo na vrečki za prah (10).

### GUMB ZA HITROST

Vrtni sesalnik vam omogoča delo z različno silo pihanja / sesanja. Nastavitve se izvede z vrtljivim gumbom za hitrost (4) v območju 1 - 6, ki je prikazan na njegovem obsegu. Če želite nastaviti zeleno silo pihanja / sesanja, zavrtite gumb za hitrost (4) v pravi položaj (slika M).

Med delovanjem se pravilno izbere sila pihanja / sesanja, ne da bi morali napravo izključiti.

**POZOR! Ne uporabljajte velike sile pihanja / sesanja, razen če je to potrebno.**

#### OBSKRBA IN VZDRŽEVANJE

**OPOZORILO! Preden začnete z namestitvijo, prilagajanjem, popravilom ali vzdrževanjem, odstranite baterije iz naprave.**

#### ČIŠČENJE

- Napravo je priporočljivo očistiti po vsaki uporabi.
- Ohlajenje motorja mora biti ves čas brez prahu in umazanije.
- Napravo obrišite s čisto krpo ali pihajte s stisnjenim zrakom pri nizkem tlaku.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali kemičnih čistil
- Pazite, da voda ne pride v notranjost naprave.
- Po končanem delu odstranite vrečo za smeti, jo otresejte in temeljito očistite, da preprečite nastanek plesni in neprijeten vonj.
- Močno umazano vrečo za smeti izpraznite, operite v topli milnici in temeljito posušite.
- Če je ključavnico težko odpreti, zob premažite z milom.
- Če je umazana, sesalno cev očistite s čopičem.

#### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Prepričajte se, da so vijaki pravilno priviti, da lahko varno delate.
  - Preverite obrabljenost in deformacije vreče za smeti.
  - Uporabljajte samo originalno dodatno opremo in originalne nadomestne dele.
  - Ko naprave ne uporabljate, jo hranite na suhem in nedosegljivem otroku.
- Vse vrste napak mora odpraviti pooblaščen servis proizvajalca.

#### TEHNIČNI PARAMETRI

#### NAZIVNI PODATKI

Brežični vrtni sesalnik 58G036	
Parameter	Vrednost
Napetost akumulatorja	(2x18V DC) 36V DC
Zračni tok	220 m <sup>3</sup> / h
Največja hitrost zraka	200 km / h
Stopnja mletja	9: 1
Prostornina vrečke	35 litrov
Količina hitrosti	6.
Zaščitni razred	III
Maša	3,9 kg
Leto proizvodnje	2021

58G036 pomeni vrsto in oznako stroja

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Stopnja zvočnega tlaka	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Stopnja zvočne moči	$L_{WA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Stopnja vibracij	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informacije o hrupu in vibracijah

Raven hrupa, ki ga oddaja naprava, opisuje: raven oddanega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in raven zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer je K merilna negotovost). Vibracije, ki jih oddaja naprava, so opisane z vrednostjo pospeška treslajev  $a_h$  (kjer je K merilna negotovost). Ravni oddanega zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , nivo zvočne moči  $L_{WA}$  in pospeševanje vibracij  $a_h$ , podane v tem priložniku, so bile izmerjene v skladu z EN 50636-2-100. Navedeni nivo vibracij  $a_h$  se lahko

uporablja za primerjavo naprav in za začetno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna samo za osnovno uporabo naprave. Če se stroj uporablja za različne namene ali z različnimi delovnimi orodji, se lahko nivo vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij bo vplivalo neustrezno ali prereditno vzdrževanje naprave. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo večjo izpostavljenost vibracijam v celotnem obdobju delovanja.

**Če želite natančno oceniti izpostavljenost vibracijam, upoštevajte obdobja, ko je oprema izklopljena ali ko je vklopljena, vendar ni v uporabi. Po natančni oceni vseh dejavnikov je lahko celotna izpostavljenost vibracijam znatno manjša.**

Da bi uporabnika zaščitili pred vplivi vibracij, je treba izvesti dodatne varnostne ukrepe, kot so: redno vzdrževanje naprave in delovnega orodja, zaščita ustrezne temperature rok in pravilna organizacija dela.

#### VAROVANJE OKOLJA



Električno napajanih izdelkov ni dovoljeno mešati z gospodinjstvi odpadki, ampak jih morajo odstraniti ustrezne službe. Podatki o službah za odstranitev odpadkov so na voljo pri prodajalcu ali lokalnih oblasteh. Izrabljeno električno in elektronsko orodje vsebuje okolju škodljive snovi. Orodje, ki ni oddano v reciklažo, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

\* Pridržana pravica do izvajanja sprememb.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju „Grupa Topex“), sporoča, da so vse avtorske pravice v zvezi z vsebino teh navodil (v nadaljevanju „Navodila“), med drugim v zvezi z besedili, shemami, risbami, kakor tudi sestavo, izključna last Grupa Topex in so predmet zakonske zaščite v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih pravicah in intelektualni lastnini (Ur. l. 2006 št. 90/631 s kasnejšimi spremembami). Kopiranje, obdelava, objava in spreminjanje Navodil v komercialne namene kot tudi njihovih posameznih elementov, je brez pisne odobrite Grupa Topex strogo prepovedano in lahko privede do civilne in kazenske odgovornosti.



#### ORIGINALIOS APTARNAVIMO INSTRUKCIJA VERTIMAS AKUMULIATORINIO SODO VAKUUMINIS VALIKLIS 58G036

ATSARGIAI: PRIEŠ NAUDOJANT ĮRENGINĮ ĮRENGINĮ ATSARGIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR PALAIKYKITE JĮ BŪSIMOMS NUORODOMS.

#### PAGRINDINĖS DARBO SAUGOS TAIKYKLĖS

**[SPĖJIMAS! Naudodami prietaisą, laikykitės saugos taisyklių. Savo ir trečiųjų šalių saugumui prieš naudodamiesi prietaisu perskaitykite šią instrukciją. Prašome pasilikti šį vadovą, kad galėtumėte sužinoti ateityje.**

• Šis prietaisas nėra skirtas žmonėms (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės ar psichinės galimybės yra ribotos, arba žmonėms, neturintiems patirties ar žinių apie įrangą, nebent tai daroma prižiūrint arba laikantis naudojimo instrukcijos. Įrangą, kurią teikia už saugumą atsakingi žmonės.

• **PRISIMINTI!** Operatorius ar naudotojas yra atsakingas už avarijas ar pavojų kitiems žmonėms ar aplinkai.

#### Paruošimas

- Dirbdami visada dėvėkite tvirtus batus ir ilgas kelnes.



- Visada naudokite asmenines apsaugos priemones, tokias kaip apsauginiai akiniai, klausos apsaugos priemonės.
- Prieš pradėdami darbą, atidžiai patikrinkite vietą, kurioje dirbsite, ir pašalinkite visus objektus, kuriuos gali išmesti orapūtė.

### Naudokite

- Visada dirbkite avėdami ilgus kelnes ir tvirtus batus.
- Dirbkite tik dienos šviesoje arba esant labai geram dirbtiniam apšvietimui.
- Visada įsitinkinkite, kad kojos yra tvirtos. Dirbkite atsargiai ant nuožulnių paviršių, kad neprarastumėte pusiausvyros.
- Neveikite be sumontuoto purkštuko.
- Įsitinkinkite, kad korpuso ventilacijos angose nėra šiukšlių.
- Neleiskite prietaiso naudoti vaikams ar asmenims, kurie neskaityt šios instrukcijos.
- Susilaikykite nuo darbo su pašaliniais asmenimis, vaikais ar gyvūnais, esančiais šalia.
- Nenukreipkite oro ir lapų sprogimo į žmones.
- Dirbdami tvirtai laikykite prietaisą ir laikykite jį stabilioje darbinėje padėtyje.

### Priežiūra ir sandėliavimas

- Laikykite visus komponentus geros būklės, kad įsitinkintumėte, jog mašina gali veikti saugiai.
- Saugumo sumetimais pakeiskite susidėvėjusias ar pažeistas dalis.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.

### DĖMESIO! Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugumo priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, darbo metu visada lieka traumų rizika.

### Panaudotų simbolių paaiškinimas.



1 2 3 4 5



6 7 8 9



10 11 12

1. **ATSARGIAI!** Imkitės specialių atsargumo priemonių.
2. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
3. Naudokite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, klausos apsaugos priemones).
4. Prieš atlikdami bet kokius pakeitimus ar valydami, išimkite bateriją iš prietaiso.
5. Mūvėkite apsaugines pirštines.
6. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
7. Naudokite apsauginius drabužius.
8. Įsitinkinkite, kad šalia esantys žmonės yra saugiai atstumu nuo sodo įrankio ir kad jų nesužeidžia ore esantys svetimkūniai.
9. Sodo prietaisas, skirtas naudoti lauke
10. Laikykitės saugaus atstumo nuo veikiančios sodo įrangos
11. Apsaugokite prietaisą nuo drėgmės.
12. Nekiškite rankų į angas, kol įrankis veikia.

### STATYBA IR TAIKYMAS

Sodo dulkių siurblys yra rankinis prietaisas. Pavara yra nuolatinės srovės komutatoriaus variklis. Sodo dulkių siurblys yra dvejų

funkcijų įtaisas, skirtas išsiurbtoms sodo atliekoms, pavyzdžiui, lapams, nupjautai žolei, mažoms šakoms ir kitoms lengvoms atliekoms, pūsti, nusiurbti ir malti. Sodo dulkių siurblys kaip pūstuvą skirtas valymo darbams aplink namą ir kiemo sodą. Puikiai tinka valyti ir šalinti lapus, nukirptą žolę, nukritusias spygliuočių spyglius iš vidaus, kelių ir takų. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti pramonėje ir skirtas naudoti tik lauke.

### ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite prietaiso priešingai nei numatyta.

### GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Žemiau pateikiama numeracija reiškia prietaiso komponentus, nurodytus grafiniuose šio vadovo puslapiuose.

1. Pūtimo antgalis
  2. Purkštuko užraktas mygtukas
  3. Perjungti
  4. Greitasis rinkimas
  5. Pagrindinė rankena
  6. Pagalbinė rankena
  7. Apatinis įsiurbimo vamzdis
  8. Viršutinis įsiurbimo vamzdis
  9. Uždenkite
  10. Šiukšlių maišas
  11. Ratai
  12. Dangtelio fiksavimo mygtukas
  13. Karabineris šiukšlių maišui
- \* Gali būti skirtumų tarp piešinio ir gaminio.

### ĮRANGA IR PRIEDAI

1. Šiukšlių maišas - 1 vnt.
2. Pūtimo antgalis - 1 vnt.
3. Siurbimo antgaliai - 2 vnt.
4. Ratai - 1 komplektas.
5. Varžtai - 2 vnt.
6. Pečių dirželis - 1 vnt.

### PASIRUOŠIMAS DARBUI

#### PŪSTINIO PURKŠLĖS SURINKIMAS / IŠMONTAVIMAS

- Pritvirtinkite pūstuvo antgalį (1) prie pūstuvo įkišdami jį į lizdą, kol užsifiksuos antgalio užraktas mygtukas (2) (A pav.).
- Išardydami oro srauto purkštuką (1), paspauskite purkštuko užraktas mygtuką (2) ir ištraukite oro srauto purkštuką (1) iš jungties (B pav.).

#### VAKUUMINIŲ VALIKLIŲ SURINKIMO VAMZDŽIŲ RINKIMAS

- Atskukite varančiųjų ratų (11) pagrindo tvirtinimo varžtą (C pav.).
- Sumontuokite ratus (11) pastumdami juos į priekinio įsiurbimo vamzdžio (7) kreiptuvą (D pav.) Ir pritvirtinkite atsuktu varžtu (E pav.).
- Prijunkite apatinis (7) ir viršutinius (8) įsiurbimo vamzdžius (F pav.) Ir pritvirtinkite iš abiejų pusių pridėdamais varžtais (G pav.).
- Atlaisvinkite ir nuimkite dangtį (9) stumdami dangtelio fiksavimo mygtuką (12) (H pav.).
- Įstatykite įkišdami viršutinį įsiurbimo vamzdį (8) į fiksatorių (I pav.) Ir, užfiksavę fiksatorių (J pav.), Jį užfiksokite.
- Siurbimo sistema išmontuojama atvirkštine surinkimo tvarka.

#### ATLIEKŲ KREPŠĖLIO SURINKIMAS / IŠMONTAVIMAS

- Pritvirtinkite šiukšlių maišo (13) kabluką į vieną iš apatinio purkštuko (7) skylių (K pav.).
- Pastumkite šiukšlių maišelio laikiklį (10) ant lizdo ir spauskite, kol užfiksuoja fiksavimo mygtukas (2) (L pav.).
- Norėdami išardyti šiukšlių maišą (10), paspauskite fiksavimo mygtuką (2) ir atlaisvinkite karabiną (13).

**DĖMESIO! Nepradėkite dirbti, kol baigsite surinkti šiukšlių maišą.**

## DARBAS IR REGULIAVIMAS

### IJUNGTI IŠJUNGTI

**ĮSPĖJIMAS! Prieš pradėdami eksploatuoti, įdėkite baterijas. Įrenginiui reikalingos 2 baterijos, kitaip jis neveiks. Norint, kad prietaisas veiktų tinkamai, baterijų talpa ir įkrovos lygis turėtų būti vienodi.**

**ĮSPĖJIMAS! Prieš pradėdami įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje ir visi komponentai yra tinkamai surinkti, kaip aprašyta šiame vadove.**

**Ijungimas** - paspauskite jungiklio mygtuką (3) (M pav.).

**Išjungimas** - dar kartą paspauskite jungiklio mygtuką (3).

### ORO SRAUTAS

- Kai pūtimo antgalio priekis yra maždaug 18 cm virš žemės, įjunkite prietaisą.
- Nukreipkite oro srautą į priekį ir lėtai judėkite per priešais esančius lapus ir šiukšles.
- Kai lapai / šiukšlės sudaro krūvą, perjunkite prietaisą į dulkių siurblio funkciją ir surinkite.

**ĮSPĖJIMAS! Pradėdami ir dirbdami, visada tvirtai laikykite vejos dulkių siurblių abiem rankomis naudodami rankeną.**

### PADUOJIMAS

- Įdėkite šiukšlių maišą.
- Įsiurbimo vamzdelį laikykite tiesiai virš lapų / šiukšlių.
- Įjunkite dulkių siurblių ir svyrudami į kairę ir į dešinę, įsiurbkite atliekas į įsiurbimo vamzdį, kur jie bus susmulkinti ir įdėti į šiukšlių maišą.

### TUŠČIAS ATLIEKŲ KREPŠELĮ

**DĖMESIO! Jei šiukšlių maiše užpildymo lygis yra didelis, siurbimo galia žymiai sumažėja.**

- Norint ištuštinti užpildytą šiukšlių maišą, jo nereikia išardyti.
- Atidarykite dulkių maišo (10) užraktą ir ištuštinkite atliekas.
  - Uždarykite dulkių maišo (10) užtrauktuką.

### GREITIO RANKENĖLĒ

Sodo dulkių siurblys leidžia dirbti su skirtinga pūtimo / siurbimo jėga. Reguliuojamas atliekamas sukimosi greičio rankenėlė (4) 1–6 diapazone, nurodytu jo apskritime. Norėdami nustatyti norimą pūtimo / siurbimo jėgą, pasukite greičio rankenėlę (4) į teisingą padėtį (M pav.).

Teisingas pūtimo / siurbimo jėgos pasirinkimas atliekamas eksploatacijos metu, nereikia išjungti prietaiso.

**DĖMESIO! Nenaudokite didelės pūtimo / siurbimo jėgos, nebent tai būtina.**

## APTARNAVIMAS IR PRIEŽIŪRA

**ĮSPĖJIMAS! Prieš pradėdami diegimo, derinimo, taisymo ar priežiūros darbus, išimkite baterijas iš prietaiso.**

### VALYMAS

- Po kiekvieno naudojimo prietaisą rekomenduojama išvalyti.
- Variklio korpuse visą laiką neturi būti dulkių ir nešvarumų.
- Nuvalykite prietaisą švaria šluoste arba pūskite jį suspaustu oru žemame slėgyje.

- Nenaudokite vandens ar cheminių valiklių
- Būkite atsargūs, kad į prietaisą nepatektų vandens.
- Baigę darbą, išimkite šiukšlių maišą, jį suplakite ir kruopščiai išvalykite, kad nesudarytų pelėsis ir nemalonus kvapas.
- Labai užterštą šiukšlių maišą reikia ištuštinti, nuplauti šiltu muiluotu vandeniu ir kruopščiai išdžiovinti.
- Jei spygnų sunku atidaryti, dantis aptepkite muilu.
- Jei purvinas, valykite įsiurbimo vamzdį šepetėliu.

### PIEŽIŪRA IR LAIKYMAS

- Įsitikinkite, kad varžtai yra tinkamai priveržti, kad galėtumėte saugiai dirbti.
- Patikrinkite, ar šiukšlių maišas nesusidėvėjęs ir ar nėra deformuotas.
- Naudokite tik originalius priedus ir originalias atsargines dalis.
- Kai prietaisas nenaudojamas, jį reikia laikyti sausoje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Visus gedimus turėtų pašalinti gamintojo įgaliotas servisas.

## TECHINIAI DUOMENYS

### NOMINALŪS DUOMENYS

Belaidis sodo dulkių siurblys 58G036	
Parametras	Vertė
Baterijos įtampa	(2x18V DC) 36V DC
Oro srautas	220 m <sup>3</sup> / val
Maksimalus oro greitis	200 km / val
Šlifavimo laipsnis	9: 1
Krepšio talpa	35 litrai
Greičio dydis	6
Apsaugos klasė	III
Mišios	3,9 kg
Pagamavimo metai	2021 m
58G036 reiškia mašinos tipą ir pavadinimą	

### GARSO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	L <sub>PA</sub> = 97,0 dB(A) K = 1,2 dB(A)
Garso galios lygis	L <sub>WA</sub> = 106,0 dB(A) K = 1,0 dB(A)
Vibracijos pagreičio vertė	a <sub>h</sub> < 2,5 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Prietaiso skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio L<sub>PA</sub> lygis ir garso galios lygis L<sub>WA</sub> (kur K yra matavimo neapibrėžtis). Įrenginio skleidžiamos vibracijos apibūdinamos pagal vibracijos pagreičio ah vertę (kur K yra matavimo neapibrėžtis).

Šiame vadove pateikiami skleidžiamo garso slėgio L<sub>PA</sub>, garso galios lygio L<sub>WA</sub> ir vibracijos pagreičio ah lygiai buvo išmatuoti pagal EN 50636-2-100. Nurodytas vibracijos lygis ah gali būti naudojamas prietaisų palyginimui ir pradiniam vibracijos poveikio įvertinimui.

Nurodytas vibracijos lygis yra tipiškas tik pagrindiniam prietaiso naudojimui. Jei mašina naudojama skirtingoms reikmėms arba su skirtingais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Aukštesniam vibracijos lygiui įtakos turės netinkama arba per retai atliekama prietaiso priežiūra. Dėl aukščiau nurodytų priežasčių gali padidėti vibracijos poveikis per visą veikimo laikotarpį.

**Norėdami tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, apsvastykite laikotarpius, kai įranga yra išjungta arba kai ji yra įjungta, bet nenaudojama. Atidžiai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti žymiai mažesnis.**

Siekiant apsaugoti vartotoją nuo vibracijos poveikio, turėtų būti įgyvendintos papildomos saugos priemonės, tokios kaip: periodinė prietaiso ir darbo įrankių priežiūra, tinkamos rankų temperatūros apsauga ir tinkamas darbo organizavimas.



Elektrinių gaminių negalima išmesti kartu su buities atliekomis, juos reikia atiduoti į atitinkamą atliekų perdirbimo įmonę. Informacijos apie atliekų perdirbimą kreiptis į pardavėją arba vietos valdžios institucijas. Susidevėję elektriniai ir elektroniniai prietaisai turi gamtai kenksmingų medžiagų. Antriniam perdirbimui neatiduoti prietaisai kelia pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

\* Pasilikame teisę daryti pakeitimus.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa“ (toliau: „Grupa Topex“), kurios buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 informuoja, kad visos šios instrukcijos (toliau: „instrukcija“) autorinės teisės, tai yra šioje instrukcijoje esantis tekstas, nuotraukos, schemos, paveikslai bei jų išdėstymas priklauso tik Grupa Topex ir yra saugomos pagal 1994 metais, vasario 4 dieną, dėl autorių ir gretutinių teisių apsaugos, priimtą įstatymą (t.y., nuo 2006 metų įsigaliojant įstatymas Nr. 90, vėliau 631 su įstatymo pakeitimais). Neturint raštinio Grupa Topex sutikimo kopijuoti, perdaryti, skelbti spaudoje, keisti panaudojant komerciniams tikslams visą ar atskiras instrukcijos dalis yra griežtai draudžiama bei gresia civilinė ar baudžiamoji atsakomybė.



**ORIGINĀLAS  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
TULKUJUMS  
AKUMULATORA DĀRZA VAKUUMA TĪRĪTĀJS  
58G036**

**UZMANĪBU: PIRMS ENERĢĒTIKAS INSTRUMENTU LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN UZGLABĀT NĀKOTNEI.**

**IPĀŠĪE DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

**BRĪDINĀJUMS! Lietojot ierici, ievērojiet drošības noteikumus. Jūs un trešo personu drošība, pirms ierīces lietošanas, lūdz, saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai.**

- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai cilvēkiem (arī bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai cilvēkiem, kuriem nav pieredzes vai zināšanas par aprīkojumu, ja vien tas netiek darīts uzraudzībā vai saskaņā ar ierīces lietošanas instrukcijām.
- aprīkojumu, ko nodrošina cilvēki, kas atbildīgi par drošību.
- **ATCERĪETIES.** Operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai bīstamību citiem cilvēkiem vai videi.

**Sagatavošana**

- Strādājot, vienmēr valkājiet izturīgus apavus un garas bikses.
- Vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus, piemēram, aizsargbrilles, dzirdes aizsargus.
- Pirms darba uzsākšanas uzmanīgi pārbaudiet vietu, kurā strādāsiet, un noņemiet visus priekšmetus, kurus var izmest pūtēja gaisa sprādziens.

**Izmantot**

- Vienmēr strādājiet, valkājot garas bikses un izturīgus apavus.
- Strādājiet tikai dienasgaismā vai ļoti labā mākslīgā apgaismojumā.
- Vienmēr pārliecinieties, ka kājas ir stingras. Rūpīgi strādājiet pie slīpām virsmām, lai nezaudētu līdzsvaru.
- Nestrādājiet, ja nav uzstādīta sprausla.
- Pārliecinieties, ka ventilācijas atverēs korpusā nav grūžu.
- Nelieciet ierīci pieejamu bērniem vai personām, kuras nav lasījušas šo rokasgrāmatu.
- Atturieties no darba ar tumā esošiem cilvēkiem, bērniem vai dzīvniekiem.
- Nenovirziet gaisa lapu sprādzienu pret cilvēkiem.
- Strādājot, turiet ierīci stingri un turiet to stabilā darba stāvoklī.

**Apkope un uzglabāšana**

- Uzturiet visas sastāvdaļas labā stāvoklī, lai pārliecinātos, ka mašina var darboties droši.
- Drošības nolūkos nomainiet nolietotās vai bojātās detaļas.
- Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.

**UZMANĪBU! Neskatoties uz pēc būtības drošo konstrukciju, drošības pasākumu un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darba laikā vienmēr pastāv traumu risks.**

**Izmantoto simbolu skaidrojums.**

1. UZMANĪBU! Veiciet īpašus piesardzības pasākumus.
2. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, dzirdes aizsarglīdzekļus).
4. Pirms regulēšanas vai tīrīšanas izņemiet akumulatoru no ierīces.
5. Izmantojiet aizsargcimdus.
6. Turiet bērns prom no instrumenta.
7. Izmantojiet aizsargapgārbu.
8. Pārliecinieties, ka tumā esošie cilvēki atrodas drošā attālumā no dārza instrumenta un vai viņus nav ievainojuši gaisā esošie svešķermeņi.
9. Dārza ierīce, kas paredzēta izmantošanai ārpus telpām
10. Uzturiet drošu attālumu no ekspluatācijā esošajām dārza iekārtām
11. Aizsargājiet ierīci no mitruma.
12. Nenovietojiet rokas atverēs, kamēr rīks darbojas.

**BŪVNIECĪBA UN PIEMĒROŠANA**

Dārza putekļsūcējs ir rokas ierīce. Piedziņa ir līdzstrāvas komutatora motors. Dārza putekļsūcējs ir divfunkcionāla ierīce, kas paredzēta tādu iesūktu dārza atkritumu izpūšanai, izsūkšanai un malšanai, kā: lapas, plauta zāle, mazi zari un citi viegli atkritumi. Dārza putekļsūcējs kā pūtējs paredzēts tīrīšanas darbiem ap māju un piemājas dārzu. Lieliski piemērots lapu, sagrieztas zāles, nokritušu skujkoku adatu tīrīšanai un noņemšanai no iekšpagalmiem, ceļiem un celiņiem. Šī ierīce nav paredzēta rūpnieciskai lietošanai un paredzēta tikai izmantošanai ārpus telpām.

**BRĪDINĀJUMS! Nelietojiet ierīci pretēji paredzētajam lietojumam.**

**GRAFISKO LAPU APRAKSTS**

Tālāk numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām, kas parādītas šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapusēs.

1. Pūtes sprausla
  2. Sprauslas bloķēšanas poga
  3. Pārslēdziet
  4. Ātrais zvans
  5. Pamata rokturis
  6. Paligrokturis
  7. Apakšējā sūkšanas caurule
  8. Augšējā iesūkšanas caurule
  9. Parklājiet
  10. Atkritumu maisis
  11. Riteņi
  12. Vāka bloķēšanas poga
  13. Karabīne atkritumu maisīnam
- \* Var būt atšķirības starp zīmējumu un produktu.

**IEKĀRTAS UN PIEDERUMI**

1. Atkritumu maisis - 1 gab.
2. Pūtes sprausla - 1 gab.
3. Iesūkšanas sprauslas - 2 gab.
4. Riteņi - 1 komplekts.

- 5. Skrūves - 2 gab.
- 6. Plecu siksnas - 1 gab

## SAGATAVOŠANĀS DARBAM

### SPIEDZES SPIEDĒS MONTĀŽA / Demontāža

- Pievienojiet pūtēja sprauslu (1) pūtējam, ievietojot to kontaktlīdždad, līdz sprauslas bloķēšanas poga (2) nofiksējas (A att.).
- Demontējot gaisa plūsmas sprauslu (1), nospiediet sprauslas bloķēšanas pogu (2) un noņemiet gaisa plūsmas sprauslu (1) no savienotāja (B zīm.).

### VAKUUMA TĪRĪTĀJU SŪKŠANAS CAURUĻU MONTĀŽA

- Atskrūvējiet stiprināšanas skrūvi uz braukšanas riteņu pamatnes (11) (C zīm.).
- Uzstādiēt riteņus (11), bīdot tos uz priekšējās iesūkšanas caurules (7) vadotni (D attēls) un piesitpriniēt ar atskrūvētu skrūvi (E attēls).
- Pievienojiet apakšējās (7) un augšējās (8) iesūkšanas caurules (F attēls) un nostipriniet no abām pusēm ar komplektā esošajām skrūvēm (G attēls).
- Atbloķējiet un noņemiet vāku (9), bīdot vāka bloķēšanas pogu (12) (H attēls).
- Uzstādiēt, ievietojot augšējo iesūkšanas cauruli (8) fiksatorā (I attēls) un nofiksējiet to pēc aizbīdņa (J zīm.). Pievilkšanas.
- Sūkšanas sistēmas demontāža tiek veikta pretējā montāžas secībā.

### ATKRITUMU MAISA MONTĀŽA / DEMONTĀŽA

- Piespraudiet atkritumu maisa (13) āka āķi vienā no apakšējās sprauslas (7) atverēm (K zīm.).
- Pabīdiēt atkritumu maisa turētāju (10) virs kontaktlīdždas un nospiediet to, līdz bloķēšanas poga (2) dzirdami nofiksējas (L zīm.).
- Lai izjauktu atkritumu maisu (10), nospiediet bloķēšanas pogu (2) un atvienojiet karabīni (13).

**UZMANĪBU!** Sāciet darbu, kamēr atkritumu maisa montāža nav pabeigta.

## DARBS / IESTĀTĪJUMI

### IESLĒGTS IZSLĒGTS

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms nodošanas ekspluatācijā ievietojiet baterijas. Ierīcei nepieciešamas 2 baterijas, pretējā gadījumā tā nedarbosies. Lai ierīce darbotos pareizi, akumulatoriem vajadzētu būt vienādi ietilpībai un uzlādes līmenim.

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms sākat, pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgtā stāvoklī un vai visi komponenti ir pareizi samontēti, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.

**Ieslēgšana** - nospiediet slēdža pogu (3) (M attēls).

**Izslēgšana** - vēlreiz nospiediet slēdzi (3).

### GAISA PLŪSMA

- Iespējotiet ierīci, kad pūšanas sprauslas priekšpusē ir aptuveni 18 cm virs zemes.
- Virziet gaisa plūsmu uz priekšu un lēnām virzieties pa lapām un grūžiem sev priekšā.
- Kad lapas / atkritumi veido kaudzi, pārslēdziet ierīci uz putekļsūcēja funkciju un savāciet to.

**BRĪDINĀJUMS!** Uzsākot un strādājot, vienmēr stingri turiet zāles pūtēju ar abām rokām, izmantojot rokturi.

### IZSŪKŠANA

- Uzstādiēt atkritumu maisu.
- Turiet iesūkšanas cauruli tieši virs lapām / atkritumiem.

- Ieslēdziet putekļu sūcēju un, svārstoties pa kreisi un pa labi, iesūciet atkritumus iesūkšanas caurulē, kur tie tiks sasmalcināti un ievietoti atkritumu maisiņā.

### ATKRITUMU MAISA IETUKŠOŠANA

**UZMANĪBU!** Ja uzpildes līmenis atkritumu maisiņā ir augsts, sūkšanas jauda ievērojami samazinās.

Lai iztukšotu piepildīto atkritumu maisu, tas nav jāizjauca.

- Atveriet putekļu maisa (10) fiksatoru un iztukšojiet atkritumus.
- Aizveriet rāvējslēdzēju uz putekļu maisa (10).

### ĀTRUMA POGA

Dārza putekļsūcējs ļauj strādāt ar dažādu pūšanas / sūkšanas spēku. Regulēšanu veic ar rotācijas ātruma pogu (4) diapazonā 1 - 6, kas parādīts tā apkārtmērā. Lai iestatītu vēlamo pūšanas / iesūkšanas spēku, pagrieziet ātruma pogu (4) pareizajā pozīcijā (M zīm.). Pareiza izpūšanas / iesūkšanas spēka izvēle tiek veikta darbības laikā bez ierīces izslēgšanas.

**UZMANĪBU!** Nelietojiet lielu pūšanas / sūkšanas spēku, ja vien tas nav nepieciešams.

## APKALPOŠANA UN APKOPE

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms sākt uzstādīšanu, regulēšanu, remontu vai apkopi, izņemiet akumulatorus no ierīces.

### TĪRĪŠANA

- Ieteicams ierīci notīrīt pēc katras lietošanas reizes.
- Motora korpusam vienmēr jābūt bez putekļiem un netīrumiem.
- Noslaukiet ierīci ar tīru drānu vai izpūtiet to ar saspīestu gaisu zemā spiedienā.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens vai ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus
- Esiet piesardzīgs, lai ierīce nenonāktu ūdens.
- Pēc darba beigām izņemiet atkritumu maisu, sakratiet to un kārtīgi notīriet, lai novērstu pelējuma veidošanos un nepatīkamas smakas.
- Ļoti netīrs atkritumu maiss jāiztukšo, jānomazgā siltā ziepjūdenī un rūpīgi jāizžāvē.
- Ja slēdzeni ir grūti atvērt, pārklājiet zobus ar ziepēm.
- Ja iesmērēšanas caurule ir netīra, notīriet to ar suku.

### APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pārliecinieties, ka skrūves ir pareizi pievilktas, lai jūs varētu droši strādāt.
  - Pārbaudiēt, vai atkritumu maisi nav nodiluši un vai tie nav deformēti.
  - Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus un oriģinālās rezerves daļas.
  - Kad ierīci nelieto, tā jāuzglabā sausā vietā, kas nav pieejama bērniem.
- Visu veidu bojājumus vajadzētu novērst ražotāja pilnvarotam servisam.

## TEHNISKIE PARAMETRI

### NOMINĀLIE DATI

Bezvada dārza putekļu sūcējs 58G036	
Parametrs	Vērtība
Akumulatora spriegums	(2x18V DC) 36V DC
Gaisa plūsma	220 m <sup>3</sup> / h
Maksimālais gaisa ātrums	200 km / h
Slipēšanas pakāpe	9: 1
Somas ietilpība	35 litri
Ātruma daudzums	6

Aizsardzības klase	III
Mise	3,9 kg
Izlaides gads	2021. gads
58G036 apzīmē gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu	

#### DATI PAR TROKSNĪ UN VIBRĀCIJĀM

Akustiskā spiediena līmenis	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Akustiskās jaudas līmenis	$L_{WA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Vibrāciju patēriņuma vērtība	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Informācija par troksni un vibrāciju

Ierīces izstarotā trokšņa līmeni raksturo: izstarotā skaņas spiediena līmenis  $L_{pA}$  un skaņas jaudas līmenis  $L_{WA}$  (kur K ir mērījumu nenoteiktība). Ierīces izstarotās vibrācijas apraksta ar vibrācijas patēriņuma ah vērtību (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Šajā rokasgrāmatā emitētā skaņas spiediena  $L_{pA}$ , skaņas jaudas līmeņa  $L_{WA}$  un vibrācijas patēriņuma ah līmeņi ir mērīti saskaņā ar EN 50636-2-100. Norādīto vibrācijas līmeni ah var izmantot ierīču salīdzināšanai un sākotnējai vibrācijas iedarbības novērtēšanai.

Norādītās vibrācijas līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamata lietošanai. Ja mašīnu izmanto dažādām vajadzībām vai ar dažādiem darba instrumentiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs ierīces nepietiekama vai pārāk reti veikta apkope. Iepriekš norādītie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darbības laikā.

**Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, apsveriet periodus, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek lietota. Pēc visu faktoru rūpīgas novērtēšanas kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.**

Lai pasargātu lietotāju no vibrāciju ietekmes, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram: periodiska ierīces un darba instrumentu apkope, atbilstošas roku temperatūras aizsardzība un pareiza darba organizācija.

#### VIDES AIZSARDZĪBA



Elektroinstrumentus nedrīkst iznest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tie ir jānodod utiilizācijai attiecīgajiem uzņēmumiem. Informāciju par utiilizāciju var sniegt produkta pārdevējs vai vietējie varas orgāni. Noliegtās elektriskās un elektroniskās ierīces satur videi kaitīgās vielas. Ierīce, kura netika pakļauta atbilstošai izejvielu pārstrādei, rada potenciālus draudus videi un cilvēku veselībai.

\* Ir tiesības veikt izmaiņas.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa (turpmāk „Grupa Topex”) ar galveno ofisu Varšavā, ul. Pograniczna 2/4, informē, ka visa veida autortiesības attiecībā uz dotās instrukcijas (turpmāk „Instrukcija”) saturu, tai skaitā uz tās tekstiem, samazinātām fotogrāfijām, shēmām, zīmējumiem, kā arī attiecībā uz tās kompozīciju, pieder tikai Grupa Topex, kuras ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra „Likumu par autortiesībām un blakustiesībām” (Likumu Vēstnesis 2006 nr. 90, 631. poz. ar turpm. izm.). Visas Instrukcijas kopumā vai tās noteiktā daļu kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komercmērķiem bez Grupa Topex rakstiskās atļaujas ir stingri aizliegta, pretējā gadījumā pārkāpējs var tikt saukts pie kriminālās vai administratīvās atbildības.



**ORIGINAĀL  
KASUTISUJUHENDĪ  
TŪLGE  
AKU AIA VAAKUMIPUHASTI  
58G036**

ETTEVAATUST. ENNE TŪŪRIISTA KASUTAMIST LUGEĢE KĀESOLEVA KĀSIRAAMAT HOOLIKULT JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS VŪRDLUSEKS.

#### ERIOHUTISUJUHISED

**HOIATUS! Seadme kasutamisel jārgīge ohutusnŵudeid. Enda ja kolmandate isikute turvalisuse huvides lugege enne seadme kasutamist seda kasutusjuhendit. Hoidke seda juhendit edaspidiseks kasutamiseks.**

• See seade ei ole mŵeldud kasutamiseks piiratud kehaliste, sensoorsete vŵi vaimsete vŵimeteĢa inimestele (sealhulĢas lastele) vŵi inimestele, kellel pole seadme kohta kogemusi eĢa teadmisi, vĢija aratud juhuļ, kui seda tehakse seadme jĢrelevalve all vŵi vastavalt selle kasutusjuhendile. ohutuse eest vastutavate inimeste pakutavad seadmed.

• **MEELDE.** Operaator vŵi kasutaja vastutab ŵnetuste vŵi teisteļu inimestele vŵi keskkonnale pŵhjustatud ohutude eest.

#### Ettevalmistus

- Tŵŵtades kandke alati tugevaid kingi ja pikki pŵkce.
- Kasutage alati isikukaitsevahendeid, nĢiteks kaitseprille, kuulmiskaitsevahendeid.
- Enne tŵŵ alustamist kontrollīge hoolīkalt ala, kus te tŵŵtate, ja eemaldage kŵīk esemed, mida puhuri ŵhk vŵib visata.

#### Kasutage

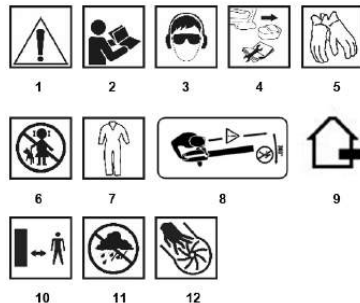
- Tŵŵtāge alati pikĢade pŵkce ja tugevate kingadega.
- Tŵŵtāge ainult pĢevavālguses vŵi vāĢa hea kunstīku vālgustuse all.
- Veenduge, et jalad oleksid kīndlad. Tasakaalu kaotamise nīmel tŵŵtāge ettevaatīkult kaldus pīnaga.
- ĀrĢe tŵŵtāge īlma paīgaldatud dŵusīta.
- Veenduge, et korpusē ventilātsīooniavades pole prahti.
- ĀrĢe andke seadet kasutamiseks lastēle eĢa isīkuteļe, kes pole seda juhendit lugeud.
- ĀrĢe hoidke vahetus lĢheduses vīibjate, lastē vŵi loomadēĢa koostŵŵd.
- ĀrĢe suunae ŵhu ja lehtēde plahvatust inimestē poole.
- Tŵŵ ajal hoidke seadet kīndlalt kīnnī ja hoidke seda stabiīlēs tŵŵasēndīs.

#### Hoodludis ja ladustamine

- Hoidke kŵīki komponente heas seisukorras, et masīn saaks ohutult tŵŵtāda.
- Ohutuse tagamīseks vahetāge kulunud vŵi kahjustatud osad.
- Hoida lastēle kĢttesaamatus kohas.

**TĀHELEPANU!** Vaatamata olemusīkult ohutule konstruksīoonīle, turvameetmēte ja tĀīendavate kaitsemeētmēte kasutamīsele on tŵŵ ajal alati vālgustue ohit alles.

#### Kasutatud sīmbolīte selĢitūs.



1. ETTEVAATUST! Vŵtke spetsīsaalseid ettevaatusabinŵusid.
2. Lugege kasutusjuhendit, jārgīge selles sīsalduvaid hoīatusi ja ohutustingīmusī!
3. Kasutage isīkukaitsevahendeid (kaitseprille, kuulmiskaitset).

4. Enne seadistamist või puhastamist eemaldage aku seadmest.
5. Kasutage kaitsekindaid.
6. Hoidke lapsi tööriistast eemal.
7. Kasutage kaitseriietust.
8. Veenduge, et läheduses asuvad inimesed oleksid aiatööriistast ohutus kauguses ja et õhus olevad võõrkehed ei vigastaks neid.
9. Õues kasutamiseks mõeldud aiaseade
10. Hoidke kasutatavast aiatarvikust ohutut kaugust
11. Kaitske seadet niiskuse eest.
12. Ärge pange käsi tööriista töötamise ajal avadesse.

## EHITUS JA RAKENDAMINE

Aia tolmuimeja on käeshoitav seade. Ajam on alalisvoolu kommutaatori mootor. Aia tolmuimeja on kahefunktsiooniline seade, mis on ette nähtud imetud aiapäätmete, näiteks lehtede, niidetud rohu, väikeste okste ja muude kergete jäätmete puhumiseks, imemiseks ja jahvatamiseks. Aia tolmuimeja kui puhur on mõeldud maja ja kodaia ümbruse koristustöödeks. Suurepärase lehtede, kärbitud rohu, langenud okaspuude okaste puhastamiseks ja eemaldamiseks terrassidelt, teedelt ja radadelt. See seade ei ole mõeldud tööstuslikuks kasutamiseks ja on mõeldud kasutamiseks ainult välitingimustes.

**HOIATUS! Ärge kasutage seadet vastupidiselt selle ettenähtud otstarbele.**

### Graafiliste lehtede kirjeldus

Allpool olev numeratsioon viitab seadme komponentidele, mis on näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehtedel.

1. Puhumisotsik
2. Düüside lukustusnupp
3. Lülit
4. Kiirvalimine
5. Põhikäepide
6. Abikäepide
7. Alumine imitoru
8. Ülemine imitoru
9. Kate
10. Prügikott
11. Rattad
12. Kaane lukustamise nupp
13. Karabiin prügikoti jaoks

\* Joonise ja toote vahel võib olla erinevusi.

### SEADMED JA TARVIKUD

1. Prügikott - 1 tk.
2. Puhumisotsik - 1 tk.
3. Imemisotsikud - 2 tk.
4. Rattad - 1 komplekt.
5. Kruvid - 2 tk.
6. Ölarühm - 1 tk

## ETTEVALMISTUS TÖÖKS

### NUUTMISE PÕHJAMISE KOOSTAMINE / LAHENDAMINE

- Kinnitage puhuri düüs (1) puhuri külge, asetades selle pistikupesasa, kuni düüsi lukustusnupp (2) haakub (joonis A).
- Õhuvoolu düüsi (1) demonteerimisel vajutage düüsi lukustusnuppu (2) ja eemaldage õhuvoolu düüs (1) pistikust (joonis B).

### VAAKUMIPESU PUHASTUSTE TORUDE KOOSTAMINE

- Keerake veorastate (11) aluse kinnituskrivi lahti (joonis C).
- Paigaldage rattad (11), libistades need eesmise imitoru (7) juhikule (joonis D) ja kinnitage lahti keeratud kruviga (joonis E).

- Ühendage alumine (7) ja ülemine (8) imitoru (joonis F) ja kinnitage mõlemad küljed komplekti kuuluvate kruvidega (joonis G).
  - Avage kaas (9) ja tõmmake see lahti, libistades kaane lukustusnuppu (12) (joonis H).
  - Paigaldage, sisestades ülemise imitoru (8) lukustusse (joonis I) ja kinnitage see pärast lukustuse tõmbamist (joonis J).
  - Imemissüsteem demonteeritakse monteerimise vastupidises järjekorras.
- Jäätmekoti kokkupanek / lahtivõtmine
- Kinnitage prügikoti (13) kinnituskonks alumise düüsi (7) ühte auku (joonis K).
  - Lükake prügikoti hoidik (10) pistikupesasa kohale ja vajutage seda, kuni lukustusnupp (2) kuuldavalt lukustub (joonis L).
  - Prügikoti (10) lahti võtmiseks vajutage lukustusnuppu (2) ja vabastage karabiin (13) lahti.

**TÄHELEPANU! Ärge alustage tööd enne, kui prügikoti kokkupanek on lõpule viidud.**

## TÖÖ / SEADISTAMINE

### SISSE VÄLJA

**HOIATUS! Paigaldage patareid enne kasutuselevõttu. Seade vajab 2 patareid, muidu see ei tööta. Selleks, et seade korralikult tööta, peaksid patareid olema sama võimsuse ja laadimisega.**

**HOIATUS! Enne alustamist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis ja kõik komponendid on korralikult kokku pandud, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.**

**Sisselülitamine** - vajutage lülitusnuppu (3) (joonis M).

**Väljalülitamine** - vajutage uuesti lülitusnuppu (3).

### ÕHUVOOL

- Lülitage seade sisse, kui puhumisdüüsi esiküljel on umbes 18 cm maapinnast kõrgemal.
- Suunake õhuvool ettepoole ja liikuge aeglaselt läbi enda ees olevate lehtede ja prahi.
- Kui lehed / praht moodustavad kuhja, lülitage seade tolmuimeja funktsioonile ja koguge see kokku.

**HOIATUS! Käivitamisel ja töötamisel hoidke muru tolmuimejat alati käepidemest kindlalt kahe käega.**

### VAJUTUS

- Paigaldage prügikott.
- Hoidke imitoru veidi lehtede / prügi kohal.
- Lülitage tolmuimeja sisse ja võta vasakule ja paremale võnkudes imege jäätmed imitorusse, kus need hakitakse ja pannakse prügikotti.

### JÄÄTMEKOTI TÜHJENDAMINE

**TÄHELEPANU! Kui prügikoti täitetase on kõrge, väheneb imemisvõimsus märkimisväärselt.**

Täidetud prügikoti tühendamiseks ei ole vaja seda lahti võtta.

- Avage tolmukoti (10) lukustus ja tühendage jäätmed.
- Sulgege tolmukoti (10) tõmblukk.

### KIIRUSNUPP

Aia tolmuimeja võimaldab töötada erineva puhumis- / imemisjõuga. Reguleerimine toimub pöörlemiskiiruse nupuga (4) vahemikus 1–6, mis on näidatud selle ümbermõõdul. Soovitav puhumis- / imemisjõu seadmiseks keerake kiiruse nupp (4) õigesse asendisse (joonis M).

Puhumis- / imemisjõu õige valimine toimub töö ajal ilma seadet välja lülitamata.

**TÄHELEPANU! Ärge kasutage suurt puhumis- / imemisjõudu, kui see pole vajalik.**

## TEENINDUS JA HOOLDUS

**HOIATUS! Enne paigaldamise, reguleerimise, parandamise või hooldamise alustamist eemaldage patareid seadmest.**

### PUHASTAMINE

- Pärast iga kasutamist on soovitatav seade puhastada.
- Mootori korpus peaks olema tolmu- ja mustusevaba.
- Pühkige seade puhta lapiga või puhuge madalal rõhul suruõhuga.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega keemilisi puhastusvahendeid
- Olge ettevaatlik, et vesi ei satuks seadme sisse.
- Pärast töö lõpetamist eemaldage prügikott, raputage see välja ja puhastage hoolikalt, et vältida hallituse teket ja ebameeldivaid lõhnu.

• Tugevalt määrduvad prügikott tuleks tühjendada, pesta sooja seebiveega ja põhjalikult kuivatada.

- Kui lukku on raske avada, katke hambad seebiga.
- Kui määrduvad, puhastage imitoru harjaga.

### HOOLDUS JA SÄILITAMINE

- Veenduge, et kruvid oleksid korralikult pingutatud, et saaksite ohutult töötada.
- Kontrollige prügikoti kulumist ja deformatsiooni.
- Kasutage ainult originaalseid tarvikuid ja originaalvaruosi.
- Kui seadet ei kasutata, tuleb seda hoida kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

Kõikvõimalikud vead peaks kõrvaldama tootja volitatud teenindus.

## TEHNILISED PARAMEETRID

### NOMINAALANDMED

Juhtmeta aia tolmuimeja 58G036	
Parameeter	Väärtus
Aku pinge	(2x18V DC) 36V DC
Õhuvool	220 m <sup>3</sup> / h
Maksimaalne õhukiirus	200 km / h
Jahvatusaste	9: 1
Koti maht	35 liitrit
Kiiruse suurus	6
Kaitseklass	III
Mass	3,9 kg
Tootmisaasta	2021
58G036 tähistab nii masina tüüpi kui ka tähistust	

### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhutase	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Müra võimsustase	$L_{WA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Mõõdetud vibratsioonitase	$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Müra ja vibratsiooni info

Seadme tekitatava müra taset kirjeldatakse järgmiselt: kiiratava helirõhu  $L_{pA}$  tase ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus  $K$  on mõõtemääramatus). Seadme kiiratud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsiooni kiirenduse ah väärtusega (kus  $K$  on mõõtemääramatus). Selles juhendis antud helirõhu  $L_{pA}$ , helivõimsuse taseme  $L_{WA}$  ja vibratsiooni kiirenduse ah tasemed on mõõdetud vastavalt standardile EN 50636-2-100. Teatatu vibratsioonitaset ah saab

kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooni kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Nimetatud vibratsioonitase on tüüpiline ainult seadme põhikasutuseks. Kui masinat kasutatakse erinevatel eesmärkidel või koos erinevate tööriistadega, võib vibratsiooni tase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harva hooldamine. Espool toodud põhjused võivad põhjustada suurema vibratsiooniga kokkupuute kogu tööperioodi vältel.

**Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks võtke arvesse perioode, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid seda ei kasutata. Pärast kõigi tegurite hoolikat hindamist võib vibratsiooni üldine kokkupuute olla oluliselt väiksem.**

Kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni mõju eest tuleks rakendada täiendavaid turvameetmeid, näiteks: seadme ja töövahendite perioodiline hooldus, käte sobiva temperatuuri kaitse ja töökorraldus.

## KESKKONNAKAITSE



Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka, viige need käitlemiseks vastavasse asutusse. Infot toote utiliseerimise kohta annab müüja või kohalik omavalitsus. Kasutatud elektrilised ja elektroonilised seadmed sisaldavad keskkonnale ohtlikke aineid. Ümbertöötlemata seade kujutab endast ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

\* Tootjal on õigus muudatusi sisse viia.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, asukohaga Varsasavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi: „Grupa Topex“) informeerib, et kõik käesoleva juhendiga (edaspidi: juhend), muuhulgas selle teksti, fotode, skeemide, jooniste, samuti selle ülesehitusega seotud autoriõigused kuuluvad eranditult Grupa Topex'ile ja on kaitstud 4. veebruaril 1994 autoriõiguste ja muude sarnaste õiguste seadusega (vt. Seaduste ajakiri 2006 Nr 90 Lk 631 koos hilisemate muudatustega). Kogu juhendi või selle osade kopeerimine, töötlemine ja modifitseerimine kommertseemärkidel ilma Grupa Topex'i kirjaliku loata on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviilvastutuse ning karistuse.



## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ ПОЧИСТАТЕЛ ЗА ГРАДИНСКИ БАТЕРИИ 58G036

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА ЗА МОЩНОСТ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧЕТЕТЕ ТОЗИ РЪКОВОДСТВО И СЪХРАНЕТЕ ЗА БЪДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЯ.

## ПОДРОБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ВНИМАНИЕ!** Спазвайте правилата за безопасност, когато използвате устройството. За ваша собствена безопасност и тази на трети страни, моля, прочетете това ръководство, преди да използвате устройството. Моля, запазете това ръководство за бъдещи справки.

- Това устройство не е предназначено за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности или хора без опит или познания за оборудването, освен ако това не се прави под наблюдението или в съответствие с инструкциите за употреба на оборудването, предоставено от хора, отговорни за безопасността.

- **ПОМНЯ.** Операторът или потребителят носи отговорност за произшествия или опасности за други хора или околната среда.

### Подготовка

- Винаги носете здрави обувки и дълги панталони, когато работите.

- Винаги използвайте лични предпазни средства като предпазни очила, средства за защита на слуха.
- Преди да започнете работа, внимателно проверете зоната, в която ще работите, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат хвърлени от въздушната струя на вентилатора.

#### Използвайте

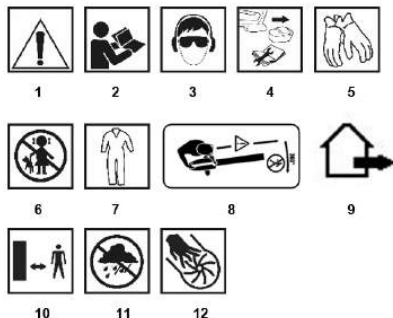
- Винаги работете, докато носите дълги панталони и здрави обувки.
- Работете само на дневна светлина или при много добро изкуствено осветление.
- Винаги се уверявайте, че краката ви са стегнати. Работете внимателно върху наклонени повърхности, за да избегнете загубата на равновесие.
- Не работете без инсталирана дюза.
- Уверете се, че вентилационните отвори в корпуса нямат остатъци.
- Не правете устройството достъпно за употреба от деца или лица, които не са чели това ръководство.
- Въздържайте се от работа с минавачи, деца или животни в непосредствена близост.
- Не насочвайте въздуха и листата към хората.
- Докато работите, дръжте устройството здраво и го поддържайте в стабилно работно положение.

#### Поддръжка и съхранение

- Поддържайте всички компоненти в добро състояние, за да сте сигурни, че машината може да работи безопасно.
- Сменете износените или повредени части за по-голяма безопасност.
- Да се съхранява на място, недостъпно за деца.

**ВНИМАНИЕ!** Въпреки изначално безопасната конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги има остатъчен риск от нараняване по време на работа.

#### Обяснение на използваните символи.



1. ВНИМАНИЕ! Вземете специални предпазни мерки.
2. Прочетете ръководството за експлоатация, спазвайте съдържанието се в него предупреждения и условия за безопасност!
3. Използвайте лични предпазни средства (предпазни очила, средства за защита на слуха).
4. Извадете батерията от устройството, преди да правите настройки или почистване.
5. Използвайте защитни ръкавици.
6. Пазете децата далеч от инструмента.
7. Използвайте защитно облекло.
8. Уверете се, че хората в близост са на безопасно разстояние от градинския инструмент и че не са наранени от въздушни чужди тела.

9. Градинско устройство, предназначено за използване на открито
10. Поддържайте безопасно разстояние от градинското оборудване в експлоатация
11. Защитете устройството срещу влага.
12. Не пхкайте ръце в отворите, докато инструментът работи.

#### СТРОИТЕЛСТВО И ПРИЛОЖЕНИЕ

Градинската прахосмукачка е ръчно устройство. Задвижването е мотор с постоянен ток на комутатора. Градинската прахосмукачка е двуфункционално устройство, предназначено за издухване и засмукване и смилане на засмукани градински отпадъци като: листа, окосена трева, малки клони и други леки отпадъци. Градинската прахосмукачка като вентилатор е предназначена за почистващи работи около къщата и градината в задния двор. Страхотно за почистване и премахване на листа, подрязана трева, паднали иглолистни игли от вътрешни дворове, пътища и пътеки. Това устройство не е предназначено за промишлена употреба и е предназначено само за използване на открито.

**ВНИМАНИЕ!** Не използвайте устройството в противоречие с предназначението му.

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Номерирането по-долу се отнася до компонентите на устройството, показани на графичните страници в това ръководство.

1. Раздуйте дюзата
  2. Бутон за заключване на дюзата
  3. Превключване
  4. Бързо набиране
  5. Основна дръжка
  6. Спомогателна дръжка
  7. Долна смукателна тръба
  8. Горна смукателна тръба
  9. Покрийте
  10. Торба за боклук
  11. Колела
  12. Бутон за заключване на капака
  13. Карабин за торбата за боклук
- \* Възможно е да има разлики между чертежа и продукта.

#### ОБОРУДВАНЕ И АКСЕСОАРИ

1. Чувал за боклук - 1 бр.
2. Дюза за издухване - 1 бр.
3. Всмукателни дюзи - 2 бр.
4. Колела - 1 комплект.
5. Винтове - 2 бр.
6. Презрамка - 1 бр.

#### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА:

#### МОНТАЖ / ДЕМОНТАЖ НА ДУХАЩА ДЮЗА

- Прикрепете накрайника на вентилатора (1) към вентилатора, като го поставите в гнездото, докато бутонът за заключване на дюзата (2) се захване (фиг. А).
- Когато разглобявате дюзата за въздушен поток (1), натиснете бутона за заключване на дюзата (2) и извадете дюзата за въздушния поток (1) от съединителя (фиг. В).

#### СЪБИРАНЕ НА ВСМУКАЩИ ТРЪБИ НА ВАКУМ

- Развийте крепежния винт на основата на работещите колела (11) (фиг. С).
- Монтирайте колелата (11), като ги плъзнете върху водача на предната смукателна тръба (7) (фиг. D) и затегнете с отвинтения винт (фиг. E).



- Свържете долната (7) и горната (8) смукателни тръби (фиг. F) и закрепете от двете страни с предоставените винтове (фиг. G).
- Отключете и свалете капака (9), като плъзнете бутона за заключване на капака (12) (фиг. H).
- Монтирайте, като вкарате горната смукателна тръба (8) в фиксатора (фиг. I) и го фиксирате след издърпване на фиксатора (фиг. J).
- Демонтажът на смукателната система се извършва в обратен ред на сглобяване.

#### МОНТАЖ / ДЕМОНТАЖ НА ЧАНТА ЗА ОТПАДЪЦИ

- Закачете скобата на торбата за боклук (13) в един от отворите в долната дюза (7) (фиг. K).
- Плъзнете държача на торбата за отпадъци (10) над гнездото и го натиснете, докато бутонът за заключване (2) се включи звуково (фиг. L).
- За да разглобите торбата за боклук (10), натиснете бутона за заключване (2) и откачете карабинера (13).

**ВНИМАНИЕ! Не започвайте работа, докато сглобяването на торбата за боклук не приключи.**

#### РАБОТА / НАСТРОЙКИ

##### ВКЛ. / ИЗКЛ

**ВНИМАНИЕ! Поставете батериите преди пускане в експлоатация. Устройството изисква 2 батерии, в противен случай няма да работи. За да работи устройството правилно, батериите трябва да имат еднакъв капацитет и ниво на зареждане.**

**ВНИМАНИЕ! Преди да започнете, уверете се, че превключвателят е в изключено положение и че всички компоненти са правилно сглобени, както е описано в това ръководство.**

**Включване** - натиснете бутона за превключване (3) (фиг. M).

**Изключване** - натиснете отново бутона за превключване (3).

##### ВЪЗДУШНО ТЕЧЕНИЕ

- Включете устройството с предната част на духащата дюза на около 18 см над земята.
- Насочете въздушния поток напред и бавно си проправете път през листа и отломки пред вас.
- Когато листата / боклуците образуват купчина, превключете устройството на функция прахосмукачка и го съберете.

**ВНИМАНИЕ! Когато стартирате и работите, винаги дръжте здраво прахосмукачката за тревата с две ръце, използвайки дръжката.**

##### ВСЕЩАНЕ

- Инсталирайте торба за боклук.
- Дръжте смукателната тръба точно над листата / боклука.
- Включете прахосмукачката и, осцилирайки наляво и надясно, изсмучете отпадъците в смукателната тръба, където те ще бъдат натрошени и поставени в торба за боклук.

##### ПРАЗАНЕ НА ЧАНТА ЗА ОТПАДЪЦИ

**ВНИМАНИЕ! Ако нивото на пълнене в торбата за боклук е високо, мощността на засмукване значително намалява.**

За да изпразните напълнената торба за боклук, не е необходимо да я разглобявате.

- Отворете ключалката на торбата за прах (10) и изпразнете отпадъците.

- Затворете ципа на торбичката за прах (10).

#### БРОЙКА ЗА СКОРОСТ

Градинската прахосмукачка ви позволява да работите с различна сила на издухване / засмукване. Настройката се извършва с копчето за скорост на въртене (4) в диапазона 1 - 6, показан на обиколката му. За да настроите желаната сила на издухване / засмукване, завъртете копчето за скорост (4) в правилното положение (фиг. M).

Правилният избор на силата на издухване / засмукване се извършва по време на работа, без да е необходимо да изключвате устройството.

**ВНИМАНИЕ! Не използвайте висока сила на издухване / засмукване, освен ако не е необходимо.**

#### ОБСЛУЖВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

**ВНИМАНИЕ! Преди да започнете каквито и да било дейности по инсталиране, настройка, ремонт или поддръжка, извадете батериите от устройството.**

##### ПОЧИСТВАНЕ

- Препоръчително е да почиствате устройството след всяка употреба.
- Корпусът на двигателя трябва да е без прах и мръсотия през цялото време.
- Избършете устройството с чиста кърпа или го издухайте със състен въздух при ниско налягане.
- Не използвайте вода или химически почистващи препарати за почистване
- Внимавайте водата да не попадне вътре в устройството.
- След приключване на работата извадете торбата за боклук, изтръскайте я и я почистете старателно, за да предотвратите образуването на мухъл и неприятни миризми.
- Силно замърсената торба за боклук трябва да се изпразни, да се измие в топла сапунена вода и да се подсуши старателно.
- Ако ключалката се отваря трудно, намажете зъбите със сапун.
- Ако е замърсен, почистете смукателната тръба с четка.

##### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- Уверете се, че винтовете са правилно затегнати, за да можете да работите безопасно.
  - Проверете торбата за боклук за износване и деформация.
  - Използвайте само оригинални аксесоари и оригинални резервни части.
  - Когато не се използва, устройството трябва да се съхранява на сухо място, недостъпно за деца.
- Всички видове неизправности трябва да бъдат отстранени от авторизирания сервиз на производителя.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ

##### НОМИНАЛНИ ДАННИ

Акумулаторна градинска прахосмукачка 58G036	
Параметър	Стойност
Напрежение на батерията	(2x18V DC) 36V DC
Въздушно течение	220 m <sup>3</sup> / h
Максимална скорост на въздуха	200 км / ч
Степен на смилане	9: 1
Капацитет на чантата	35 литра
Количеството скорост	6
Клас на защита	III
Маса	3,9 кг
Година на производство	2021

58G036 означава както вида, така и обозначението на машината

## ДАНИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на акустичното налягане	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Ниво на акустичната мощност	$L_{WA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите	$a_{hK} < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Информация относно шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от устройството, се описва с: нивото на излъчваното звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  е несигуриността на измерването). Вибрациите, излъчвани от устройството, се описват със стойността на вибрационното ускорение  $a_h$  (където  $K$  е несигуриността на измерването).

Нивата на излъчваното звуково налягане  $L_{pA}$ , ниво на звукова мощност  $L_{WA}$  и ускорение на вибрациите  $a_h$ , дадени в това ръководство, са измерени в съответствие с EN 50636-2-100. Посоченото ниво на вибрация  $a_h$  може да се използва за сравнение на устройствата и за първоначална оценка на експозицията на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на устройството. Ако машината се използва за различни приложения или с различни работни инструменти, нивото на вибрации може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде по-влияно от неадекватна или твърде рядка поддръжка на устройството. Причините, посочени по-горе, могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

**За да прецените точно излагането на вибрации, помислете за периоди, когато оборудването е изключено или когато е включено, но не се използва. След като всички фактори бъдат внимателно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.**

За да се защити потребителят от вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като: периодична поддръжка на устройството и работните инструменти, защита на подходящата температура на ръцете и правилна организация на работата.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електрически захранваните изделия не трябва да се изхвърлят с домашните отпадъци, а трябва да се предадат за оползотворяване в съответните заводи. Информация за оползотворяването може да бъде получена от продавача на изделието от местните власти. Негодното електрическо и електронно оборудване съдържа опасни вещества за естествената среда. Оборудването, неотдадено за рециклиране, представлява потенциална заплаха за околната среда и за здравето на хората.

\* Запавза се правото за извършване на промени.

„Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък: „Grupa Torhex“) информира, че всякакви авторски права относно съдържанието на инструкция (наричана по-нататък: „Инструкция“), включващи между другото нейния текст, поместените фотографии, схеми, чертежи, а също и нейните композиции, принадлежат изключително на Grupa Torhex и подлежат на правна защита съгласно закона от 4 февруари 1994 година относно авторското право и сродните му права (единороден текст в Държавен вестник 2006 № 90 поз. 631 с по-късните изменения). Копирането, преработването, публикуването, модифицирането с комерческа цел на цялата инструкция, както и на отделните ѝ елементи без съгласието на Grupa Torhex изразено в писмена форма, е строго забранено и може и може да доведе до привличането към гражданска и наказателна отговорност.



PREJEVOD ORIGINALNIH  
UPUTE ZA UPOTREBU  
UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE VRTA BATERIJE  
58G036

OPREZ: PRIJE UPOTREBE MOTORNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I DRŽITE GA ZA BUDUĆU REFERENCJU.

## POSEBNI PROPISI O SIGURNOSTI

**UPOZORENJE! Pridrđavajte se sigurnosnih propisa tijekom uporabe uređaja. Radi vlastite sigurnosti i sigurnosti trećih strana, pročitajte ovaj priručnik prije upotrebe uređaja. Molimo vas da ovaj priručnik sačuvate za buduću upotrebu.**

• Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, senzornih ili mentalnih sposobnosti ili osobama bez iskustva ili znanja o opremi, osim ako se to radi pod nadzorom ili u skladu s uputama za uporabu opremu koju pružaju ljudi odgovorni za sigurnost.

• **ZAPAMTITI.** Operater ili korisnik odgovoran je za nesreće ili opasnosti za druge ljude ili okoliš.

### Prisprema

- Tijekom rada uvijek nosite čvrste cipele i duge hlače.
- Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale i zaštita za sluh.
- Prije početka rada pažljivo provjerite područje u kojem ćete raditi i uklonite sve predmete koji bi mogli biti bačeni eksplozijom zraka puhala.

### Koristiti

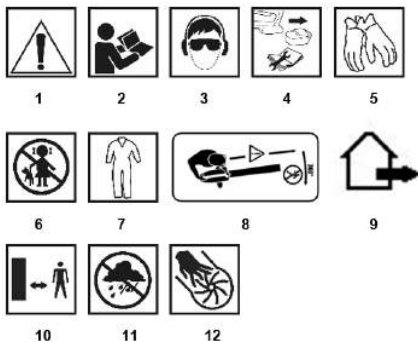
- Uvijek radite dok nosite duge hlače i čvrste cipele.
- Radite samo na dnevnom svjetlu ili pod vrlo dobrom umjetnom rasvjetom.
- Uvijek pazite da su vam noge čvrste. Pažljivo radite na kosim površinama kako ne biste izgubili ravnotežu.
- Ne radite bez instalirane mlaznice.
- Pazite da na ventilacijskim otvorima na kućištu nema smeća.
- Ne stavljajte uređaj na raspolaganje djeci ili osobama koje nisu pročitale ovaj priručnik.
- Suzdržite se rada s prolaznicima, djecom ili životinjama u neposrednoj blizini.
- Ne usmjerite eksploziju zraka i lišća prema ljudima.
- Tijekom rada čvrsto držite uređaj i držite ga u stabilnom radnom položaju.

### Održavanje i skladištenje

- Održavajte sve komponente u dobrom stanju kako biste bili sigurni da stroj može sigurno raditi.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove radi sigurnosti.
- Čuvati izvan dohvata djece.

**PAŽNJA! Unatoč samoj sebi sigurnoj konstrukciji, upotrebi sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, tijekom rada uvijek postoji preostali rizik od ozljeda.**

### Objašnjenje korištenih simbola.



1. OPREZ! Poduzmite posebne mjere opreza.
2. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njemu nalaze!
3. Koristite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za sluh).
4. Izvadite bateriju iz uređaja prije bilo kakvih podešavanja ili čišćenja.
5. Koristite zaštitne rukavice.
6. Držite djecu dalje od alata.
7. Koristite zaštitnu odjeću.
8. Pazite da se ljudi u blizini nalaze na sigurnoj udaljenosti od vrtnog alata i da ih ne ozlijede strana tijela u zraku.
9. Vrtni uređaj namijenjen za vanjsku upotrebu
10. Održavajte sigurnu udaljenost od vrtnog otpada koji radi
11. Zaštitite uređaj od vlage.
12. Ne stavljajte ruke u otvore dok alat radi.

#### KONSTRUKCIJA I PRIMJENA

Vrtni usisavač ručni je uređaj. Pogon je jednosmjerni komutacijski motor. Vrtni usisavač dvostruki je uređaj dizajniran za puhanje, usisavanje i mljevenje usisanog vrtnog otpada poput lišća, pokošene trave, sitnih grana i ostalog laganog otpada. Vrtni usisavač kao puhalo namijenjen je radovima čišćenja kuće i dvorišta u vrtu. Izvrsno za čišćenje i uklanjanje lišća, ošišane trave, otpalih iglica četinjača s terasa, cesta i staza. Ovaj uređaj nije namijenjen za industrijsku upotrebu i namijenjen je samo za vanjsku upotrebu.

**UPOZORENJE!** Uređaj nemojte koristiti suprotno namjeni.

#### OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Dolje navedena numeracija odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Duvajte mlaznicu
2. Gumb za zaključavanje mlaznice
3. Prebaci
4. Brzo biranje
5. Osnovna ručka
6. Pomoćna ručka
7. Donja usisna cijev
8. Gornja usisna cijev
9. Poklopac
10. Vreća za smeće
11. Kotači
12. Gumb za zaključavanje poklopca
13. Karabin za vreću za smeće

\* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

#### OPREMA I PRIBOR

1. Vreća za smeće - 1 kom.
2. Mlaznica za puhanje - 1 kom.
3. Usisne mlaznice - 2 kom.

4. Kotači - 1 set.
5. Vijci - 2 kom.
6. Remen za ramena - 1 kom

#### PRIPREMA ZA RAD

#### MONTAŽA / DEMONTAŽA DUVNE Mlaznice

- Pričvrstite mlaznicu puhalo (1) na puhalo tako što ćete je umetnuti u utičnicu dok se ne zaključuje gumb za zaključavanje mlaznice (2) (slika A).
- Pri rastavljanju mlaznice za protok zraka (1), pritisnite gumb za zaključavanje mlaznice (2) i uklonite mlaznicu za protok zraka (1) s konektora (slika B).

#### MONTAŽA USISNIH CIJEVA ZA Usisavač

- Odvijte pričvrtni vijak na dnu pogonskih kotača (11) (slika C).
- Ugradite kotače (11) tako da ih gurnite na vodilicu prednje usisne cijevi (7) (slika D) i pričvrstite odvrnutim vijkom (slika E).
- Spojite donju (7) i gornju (8) usisnu cijev (slika F) i učvrstite s obje strane isporučnim vijcima (slika G).
- Otključajte i povucite poklopac (9) pomicanjem gumba za zaključavanje poklopca (12) (slika H).
- Instalirajte umetanjem gornje usisne cijevi (8) u kvaku (slika I) i zategnite je nakon povlačenja kvake (slika J).
- Demontaža usisnog sustava izvodi se obrnutim redoslijedom montaže.

#### MONTAŽA / DEMONTAŽA TORBE OTPADA

- Zakvačite kukicu vreće za smeće (13) u jednu od rupa na donjoj mlaznici (7) (slika K).
- Gurnite držač vreće za otpad (10) preko utičnice i pritisnite ga dok se gumb za zaključavanje (2) ne začuje zvučno (slika L).
- Za rastavljanje vreće za smeće (10) pritisnite gumb za zaključavanje (2) i otkopčajte karabin (13).

**PAŽNJA!** Ne započinjte s radom dok se ne završi montaža vreće za smeće.

#### RAD / POSTAVKE

#### UKLJUČENO, ISKLJUČENO

**UPOZORENJE!** Ugradite baterije prije puštanja u rad. Uređaj zahtijeva 2 baterije, inače neće raditi. Da bi uređaj mogao ispravno raditi, baterije bi trebale imati isti kapacitet i razinu napunjenosti.

**UPOZORENJE!** Prije početka provjerite je li prekidač u isključenom položaju i jesu li sve komponente pravilno sastavljene kako je opisano u ovom priručniku.

**Uključivanjem** - pritisnite prekidač (3) (slika M).  
**Isključivanje** - ponovno pritisnite prekidač (3).

#### PROTOK ZRAKA

- S prednjim dijelom mlaznice za puhanje približno 18 cm iznad tla, uključite uređaj.
- Usmjerite strujanje zraka prema naprijed i polako se probijte kroz lišće i ostatak ispred sebe.
- Kad lišće / smeće tvore hrpu, prebacite uređaj na funkciju usisavača i sakupite ga.

**UPOZORENJE!** Prilikom pokretanja i rada uvijek držite usisavač travnjaka objema rukama drškom.

#### USISAVANJE

- Ugradite vreću za smeće.

- Držite usisnu cijev neposredno iznad lišća / smeća.
- Uključite usisavač i oscilirajući lijevo i desno usisavajte otpad u usisnu cijev, gdje će se usitniti i staviti u vreću za smeće.

## PRAZNENJE TORBE ZA OTPAD

**PAŽNJA! Ako je razina punjenja u vreći za smeće visoka, snaga usisavanja se značajno smanjuje.**

Da biste ispraznili napunjenu vreću za smeće, nije je potrebno rastaviti.

- Otvorite bravu na vreći za prašinu (10) i ispraznite otpad.
- Zatvorite patentni zatvarač na vrećici za prašinu (10).

## GUMB ZA BRZINU

Vrtni usisavač omogućuje rad s različitim silama puhanja / usisavanja. Prilagodba se vrši gumbom brzine vrtnje (4) u rasponu 1 - 6 prikazanom na njegovom opsegu. Da biste postavili željenu silu puhanja / usisavanja, okrenite gumb za brzinu (4) u ispravan položaj (slika M).

Ispravan odabir sile puhanja / usisavanja provodi se tijekom rada bez potrebe za isključivanjem uređaja.

**PAŽNJA! Nemojte koristiti veliku silu puhanja / usisavanja, osim ako nije potrebno.**

## UKLOP RUKOVANJE I ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE! Prije početka bilo kakvih instalacija, podešavanja, popravaka ili održavanja izvadite baterije iz uređaja.**

### ČIŠĆENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja nakon svake uporabe.
- Kućiče motora uvijek treba biti bez prašine i nečistoće.
- Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispuhnite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Ne koristite vodu ili kemijska sredstva za čišćenje
- Pazite da voda ne uđe u uređaj.
- Nakon završetka radova, uklonite vreću za smeće, protresite je i temeljito očistite kako biste spriječili stvaranje plijesni i neugodnih mirisa.
- Jako zaprljanu vreću za smeće treba isprazniti, oprati u toploj sapunici i temeljito osušiti.
- Ako je bravu teško otvoriti, premažite zube sapunom.
- Ako je prljav, očistite usisnu cijev četkom.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Provjerite jesu li vijci pravilno pritegnuti kako biste mogli sigurno raditi.
  - Provjerite je li vreća za smeće istrošena i deformirana.
  - Koristite samo originalnu dodatnu opremu i originalne rezervne dijelove.
  - Kad se ne koristi, uređaj treba čuvati na suhom mjestu, nedostupnom djeci.
- Sve vrste smetnji treba ukloniti ovlaštenu servis proizvođača.

## TEHNIČKI PARAMETRI

### NAZIVNI PODACI

Akumulatorski vrtni usisavač 58G036	
Parametar	Vrijednost
Napon akumulatora	(2x18V DC) 36V DC
Protok zraka	220 m <sup>3</sup> / h
Maksimalna brzina zraka	200 km / h
Stupanj brušenja	9: 1

Kapacitet vreće	35 litara
Iznos brzine	6
Klasa zaštite	III
Masa	3,9 kg
Godina proizvodnje	2021
58G036 označava i tip i oznaku stroja	

### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	L <sub>PA</sub> = 97,0 dB(A) K= 1,2 dB(A)
Razina zvučne snage	L <sub>WA</sub> = 106,0 dB(A) K= 1,0 dB(A)
Emisijska vrijednost vibracija	a <sub>h</sub> < 2,5 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

### Informacije o buci i vibracijama

Razina buke koju emitira uređaj opisuje se: razinom emitiranog zvučnog tlaka L<sub>pA</sub> i razinom zvučne snage L<sub>wA</sub> (gdje je K mjerna nesigurnost). Vibracije koje emitira uređaj opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a<sub>h</sub> (gdje je K mjerna nesigurnost).

Razine emitiranog zvučnog tlaka L<sub>pA</sub>, razina zvučne snage L<sub>wA</sub> i ubrzanje vibracija a<sub>h</sub> dane u ovom priručniku izmjerene su u skladu s EN 50636-2-100. Navedena razina vibracija a<sub>h</sub> može se koristiti za usporedbu uređaja i za početnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu uređaja. Ako se stroj koristi za različite primjene ili s različitim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utječe neadekvatno ili prerijetko održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog razdoblja rada.

**Da biste točno procijenili izloženost vibracijama, razmotrite razdoblja kada je oprema isključena ili kad je uključena, ali nije u uporabi. Nakon pažljivog procjenjivanja svih čimbenika, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.**

Kako bi se korisnik zaštitio od utjecaja vibracija, treba provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su: povremeno održavanje uređaja i radnog alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

## ZASTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne bacajte zajedno s kućnim otpacima već ih zbrinite na odgovarajućim mjestima. Informacije o mjestima zbrinjavanja daju prodavači proizvoda ili odgovorne mjesne službe. Istrošeni električni i elektronički alati sadrže supstance koje mogu štetiti okolišu. Nezbrinuti proizvodi mogu biti opasni po zdravlje ljudi i za okoliš.

\* Pridržavamo pravo na izvođenje promjena

„Društvo s ograničenom odgovornošću Grupa Topex“ d.o.o. sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: „Grupa Topex“) daje na znanje da sva autorska prava vezana uz sadržaj ovih uputa (dalje: „Upute“), uključujući test, slike, sheme, crteže te također njihove kompozicije pripadaju isključivo Grupi Topex- u i podliježu pravnoj zaštiti, sukladno sa Zakonom od dana 4. veljače 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (N.N. 2006 Br. 90 Stavak 631 uključujući i kasnije promjene). Kopiranje, preoblikovanje, publiciranje, modificiranje u komercijalne svrhe cijelih Uputa kao i pojedinačnih njihovih dijelova, bez suglasnosti Grupa Topex-a koje je dano u pismenom obliku, je najstrože zabranjeno i može dovesti do prekršajne i krivične odgovornosti



**PREVOD ORIGINALNOG  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU  
UREĐAJ ZA ČIŠĆENJE VRTA BATERIJA  
58G036**

OPREZ: PRE UPOTREBE MREŽNOG ALATA PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE JE ZA BUDUĆU REFERENCJU.

OPŠTE MERE BEZBEDNOSTI

**UPOZORENJE! Pridržavajte se sigurnosnih propisa prilikom upotrebe uređaja. Radi sopstvene sigurnosti i sigurnosti trećih lica, pročitate ovo uputstvo pre upotrebe uređaja. Molimo vas da ovo uputstvo sačuvate za buduću upotrebu.**

• Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu ljudima (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili osobama bez iskustva ili znanja o opremi, osim ako se to radi pod nadzorom ili u skladu sa uputstvima za upotrebu opremu koju pružaju ljudi odgovorni za bezbednost.

• **ZAPAMTITI.** Operater ili korisnik odgovoran je za nesreće ili opasnosti za druge ljude ili životnu sredinu.

#### **Priprema**

- Uvek nosite čvrste cipele i dugačke pantalone dok radite.
- Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočare i zaštita za sluh.
- Pre početka rada, pažljivo proverite područje u kome ćete raditi i uklonite sve predmete koji bi mogli da se bace eksplozijom vazduha ventilatora.

#### **Koristite**

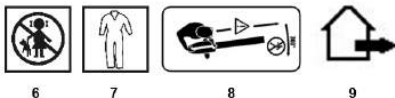
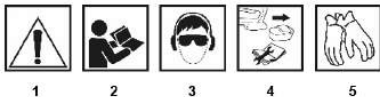
- Uvek radite dok nosite duge pantalone i čvrste cipele.
- Radite samo na dnevnom svetlu ili pod vrlo dobrim veštačkim osvetljenjem.
- Uvek pazite da su vam noge čvrste. Pažljivo radite na kosim površinama kako biste izbegli gubitak ravnoteže.
- Ne radite bez instalirane mlaznice.
- Uverite se da u otvorima za ventilaciju na kućištu nema smeća.
- Ne stavljajte uređaj na raspolaganje deci ili osobama koje nisu pročitale ovaj priručnik.
- Uzdržite se rada sa slučajnim prolaznicima, decom ili životinjama u neposrednoj blizini.
- Ne usmeravajte vazduh i lišće prema ljudima.
- Tokom rada čvrsto držite uređaj i držite ga u stabilnom radnom položaju.

#### **Održavanje i skladištenje**

- Održavajte sve komponente u dobrom stanju kako biste bili sigurni da mašina može bezbedno da radi.
- Zamenite istrošene ili oštećene delove radi bezbednosti.
- Čuvati van domašaja dece.

**PAŽNJA! Uprkos samobitnoj konstrukciji, upotrebi sigurnosnih mera i dodatnih zaštitnih mera, uvek postoji preostali rizik od povreda tokom rada.**

#### **Objašnjenje upotrebljenih simbola.**



1. OPREZ! Preduzmite posebne mere predostrovanja.

2. Pročitajte uputstvo za upotrebu, pridržavajte se upozorenja i bezbednosnih uslova koji se u njemu nalaze!

3. Koristite ličnu zaštitnu opremu (zaštitne naočare, zaštitu za sluh).

4. Uklonite bateriju iz uređaja pre bilo kakvih podešavanja ili čišćenja.

5. Koristite zaštitne rukavice.

6. Držite decu dalje od alata.

7. Koristite zaštitnu odeću.

8. Uverite se da su ljudi u blizini na sigurnoj udaljenosti od baštenskog alata i da ih ne povređuju strani vazduhi u vazduhu.

9. Baštenski uređaj namenjen za upotrebu na otvorenom

10. Održavajte bezbednu udaljenost od baštenske opreme koja radi

11. Zaštitite uređaj od vlage.

12. Ne stavljajte ruke u otvore dok alat radi.

#### **IZGRADNJA I PRIMENA**

Baštenski usisivač je ručni uređaj. Pogon je jednosmerni komutatorski motor. Baštenski usisivač je dvofunkcionalni uređaj dizajniran za puhanje, usisavanje i mlevenje isisanih baštenskih otpadaka kao što su: lišće, pokošena trava, sitne grane i drugi laki otpad. Baštenski usisivač kao duvaljka namenjen je za čišćenje oko kuće i dvorišta u dvorištu. Odlično za čišćenje i uklanjanje lišća, ošišane trave, otpalih iglica četinaru sa terasa, puteva i staza. Ovaj uređaj nije namenjen za industrijsku upotrebu i namenjen je samo za spoljašnju upotrebu.

**UPOZORENJE! Ne koristite uređaj suprotno nameni.**

#### **OPIS GRAFIČKIH STRANA**

Dole navedena numeracija odnosi se na komponente uređaja prikazane na grafičkim stranicama ovog uputstva.

1. Duvajte mlaznicu
2. Dugme za zaključavanje mlaznice
3. Prebaci
4. Brzo biranje
5. Osnovna drška
6. Pomoćna drška
7. Donja usisna cev
8. Gornja usisna cev
9. Poklopac
10. Vreća za smeće
11. Točkovi
12. Dugme za zaključavanje poklopca
13. Karabin za vreću za smeće

\* Moguće su razlike između crteža i proizvoda.

#### **OPREMA I PRIBOR**

1. Vreća za smeće - 1 kom.
2. Duvaljka - 1 kom.
3. Usisne mlaznice - 2 kom.
4. Točkovi - 1 set.
5. Vijci - 2 kom.
6. Kaiš za ramena - 1 kom

#### **PRIPREMA ZA RAD**

#### **MONTAŽA / DEMONTAŽA DUVNE MLAZNICE**

• Pričvrstite mlaznicu ventilatora (1) na puhalo umetanjem u utičnicu dok se dugme za zaključavanje mlaznice (2) ne zabravi (slika A).

• Pri rastavljanju mlaznice za protok vazduha (1), pritisnite dugme za zaključavanje mlaznice (2) i uklonite mlaznicu za protok vazduha (1) sa konektora (slika B).

#### **MONTAŽA USISNIH CIJEVA ZA USISAVAČ**

- Odvratite pričvrstni vijak na osnovi pogonskih točkova (11) (slika C).
- Instalirajte točkove (11) tako što ćete ih gurnuti na vodiču prednje usisne cevi (7) (slika D) i pričvrstite odvrnutim vijkom (slika E).
- Spojite donju (7) i gornju (8) usisnu cev (slika F) i pričvrstite sa obe strane isporučenim zavrtnjama (slika G).

- Otključajte i povucite poklopac (9) pomicanjem dugmeta za zaključavanje poklopcu (12) (slika H).
- Instalirajte umetanjem gornje usisne cevi (8) u kvaku (slika I) i zategnite je nakon povlačenja kvake (slika J).
- Demontaža usisnog sistema vrši se obrnutim redosledom montaže.

#### MONTAŽA / DEMONTAŽA KESE ZA OTPAD

- Zakačite kvačicu za vreću za smeće (13) u jednu od rupa na donjoj mlaznici (7) (slika K).
- Prevucite držač vreće za otpad (10) preko utičnice i pritiskajte je dok se dugme za zaključavanje (2) ne začuje (Sl. L).
- Da biste rastavili vreću za smeće (10), pritisnite dugme za zaključavanje (2) i otkopčajte karabin (13).

**PAŽNJA! Ne započinite sa radom dok se ne završi sastavljanje vreće za smeće.**

### RAD / POSTAVKE

#### ON / OFF

**UPOZORENJE! Instalirajte baterije pre puštanja u rad. Uređaj zahteva 2 baterije, inače neće raditi. Da bi uređaj ispravno radio, baterije treba da imaju isti kapacitet i nivo napunjenosti.**

**UPOZORENJE! Pre početka proverite da li je prekidač u isključenom položaju i da li su sve komponente pravilno sastavljene kako je opisano u ovom uputstvu.**

**Uključivanjem** - pritisnite prekidač (3) (slika M).

**Isključivanje** - ponovo pritisnite dugme za prekidač (3).

#### PROTOK VAZDUHA

- Uključite uređaj prednjim delom mlaznice za duvanje približno 18 cm iznad zemlje.
- Usmerite protok vazduha napred i polako se probijte kroz lišće i ostatke ispred sebe.
- Kada lišće / smeće čine hrpu, prebacite uređaj na funkciju usisivača i sakupljajte ga.

**UPOZORENJE! Prilikom pokretanja i rada uvek držite usisivač travnjaka obema rukama koristeći ručku.**

#### USISANJE

- Instalirajte vreću za smeće.
- Držite usisnu cev odmah iznad lišća / smeća.
- Uključite usisivač i, oscilirajući levo i desno, usisavajte otpad u usisnu cev, gde će se usitniti i smestiti u vreću za smeće.

#### PRAZNJAVANJE KESE ZA OTPAD

**PAŽNJA! Ako je nivo punjenja u vreći za smeće visok, snaga sisavanja se značajno smanjuje.**

Da biste ispraznili napunjenu vreću za smeće, nije je potrebno rastavljati.

- Otvorite bravu u vreći za prašinu (10) i ispraznite otpad.
- Zatvorite patentni zatvarač na vrećici za prašinu (10).

#### BRZINA BRZINA

Baštenski usisivač omogućava rad sa različitim silama puhanja / usisavanja. Podešavanje se vrši pomoću dugmeta rotacione brzine (4) u opsegu 1 - 6 prikazanom na njegovom obimu. Da biste podesili željenu silu puhanja / usisavanja, okrenite dugme za brzinu (4) u pravi položaj (slika M).

Ispravan izbor sile duvanja / usisavanja vrši se tokom rada bez potrebe za isključivanjem uređaja.

**PAŽNJA! Nemojte koristiti veliku silu duvanja / usisavanja ako nije potrebno.**

### KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE!** Pre nego što započnete bilo kakve aktivnosti instaliranja, podešavanja, popravke ili održavanja, izvadite baterije iz uređaja.

#### ČIŠĆENJE

- Preporučuje se čišćenje uređaja nakon svake upotrebe.
- Kućiče motora u svakom trenutku ne sme biti prašine i nečistoće.
- Obrišite uređaj čistom krpom ili ga duvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom.
- Ne koristite vodu ili hemijska sredstva za čišćenje
- Pazite da voda ne ude u uređaj.
- Nakon završetka posla, uklonite vreću za smeće, protresite je i temeljito očistite kako biste sprečili stvaranje plesni i neprijatnih mirisa.
- Jako zaprljanu vreću za smeće treba isprazniti, oprati u toploj sapunici i temeljito osušiti.
- Ako je bravu teško otvoriti, premažite zube sapunom.
- Ako je prljav, očistite usisnu cev četkom.

#### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Uverite se da su vijci pravilno zategnuti kako biste mogli bezbedno da radite.
  - Proverite da li je vreća za smeće istrošena i deformisana.
  - Koristite samo originalnu dodatnu opremu i originalne rezervne delove.
  - Kada se ne koristi, uređaj treba čuvati na suvom mestu, van dohvata dece.
- Sve vrste kvarova treba da otkloni ovlašćeni servis proizvođača.

### TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

#### NOMINALNI PODACI

Akumulatorski baštenski usisivač 58G036	
Parametar	Vrednost
Napon akumulatora	(2k18V jednosmerne struje) 36V jednosmerne struje
Protok vazduha	220 m <sup>3</sup> / h
Maksimalna brzina vazduha	200 km / h
Stepen mlevenja	9: 1
Kapacitet vreće	35 litara
Iznos brzine	6
klasa zaštite	III
Misa	3,9 kg
Godina proizvodnje	2021
58G036 označava tip i oznaku mašine	

#### PODACI VEZANI ZA BUKU I PODRHTAVANJE

Nivo akustičnog pritiska	L <sub>PA</sub> = 97,0 dB(A) K = 1,2 dB(A)
Nivo akustične snage	L <sub>WA</sub> = 106,0 dB(A) K = 1,0 dB(A)
Izmerena vrednost brzine podrhtavanja	a <sub>h</sub> < 2,5 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Informacije na temu buke i vibracija

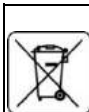
Nivo buke koju emituje uređaj opisuje se: nivoom emitovanog zvučnog pritiska L<sub>pA</sub> i nivoom zvučne snage L<sub>vA</sub> (gde je K merna nesigurnost). Vibracije koje emituje uređaj opisuju se vrednošću ubrzanja vibracija a<sub>h</sub> (gde je K merna nesigurnost).

Nivoi emitovanog zvučnog pritiska LpA, nivo zvučne snage LvA i ubrzanje vibracija ah dati u ovom uputstvu izmereni su u skladu sa EN 50636-2-100. Navedeni nivo vibracija ah može se koristiti za upoređivanje uređaja i za početnu procenu izloženosti vibracijama. Navedeni nivo vibracija je reprezentativan samo za osnovnu upotrebu uređaja. Ako se mašina koristi za različite primene ili sa različitim radnim alatima, nivo vibracija se može promeniti. Na viši nivo vibracija utičaće neadekvatno ili prebrzo održavanje uređaja. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tokom čitavog perioda rada.

**Da biste tačno procenili izloženost vibracijama, uzmite u obzir periode kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali nije u upotrebi. Nakon što su svi faktori pažljivo procenjeni, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.**

Da bi se korisnik zaštitio od uticaja vibracija, treba primeniti dodatne mere bezbednosti, kao što su: periodično održavanje uređaja i radnih alata, zaštita odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

## ZASTITA SREDINE



Proizvode koji se napajaju strujom ne treba bacati s otpacima iz kuće, već ih treba predati u otpadne sirovine u odgovarajućim ustanovama. Informacije o otpadnim sirovinama daje prodavac proizvoda ili gradska vlast. Iskorišćeni uređaj električni ili elektronski sadrži supstance osetljive za životnu sredinu. Uređaji koji nisu za reciklažu predstavljaju potencijalno narušavanje životne sredine i zdravlja ljudi.

\* Zadržava se pravo izmena.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa sa sedištem u Varšavi, ulica Pograniczna 2/4 (u daljem tekstu: „Grupa Topex”) informiše da, sva autorska prava na sadržaj dole datog uputstva (u daljem tekstu: „Uputstvo”), u kome između ostalog, tekst uputstva, postavljene fotografije, sheme, crteži, a takođe i sastav, pripadaju isključivo Grupa Topex-u i podležu pravnoj zaštiti u skladu sa propisom od dana 4. februara 1994. godine, o autorskim pravima i sličnim pravima (tj. Pravni glasnik 2006 broj 90, član 631, sa kasnijim izmenama). Kopiranje, menjanje, objavljivanje, menjanje u cilju komercijalizacije, celine Uputstva kao i njenih delova, bez saglasnosti Grupa Topex-a u pismenoj formi, strogo je zabranjeno i može dovesti do pozivanja na odgovornost kako građansku tako i sudsku.



## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΕΝΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ 58G036

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΙΣΧΥΟΣ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΜΕΛΛΟΝ ΑΝΑΦΟΡΑ.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά τη χρήση της συσκευής. Για τη δική σας ασφάλεια και την ασφάλεια τρίτων, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, ασηθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση του εξοπλισμού, εκτός εάν αυτό γίνεται υπό την επίβλεψη ή σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του τον εξοπλισμό που παρέχεται από άτομα υπεύθυνα για την ασφάλεια.

- ΘΥΜΑΜΑΙ.** Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή κινδύνους για άλλα άτομα ή το περιβάλλον.

## Παρασκευή

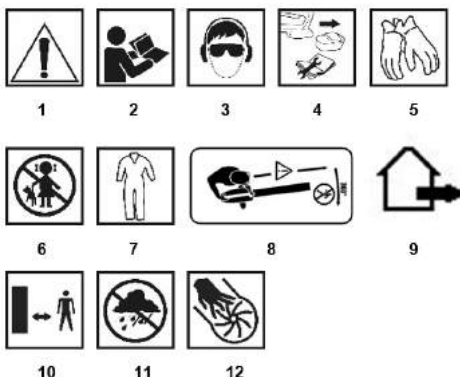
- Να φοράτε πάντα ανθεκτικά παπούτσια και μακρύ παντελόνι όταν εργάζεστε.
  - Χρησιμοποιείτε πάντα ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως γυαλιά ασφαλείας, προστατευτικά ακοής.
  - Πριν ξεκινήσετε τη δουλειά, ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή στην οποία θα εργαστείτε και αφαιρέστε όλα τα αντικείμενα που ενδέχεται να πέσουν από την έκρηξη του ανεμιστήρα.
- Χρήση
- Να εργάζεστε πάντα φορώντας μακρύ παντελόνι και ανθεκτικά παπούτσια.
  - Εργαστείτε μόνο στο φως της ημέρας ή σε πολύ καλό τεχνητό φωτισμό.
  - Βεβαιωθείτε ότι τα πόδια σας είναι σταθερά. Εργαστείτε προσεκτικά σε κλιμακώσες επιφάνειες για να αποφύγετε την απώλεια της ισορροπίας σας.
  - Μην εργάζεστε χωρίς να έχετε εγκαταστήσει το ακροφύσιο.
  - Βεβαιωθείτε ότι οι οπίες εξερισμού στο περιβάλλον είναι απαλλαγμένες από συντρίμια.
  - Μην διαθέτετε τη συσκευή για χρήση από παιδιά ή άτομα που δεν έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο.
  - Αποφύγετε να συνεργαστείτε με παρευρισκόμενους, παιδιά ή ζώα σε άμεση γειτνίαση.
  - Μην κατευθύνετε την έκρηξη αέρα και φεύγετε προς τους ανθρώπους.
  - Ενώ εργάζεστε, κρατήστε τη συσκευή σταθερά και διατηρήστε τη σε σταθερή θέση εργασίας.

## Συντήρηση και αποθήκευση

- Διατηρήστε όλα τα εξαρτήματα σε καλή κατάσταση για να βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα μπορεί να λειτουργήσει με ασφάλεια.
- Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή κατεστραμμένα μέρη για ασφάλεια.
- Φυλάσσετε μακριά από παιδιά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρά την εγγενώς ασφαλή κατασκευή, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

## Επεξήγηση των χρησιμοποιημένων συμβόλων.



1. ΠΡΟΣΟΧΗ! Λάβετε ιδιαίτερες προφυλάξεις.
2. Διαβάστε το εγχειρίδιο λειτουργίας, παρατηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις συνθήκες ασφαλείας που περιέχονται σε αυτό!
3. Χρησιμοποιήστε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής).

4. Αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή πριν κάνετε οποιαδήποτε ρυθμίσεις ή καθαρισμό.
5. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια.
6. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
7. Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ρούχα.
8. Βεβαιωθείτε ότι τα άτομα που βρίσκονται κοντά βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από το εργαλείο κήπου και ότι δεν τραυματίζονται από αερομεταφερόμενα ξένα σώματα.
9. Σύσκευή κήπου που προορίζεται για εξωτερική χρήση
10. Διατηρήστε μια ασφαλή απόσταση από τον εξοπλισμό του κήπου σε λειτουργία
11. Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία.
12. Μην βάζετε τα χέρια σας στα ανοίγματα ενώ το εργαλείο λειτουργεί.

#### ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Η ηλεκτρική σκούπα κήπου είναι μια συσκευή χειρός. Η μονάδα είναι ένας κινητήρας DC. Η ηλεκτρική σκούπα κήπου είναι μια συσκευή διπλής λειτουργίας που έχει σχεδιαστεί για να φυσάει και να αναρροφά και να αλέθει απορριμμένα απορρίμματα κήπου όπως: φύλλα, χλοοκοπτικά, μικρά κλαδιά και άλλα ελαφριά απορρίμματα. Η ηλεκτρική σκούπα κήπου ως ανεμιστήρας προορίζεται για εργασίες καθαρισμού γύρω από το σπίτι και τον κήπο πίσω αυλή. Ιδανικό για τον καθαρισμό και την αφαίρεση φύλλων, κομμένων χόρτων, πεομένων βλόνων κωνοφόρων από αυλές, δρόμους και μονοπάτια. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για βιομηχανική χρήση και προορίζεται μόνο για εξωτερική χρήση.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση.**

#### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η αρίθμηση παρακάτω αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις γραφικές σελίδες αυτού του εγχειριδίου.

1. Φυσήξτε το ακροφύσιο
2. Κομπι κλειδώματος ακροφυσίων
3. Διακόπτης
4. Ταχεία κλήση
5. Βασική λαβή
6. Βοηθητική λαβή
7. Κάτω σωλήνας αναρρόφησης
8. Άνω σωλήνας αναρρόφησης
9. Κάλυμμα
10. Σακούλα σκουπιδιών
11. Τροχίο
12. Κομπι κλειδώματος καπακιού
13. Carabiner για τη σακούλα σκουπιδιών

\* **Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του σχεδίου και του προϊόντος. ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ**

1. Σακούλα σκουπιδιών - 1 τεμ.
2. Ακροφύσιο φυσήματος - 1 τεμ.
3. Ακροφύσια αναρρόφησης - 2 τεμ.
4. Τροχίο - 1 σετ
5. Βίδες- 2 τεμ.
6. Ιμάντας ώμου - 1 τεμ

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

#### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ ΑΚΡΟΦΥΣΙΟΥ

- Συνδέστε το ακροφύσιο του ανεμιστήρα (1) στον ανεμιστήρα εισάγοντάς το στην υποδοχή μέχρι να ασφαλίσει το κομπι κλειδώματος του ακροφυσίου (εικ. Α).

- Κατά την αποσυναρμολόγηση του ακροφυσίου ροής αέρα (1), πατήστε το κομπι ασφάλισης ακροφυσίων (2) και αφαιρέστε το ακροφύσιο ροής αέρα (1) από τη φίσα (Εικ. Β).

#### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΣΩΛΗΝΩΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΕΝΟΥ

- Ξεβιδώστε τη βίδα στερέωσης στη βάση των τροχών κίνησης (11) (Εικ. C).
- Τοποθετήστε τους τροχούς (11) σύροντάς τους στον οδηγό του μπροστινού σωλήνα αναρρόφησης (7) (Εικ. D) και στερεώστε με τη βιδωμένη βίδα (Εικ. E).
- Συνδέστε τον κάτω (7) και τον άνω (8) σωλήνα αναρρόφησης (εικ. F) και ασφαλίστε και στις δύο πλευρές με τις παρεχόμενες βίδες (εικ. G).
- Ξεκλειδώστε και τραβήξτε το καπάκι (9) σύροντας το κομπι ασφάλισης καπακιού (12) (εικ. H).
- Εγκαταστήστε εισάγοντας τον άνω σωλήνα αναρρόφησης (8) στο σφιγκτήρα (εικ. I) και συνδέστε τον μετά το τράβηγμα του ελαστικού (εικ. J).
- Η αποσυναρμολόγηση του συστήματος αναρρόφησης γίνεται με την αντίστροφη σειρά συναρμολόγησης.

#### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ / ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΤΣΑΝΤΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

- Στερεώστε το άγκιστρο του σάκου απορριμμάτων (13) σε μία από τις οπές στο κάτω ακροφύσιο (7) (εικ. K)
- Σύρετε τη θήκη απορριμμάτων (10) πάνω από την υποδοχή και πιέστε την μέχρι να ασφαλίσει το κομπι ασφάλισης (2) (εικ. L).
- Για να αποσυναρμολογήσετε τη σακούλα σκουπιδιών (10), πατήστε το κομπι ασφάλισης (2) και ξεβιδώστε το καραμπίνερ (13).

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην αρχίσετε να εργάζεστε έως ότου ολοκληρωθεί η συναρμολόγηση της σακούλας σκουπιδιών.**

#### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

#### ON / OFF

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εγκαταστήστε τις μπαταρίες πριν από τη θέση σε λειτουργία. Η συσκευή απαιτεί 2 μπαταρίες, διαφορετικά δεν θα λειτουργήσει. Για να λειτουργεί σωστά η συσκευή, οι μπαταρίες πρέπει να έχουν την ίδια χωρητικότητα και επίπεδο φόρτισης.**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης και ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν συναρμολογηθεί σωστά όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο.**

**Ενεργοποίηση** - πατήστε το κομπι διακόπτη (3) (εικ. M).  
**Απενεργοποίηση** - πατήστε ξανά το κομπι διακόπτη (3).

#### ΡΟΗ ΑΕΡΑ

- Με το μπροστινό μέρος του ακροφυσίου φυσήματος περίπου 18 cm πάνω από το έδαφος, ενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Κατευθύνετε τη ροή του αέρα προς τα εμπρός και δουλέψτε αργά με τα φύλλα και τα συντρίμια μπροστά σας.
- Όταν τα φύλλα / σκουπίδια σχηματίζουν σωρό, αλλάξτε τη συσκευή στη λειτουργία ηλεκτρικής σκούπας και συλλέξτε τη.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν ξεκινάτε και εργάζεστε, κρατάτε πάντα τη σκούπα γκαζόν σταθερά και με τα δύο χέρια χρησιμοποιώντας τη λαβή.**

#### ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ

- Εγκαταστήστε μια σακούλα σκουπιδιών.
- Διατηρήστε το σωλήνα αναρρόφησης ακριβώς πάνω από τα φύλλα / σκουπίδια.



- Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα και ταλαντώνοντας αριστερά και δεξιά, απορροφήστε τα απορρίμματα στο σωλήνα αναρρόφησης, όπου θα τεμαχιστούν και θα τοποθετηθούν σε μια σακούλα σκουπιδιών.

## ΑΔΕΙΑ ΑΠΩΒΛΗΤΩΝ ΤΣΑΝΤΑ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν το επίπεδο πλήρωσης στον κάδο απορριμμάτων είναι υψηλό, η ισχύς αναρρόφησης μειώνεται σημαντικά.

Για να αδειάσετε τον γεμάτο σάκο απορριμμάτων, δεν είναι απαραίτητο να τον αποσυναρμολογήσετε.

- Ανοίξτε την κλειδαριά στη σακούλα σκόνης (10) και αδειάστε τα απορρίμματα.
- Κλείστε το φερμουάρ στη σακούλα σκόνης (10).

## ΓΝΩΣΤΟ ΤΑΧΥΤΗΤΑ

Η ηλεκτρική σκούπα στον κήπο σας επιτρέπει να εργάζεστε με διαφορετική δύναμη αναρρόφησης / αναρρόφησης. Η ρύθμιση γίνεται με το περιστροφικό κουμπί περιστροφής (4) στην περιοχή 1 - 6 που φαίνεται στην περιφέρεια του. Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή δύναμη φυσήγματος / αναρρόφησης, γυρίστε το κουμπί ταχύτητας (4) στη σωστή θέση (εικ. Μ).

Η σωστή επιλογή της δύναμης εμφύσησης / αναρρόφησης πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας χωρίς την ανάγκη απενεργοποίησης της συσκευής.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην χρησιμοποιείτε υψηλή δύναμη φυσήγματος / αναρρόφησης εκτός εάν είναι απαραίτητο.

## ΤΕΧΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εγκατάσταση, ρύθμιση, επισκευή ή συντήρηση, αφαιρέστε τις μπαταρίες από τη συσκευή.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

- Συνιστάται να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.
- Το περίβλημα του κινητήρα πρέπει να είναι χωρίς σκόνη και ρύπους ανά πάσα στιγμή.
- Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήστε την με πιεσιμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό
- Προσέξτε να μην αφήσετε νερό μέσα στη συσκευή.
- Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφαιρέστε τη σακούλα σκουπιδιών, ανακινήστε την και καθαρίστε την προσεκτικά για να αποφύγετε το σχηματισμό μούχλας και δυσάρεστες οσμές.
- Η βρώμικη σακούλα απορριμμάτων πρέπει να αδειάζεται, να πλένεται σε ζεστό σαπουνόνερο και να στεγνώνει καλά.
- Εάν το κλειδίωμα είναι δύσκολο να ανοίξει, καλύψτε τα δόντια με σαπούνι.
- Εάν είναι βρώμικο, καθαρίστε το σωλήνα αναρρόφησης με πινέλο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν σφίξει σωστά, ώστε να μπορείτε να εργαστείτε με ασφάλεια.
  - Ελέγξτε τη σακούλα σκουπιδιών για φθορά και παραμόρφωση.
  - Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ και γνήσια ανταλλακτικά.
  - Όταν δεν χρησιμοποιείται, η συσκευή πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος μακριά από παιδιά.
- Όλα τα είδη βλαβών πρέπει να αφαιρεθούν από την εξουσιοδοτημένη υπηρεσία του κατασκευαστή.

## ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ηλεκτρική σκούπα κήπου χωρίς καλώδιο 58G036	
Παράμετρος	αξία
Τάση μπαταρίας	(2x18V DC) 36V DC
Ροή αέρα	220 m <sup>3</sup> / ώρα
Μέγιστη ταχύτητα αέρα	200 χλμ / ώρα
Βαθμός λείανσης	9: 1
Χωρητικότητα σάκου	35 λίτρα
Το ποσό της ταχύτητας	6
Κατηγορία προστασίας	III
Μάζα	3,9 κιλά
Έτος παραγωγής	2021
Το 58G036 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και τον χαρακτηρισμό του μηχανήματος	

## ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΕΠΙΠΕΔΟ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

Επίπεδο ακουστικής πίεσης	L <sub>PA</sub> = 97,0 dB(A) K= 1,2 dB(A)
Επίπεδο ακουστικής ισχύος	L <sub>WA</sub> = 106,0 dB(A) K= 1,0 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης της παλμικής κίνησης	a <sub>n</sub> < 2,5 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Πληροφορίες για επίπεδο θορύβου και κραδασμούς

Το επίπεδο θορύβου που εκπέμπεται από τη συσκευή περιγράφεται από: το επίπεδο της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L<sub>PA</sub> και το επίπεδο ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> (όπου το K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τη συσκευή περιγράφονται από την τιμή της επιτάχυνσης δόνησης a<sub>n</sub> (όπου K είναι η αβεβαιότητα μέτρησης).

Τα επίπεδα της εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L<sub>PA</sub>, η στάθμη ηχητικής ισχύος L<sub>WA</sub> και η επιτάχυνση δόνησης που δίδονται σε αυτό το εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 50636-2-100. Το δηλωμένο επίπεδο δόνησης a<sub>n</sub> μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση συσκευών και για την αρχική αξιολόγηση της έκθεσης σε κραδασμούς.

Το δηλωμένο επίπεδο δόνησης είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της συσκευής. Εάν το μηχανήμα χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών μπορεί να αλλάξει. Το υψηλότερο επίπεδο κραδασμών επηρεάζεται από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της συσκευής. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της λειτουργίας.

**Για να εκτιμήσετε με ακρίβεια την έκθεση σε δονήσεις, σκεφτείτε περιόδους κατά τις οποίες ο εξοπλισμός είναι απενεργοποιημένος ή όταν είναι ενεργοποιημένος αλλά δεν χρησιμοποιείται. Μετά την προσεκτική αξιολόγηση όλων των παραγόντων, η συνολική έκθεση σε κραδασμούς μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.**

Προκειμένου να προστατευθεί ο χρήστης από τις επιπτώσεις των δονήσεων, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως: περιοδική συντήρηση της συσκευής και των εργαλείων εργασίας, προστασία της κατάλληλης θερμοκρασίας των χεριών και σωστή οργάνωση της εργασίας.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδίδονται στο ειδικό τμήμα ανακύκλωσης. Τις πληροφορίες για το θέμα ανακύκλωσης μπορεί να σας τις παρέχει ο πωλητής του προϊόντος ή οι τοπικές αρχές. Ηλεκτρονικός και ηλεκτρικός εξοπλισμός, το χρονικό περιθώριο λειτουργίας του οποίου έληξε, περιέχει επικίνδυνες για το περιβάλλον ουσίες. Εξοπλισμός ο οποίος δεν έχει υποστεί ανακύκλωση αποτελεί ενδεχόμενο κίνδυνο για το περιβάλλον και την υγεία του ανθρώπου.

\* Διατηρούμε το δικαίωμα εισαγωγής αλλαγών.

Η εταιρεία „Grupā Torēx Spōlka z ograniczoniā odpowiedzialnošciā” Spōlka komandytowa, η οποία εδρεύει στη Βαρσοβία στη διεύθυνση: Pograniczna str. 2/4 (αποκαλούμενη εφεξής η «Grupā Torēx»), προειδοποιεί ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα δημιουργού για το περιεχόμενο των παρούσων οδηγιών (αποκαλούμενων εφεξής οι «Οδηγίες») συμπεριλαμβανομένων του κειμένου, των φωτογραφιών, διαγραμμάτων, εικόνων και σχεδίων, καθώς και της στοιχειοθεσίας ανήκουν αποκλειστικά στην εταιρεία Grupā Torēx και προστατεύονται με το Νόμο περί δικαιώματος δημιουργού και συγγενών δικαιωμάτων από τις 4 Φεβρουαρίου του έτους 1994 (Ενημερωτικό δελτίο των νομοθετημάτων της Δημοκρατίας της Πολωνίας Αρ. 90 Αρθ. 631 με τις υπόμηνες μεταρροπές). Αντιγραφή, αναπαραγωγή, δημοσίευση, αλλαγή των στοιχείων των οδηγιών χωρίς την έγγραφη έγκριση της εταιρείας Grupā Torēx αυστηρά απαγορεύεται και μπορεί να οδηγήσει σε έγερση ποινικών και άλλων αξιώσεων.



### TRADUCCIÓN DEL INSTRUCCIONES DE USO ORIGINAL ASPIRADORA DE JARDÍN DE BATERÍA 58G036

PRECAUCIÓN: ANTES DE USAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA LEA ESTE MANUAL DETENIDAMENTE Y GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS.

#### NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

**¡ADVERTENCIA! Observe las normas de seguridad al utilizar el dispositivo. Por su propia seguridad y la de terceros, lea este manual antes de utilizar el dispositivo. Por favor, mantenga este manual para futuras referencias.**

- Este dispositivo no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas sin experiencia o conocimiento del equipo, a menos que lo hagan bajo la supervisión o de acuerdo con las instrucciones de uso de el equipo proporcionado por personas responsables de la seguridad.
- **RECUERDA.** El operador o usuario es responsable de accidentes o peligros para otras personas o el medio ambiente.

#### Preparación

- Utilice siempre zapatos resistentes y pantalones largos cuando trabaje.
- Utilice siempre equipo de protección personal, como gafas de seguridad, protección auditiva.
- Antes de comenzar a trabajar, controle cuidadosamente el área en la que trabajará y retire todos los objetos que puedan ser arrojados por el chorro de aire del soplador.

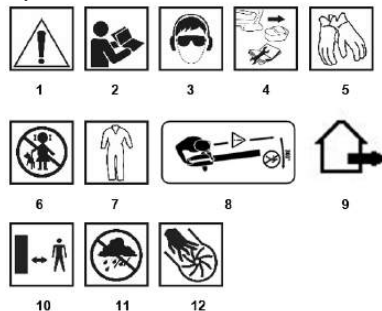
#### Usar

- Trabaje siempre con pantalones largos y zapatos resistentes.
- Trabaje solo a la luz del día o con muy buena iluminación artificial.
- Asegúrese siempre de que sus piernas estén firmes. Trabaje con cuidado en superficies inclinadas para evitar perder el equilibrio.
- No trabaje sin la boquilla instalada.
- Asegúrese de que los orificios de ventilación de la carcasa no tengan escombros.

- No ponga el dispositivo a disposición de niños o personas que no hayan leído este manual.
  - Abstenerse de trabajar con transeúntes, niños o animales en las inmediaciones.
  - No dirija la ráfaga de aire y hojas hacia las personas.
  - Mientras trabaja, sujete el dispositivo firmemente y manténgalo en una posición de trabajo estable.
- Mantenimiento y almacenaje
- Mantenga todos los componentes en buenas condiciones para asegurarse de que la máquina pueda funcionar con seguridad.
  - Reemplace las piezas gastadas o dañadas por seguridad.
  - Almacenar fuera del alcance de los niños.

**¡ATENCIÓN! A pesar de la construcción intrínsecamente segura, el uso de medidas de seguridad y medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.**

#### Explicación de los símbolos utilizados.



1. ¡PRECAUCIÓN! Toma precauciones especiales.
2. ¡Lea el manual de operación, observe las advertencias y condiciones de seguridad contenidas en él!
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva).
4. Retire la batería del dispositivo antes de realizar cualquier ajuste o limpieza.
5. Use guantes protectores.
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
7. Use ropa protectora.
8. Asegúrese de que las personas en las proximidades estén a una distancia segura de la herramienta de jardín y que no resulten heridas por cuerpos extraños en el aire.
9. Un dispositivo de jardín diseñado para uso en exteriores.
10. Mantenga una distancia segura del equipo de jardinería en funcionamiento.
11. Proteja el dispositivo contra la humedad.
12. No meta las manos en las aberturas mientras la herramienta está funcionando.

#### CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

La aspiradora de jardín es un dispositivo de mano. La unidad es un motor de conmutador de CC. La aspiradora de jardín es un dispositivo de doble función diseñado para soplar, succionar y triturar los desechos de jardín succionados como: hojas, césped cortado, ramas pequeñas y otros desechos ligeros. La aspiradora de jardín como soplador está diseñada para trabajos de limpieza en la casa y el jardín trasero. Ideal para limpiar y quitar hojas, césped cortado, agujas de coníferas caídas de patios, carreteras y caminos. Este dispositivo no está diseñado para uso industrial y solo para uso en exteriores.

**¡ADVERTENCIA! No utilice el dispositivo en contra de su uso previsto.**

### DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La siguiente numeración se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Boquilla de soplado
2. Botón de bloqueo de la boquilla
3. Cambiar
4. Marcación rápida
5. Mango básico
6. Mango auxiliar
7. Tubo de succión inferior
8. Tubo de succión superior
9. Portada
10. Bolsa de basura
11. Ruedas
12. Botón de bloqueo de la tapa
13. Mosquetón para la bolsa de basura

\* Puede haber diferencias entre el dibujo y el producto.

### EQUIPOS Y ACCESORIOS

1. Bolsa de basura - 1 ud.
2. Boquilla de soplado - 1 ud.
3. Boquillas de succión - 2 uds.
4. Ruedas - 1 juego.
5. Tornillos - 2 piezas.
6. Correa para el hombro - 1 ud

## PRZYGOTOWANIE DO PRACY

### MONTAJE / DESMONTAJE DE BOQUILLA DE SOPLADO

- Conecte la boquilla del soplador (1) al soplador insertándola en el enchufe hasta que el botón de bloqueo de la boquilla (2) se enganche (fig. A).
- Al desmontar la boquilla de flujo de aire (1), presione el botón de bloqueo de la boquilla (2) y retire la boquilla de flujo de aire (1) del conector (Fig. B).

### MONTAJE DE TUBOS DE SUCCIÓN DEL ASPIRADOR

- Desenrosca el tornillo de fijación de la base de las ruedas de rodadura (11) (Fig. C).
- Instale las ruedas (11) deslizándolas sobre la guía del tubo de aspiración delantero (7) (Fig. D) y fíjelas con el tornillo desenroscado (Fig. E).
- Conectar los tubos de aspiración inferior (7) y superior (8) (fig. F) y fijar por ambos lados con los tornillos suministrados (fig. G).
- Destrahe y retire la tapa (9) deslizando el botón de bloqueo de la tapa (12) (fig. H).
- Instale insertando el tubo de succión superior (8) en el pestillo (fig. I) y encájelo después de tirar del pestillo (fig. J).
- El desmontaje del sistema de aspiración se realiza en orden inverso al montaje.

### MONTAJE / DESMONTAJE DE LA BOLSA DE RESIDUOS

- Encaje el mosquetón de la bolsa de basura (13) en uno de los orificios de la boquilla inferior (7) (fig. K).
- Deslice el soporte de la bolsa de residuos (10) sobre el enchufe y presiónelo hasta que el botón de bloqueo (2) encaje de forma audible (fig. L).
- Para desmontar la bolsa de basura (10), presione el botón de bloqueo (2) y suelte el mosquetón (13).

**¡ATENCIÓN! No empiece a trabajar hasta que se complete el montaje de la bolsa de basura.**

## TRABAJO/AJUSTES

### ENCENDIDO APAGADO

**¡ADVERTENCIA! Instale las baterías antes de la puesta en servicio. El dispositivo requiere 2 baterías, de lo contrario no funcionará. Para que el dispositivo funcione correctamente, las baterías deben tener la misma capacidad y nivel de carga.**

**¡ADVERTENCIA! Antes de comenzar, asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado y que todos los componentes estén correctamente ensamblados como se describe en este manual.**

**Encendido** - presione el botón interruptor (3) (fig. M).

**Apagado:** vuelva a pulsar el botón interruptor (3).

### FLUJO DE AIRE

- Con la parte delantera de la boquilla de soplado a unos 18 cm del suelo, encienda el dispositivo.
- Dirija el flujo de aire hacia adelante y avance lentamente a través de las hojas y los escombros frente a usted.
- Cuando las hojas / basura formen un montón, cambie el dispositivo a la función de aspiradora y recójalo.

**¡ADVERTENCIA! Al arrancar y trabajar, sujete siempre la aspiradora de césped firmemente con ambas manos utilizando el mango.**

### SUCCIÓN

- Instale una bolsa de basura.
- Mantenga el tubo de succión justo encima de las hojas / basura.
- Encienda la aspiradora y, oscilando a izquierda y derecha, succione los residuos hacia el tubo de aspiración, donde serán triturados y colocados en una bolsa de basura.

### VACIAR LA BOLSA DE RESIDUOS

**¡ATENCIÓN! Si el nivel de llenado en la bolsa de basura es alto, la potencia de succión se reduce significativamente.**

Para vaciar la bolsa de basura llena, no es necesario desmontarla.

- Abra el cierre de la bolsa recoge polvo (10) y vacíe los residuos.
- Cierre la cremallera de la bolsa para el polvo (10).

### PERILLA DE VELOCIDAD

La aspiradora de jardín le permite trabajar con diferentes fuerzas de soplado / succión. El ajuste se realiza con la perilla de velocidad de rotación (4) en el rango 1 - 6 que se muestra en su circunferencia. Para ajustar la fuerza de soplado / succión deseada, gire la perilla de velocidad (4) a la posición correcta (fig. M).

La selección correcta de la fuerza de soplado / succión se lleva a cabo durante el funcionamiento sin necesidad de apagar el dispositivo.

**¡ATENCIÓN! No use una fuerza de soplado / succión alta a menos que sea necesario.**

## USO Y CONFIGURACIÓN

**¡ADVERTENCIA! Antes de comenzar cualquier actividad de instalación, ajuste, reparación o mantenimiento, retire las baterías del dispositivo.**

### LIMPIEZA

- Se recomienda limpiar el dispositivo después de cada uso.
- La carcasa del motor debe estar libre de polvo y suciedad en todo momento.

- Limpiar el dispositivo con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido a baja presión.
- No use agua ni limpiadores químicos para limpiar
- Tenga cuidado de que no entre agua en el dispositivo.
- Después de terminar el trabajo, retire la bolsa de basura, sacúdala y límpiela a fondo para evitar la formación de moho y olores desagradables.
- La bolsa de basura muy sucia debe vaciarse, lavarse con agua tibia y jabón y secarse completamente.
- Si la cerradura es difícil de abrir, cubra los dientes con jabón.
- Si está sucio, limpie el tubo de succión con un cepillo.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Asegúrese de que los tornillos estén bien apretados para que pueda trabajar con seguridad.
  - Compruebe si la bolsa de basura está desgastada y deformada.
  - Utilice únicamente accesorios y repuestos originales.
  - Cuando no esté en uso, el dispositivo debe almacenarse en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Todo tipo de averías deben ser eliminadas por el servicio autorizado del fabricante.

#### PARAMETROS TÉCNICOS

##### DATOS NOMINALES

Aspirador de jardín inalámbrico 58G036	
Parámetro	Valor
Voltaje de la batería	(2x18 V CC) 36 V CC
Flujo de aire	220 m <sup>3</sup> / h
Velocidad máxima del aire	200 kilómetros por hora
Grado de molienda	9: 1
Capacidad de la bolsa	35 litros
La cantidad de velocidad	6
clase de protección	III
Masa	3,9 kilogramos
Año de producción	2021
58G036 significa tanto el tipo como la designación de la máquina	

##### INFORMACIÓN SOBRE RUIDOS Y VIBRACIONES

Nivel de presión acústica	$L_{pA} = 97,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,2 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia acústica	$L_{WA} = 106,0 \text{ dB(A)}$ $K = 1,0 \text{ dB(A)}$
Valor de aceleraciones de las vibraciones	$a_{hv} < 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

##### Información sobre ruidos y vibraciones

El nivel de ruido emitido por el dispositivo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitida  $L_{pA}$  y el nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  (donde  $K$  es la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el dispositivo se describen mediante el valor de la aceleración de la vibración  $a_h$  (donde  $K$  es la incertidumbre de la medición).

Los niveles de presión sonora emitida  $L_{pA}$ , nivel de potencia acústica  $L_{WA}$  y aceleración de vibraciones  $a_h$  que se indican en este manual se han medido de acuerdo con EN 50636-2-100. El nivel de vibración especificado  $a_h$  se puede utilizar para comparar dispositivos y para la evaluación inicial de la exposición a vibraciones.

El nivel de vibración indicado es representativo solo para el uso básico del dispositivo. Si la máquina se utiliza para diferentes aplicaciones o con diferentes herramientas, el nivel de vibración puede cambiar. El nivel de vibración más alto se verá afectado por un mantenimiento inadecuado o muy poco frecuente del

dispositivo. Las razones dadas anteriormente pueden resultar en una mayor exposición a vibraciones durante todo el período de operación.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, considere los períodos en los que el equipo está apagado o cuando está encendido pero no está en uso. Una vez que se hayan evaluado cuidadosamente todos los factores, la exposición general a las vibraciones puede ser significativamente menor.**

Para proteger al usuario contra los efectos de las vibraciones, se deben implementar medidas de seguridad adicionales, tales como: mantenimiento periódico del dispositivo y herramientas de trabajo, protección de la temperatura adecuada de las manos y organización adecuada del trabajo.

#### PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los dispositivos eléctricos no se deben desechar junto con los residuos tradicionales, sino ser llevados para su reutilización a las plantas de reciclaje especializadas. Podrá recibir información necesaria del vendedor del producto o de la administración local. Equipo eléctrico y electrónico desgastado contiene sustancias no neutras para el medio ambiente. Los equipos que no se sometan al reciclaje suponen posible riesgo para el medio ambiente y para las personas.

\* Se reserva el derecho de introducir cambios.

Grupa Topex Sociedad con responsabilidad limitada" Sociedad comanditaria con sede en Varsovia, c/ Pograniczna 2/4 (a continuación: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor para el contenido de las presentes instrucciones (a continuación: "Instrucciones"), entre otros, para su texto, fotografías incluidas, esquemas, imágenes, así como su estructura son propiedad exclusiva de Grupa Topex y está sujeto a la protección legal de acuerdo con la ley del 4 de febrero de 1994 sobre el derecho de autor y leyes similares (B.O. 2006 N°90 Posición 631 con enmiendas posteriores). Se prohíbe copiar, tratar, publicar o modificar con fines comerciales de la totalidad o de partes de las Instrucciones sin el permiso expreso de Grupa Topex por escrito. El no cumplimiento de esta prohibición puede acarrear la responsabilidad civil y penal.



#### TRADUZIONE DELLE MANUALE PER L'USO ORIGINALI ASPIRAPOLVERE DA GIARDINO A BATTERIA 58G036

ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE L'ATTREZZO ELETTRICO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE E CONSERVARLO PER RIFERIMENTI FUTURI.

#### NORME PARTICOLARI DI SICUREZZA

**AVVERTIMENTO! Rispettare le norme di sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo. Per la propria sicurezza e quella di terzi, leggere questo manuale prima di utilizzare il dispositivo. Conservare questo manuale per riferimento futuro.**

- Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o persone senza esperienza o conoscenza dell'attrezzatura, a meno che ciò non sia fatto sotto la supervisione o in conformità con le istruzioni per l'uso di l'attrezzatura fornita da persone responsabili della sicurezza.

- **RICORDA.** L'operatore o l'utente è responsabile di incidenti o pericoli per altre persone o per l'ambiente.

#### Preparazione

- Indossare sempre scarpe robuste e pantaloni lunghi quando si lavora.

- Utilizzare sempre dispositivi di protezione individuale come occhiali di sicurezza, protezioni per l'udito.
- Prima di iniziare il lavoro, controllare attentamente l'area in cui si lavorerà e rimuovere tutti gli oggetti che possono essere lanciati dal getto d'aria del ventilatore.

#### Uso

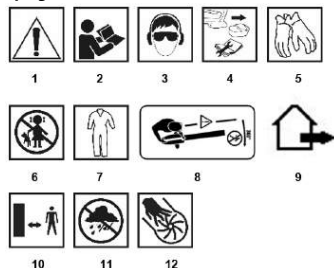
- Lavorare sempre indossando pantaloni lunghi e scarpe robuste.
- Lavorare solo alla luce del giorno o con un'ottima illuminazione artificiale.
- Assicurarsi sempre che le tue gambe siano ferme. Lavora con attenzione su superfici in pendenza per evitare di perdere l'equilibrio.
- Non lavorare senza l'ugello installato.
- Verificare che i fori di ventilazione dell'alloggiamento siano privi di detriti.
- Non rendere il dispositivo disponibile per l'uso da parte di bambini o persone che non hanno letto questo manuale.
- Astenersi dal lavorare con astanti, bambini o animali nelle immediate vicinanze.
- Non dirigere il getto d'aria e foglie verso le persone.
- Durante il lavoro, tenere saldamente il dispositivo e mantenerlo in una posizione di lavoro stabile.

#### Manutenzione e conservazione

- Mantenere tutti i componenti in buone condizioni per assicurarsi che la macchina possa funzionare in sicurezza.
- Sostituire le parti usurate o danneggiate per sicurezza.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini.

**ATTENZIONE! Nonostante la costruzione intrinsecamente sicura, l'uso di misure di sicurezza e misure di protezione aggiuntive, c'è sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.**

#### Spiegazione dei simboli utilizzati.



1. ATTENZIONE! Prendi precauzioni speciali.
2. Leggere il manuale operativo, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esso contenute!
3. Utilizzare dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezione per l'udito).
4. Rimuovere la batteria dal dispositivo prima di eseguire qualsiasi regolazione o pulizia.
5. Utilizzare guanti protettivi.
6. Tenere i bambini lontani dall'utensile.
7. Utilizzare indumenti protettivi.
8. Assicurarsi che le persone nelle vicinanze siano a una distanza di sicurezza dall'attrezzo da giardino e che non siano ferite da corpi estranei dispersi nell'aria.
9. Un dispositivo da giardino inteso per uso esterno
10. Mantenere una distanza di sicurezza dall'attrezzatura da giardino in funzione
11. Proteggere il dispositivo dall'umidità.

12. Non mettere le mani nelle aperture mentre lo strumento è in funzione.

#### COSTRUZIONE E APPLICAZIONE

L'aspirapolvere da giardino è un dispositivo portatile. L'azionamento è un motore a commutazione CC. L'aspirapolvere da giardino è un dispositivo a doppia funzione progettato per soffiare e aspirare e macinare i rifiuti del giardino aspirati come: foglie, erba falciata, piccoli rami e altri rifiuti leggeri. L'aspirapolvere da giardino come soffiatore è destinato ai lavori di pulizia intorno alla casa e al giardino sul retro. Ottimo per pulire e rimuovere foglie, erba tagliata, aghi di conifere caduti da cortili, strade e sentieri. Questo dispositivo non è inteso per uso industriale ed è inteso solo per uso esterno.

**AVVERTIMENTO! Non utilizzare il dispositivo contrariamente alla sua destinazione d'uso.**

#### DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione sotto riportata si riferisce ai componenti del dispositivo riportati nelle pagine grafiche di questo manuale.

1. Ugello di soffiaggio
  2. Pulsante blocco ugello
  3. Interruttore
  4. Composizione rapida
  5. Maniglia di base
  6. Maniglia ausiliaria
  7. Abbassare il tubo di aspirazione
  8. Tubo di aspirazione superiore
  9. Copertura
  10. Sacco della spazzatura
  11. Ruote
  12. Pulsante di blocco del coperchio
  13. Moschettoni per il sacco della spazzatura
- \* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto.

#### ATTREZZATURE E ACCESSORI

1. Sacco della spazzatura - 1 pz.
2. Ugello di soffiaggio - 1 pz.
3. Ugelli di aspirazione - 2 pz.
4. Ruote - 1 set.
5. Viti - 2 pezzi.
6. Tracolla - 1 pz

#### PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO

##### MONTAGGIO / SMONTAGGIO DELL'UGELLO DI SOFFIAGGIO

- Attaccare l'ugello del soffiatore (1) al soffiatore inserendolo nella presa fino a quando il pulsante di blocco dell'ugello (2) non si innesta (fig. A).
- Quando si smonta l'ugello del flusso d'aria (1), premere il pulsante di blocco dell'ugello (2) e rimuovere l'ugello del flusso d'aria (1) dal connettore (Fig. B).

##### MONTAGGIO TUBI ASPIRAZIONE ASPIRAPOLVERE

- Svitare le viti di fissaggio alla base delle ruote di scorrimento (11) (Fig. C).
- Installare le ruote (11) facendole scorrere sulla guida del tubo di aspirazione anteriore (7) (Fig. D) e fissarle con la vite svitata (Fig. E).
- Collegare i tubi di aspirazione inferiore (7) e superiore (8) (fig. F) e fissarli su entrambi i lati con le viti in dotazione (fig. G).
- Sbloccare e sfilare il coperchio (9) facendo scorrere il pulsante di blocco del coperchio (12) (fig. H).
- Installare inserendo il tubo di aspirazione superiore (8) nel fermo (fig. I) e agganciarlo dopo aver tirato il fermo (fig. J).

• Lo smontaggio del sistema di aspirazione viene eseguito in ordine inverso rispetto al montaggio.

#### MONTAGGIO / SMONTAGGIO DEL SACCO DEI RIFIUTI

- Agganciare il moschettone del sacco della spazzatura (13) in uno dei fori dell'ugello inferiore (7) (fig. K).
- Far scorrere il supporto del sacco dei rifiuti (10) sulla presa e premerlo fino a quando il pulsante di bloccaggio (2) non si innesta in modo udibile (fig. L).
- Per smontare il sacco della spazzatura (10), premere il pulsante di blocco (2) e sganciare il moschettone (13).

**ATTENZIONE! Non iniziare a lavorare fino a quando l'assemblaggio del sacco della spazzatura non è completo.**

#### FUNZIONAMENTO / REGOLAZIONE

##### ACCESO SPENTO

**AVVERTIMENTO! Installare le batterie prima della messa in servizio. Il dispositivo richiede 2 batterie, altrimenti non funzionerà. Affinché il dispositivo funzioni correttamente, le batterie devono avere la stessa capacità e livello di carica.**

**AVVERTIMENTO! Prima di iniziare, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione di spento e che tutti i componenti siano correttamente assemblati come descritto in questo manuale.**

**Accensione** - premere il pulsante interruttore (3) (fig. M).

**Spegnimento:** premere nuovamente il pulsante di commutazione (3).

##### FLUSSO D'ARIA

- Con la parte anteriore dell'ugello di soffiaggio a circa 18 cm dal suolo, accendere il dispositivo.
- Dirigi il flusso d'aria in avanti e fatti strada lentamente attraverso foglie e detriti davanti a te.
- Quando le foglie / rifiuti formano un cumulo, mettere il dispositivo sulla funzione aspirapolvere e raccogliarli.

**AVVERTIMENTO! Quando si avvia e si lavora, tenere sempre saldamente l'aspirapolvere con entrambe le mani usando la maniglia.**

##### ASPIRAZIONE

- Installare un sacco della spazzatura.
- Tenere il tubo di aspirazione appena sopra le foglie / i rifiuti.
- Accendere l'aspirapolvere e, oscillando a sinistra ea destra, aspirare i rifiuti nel tubo di aspirazione, dove verranno triturati e posti in un sacco della spazzatura.

##### SVUOTARE IL SACCO DEI RIFIUTI

**ATTENZIONE! Se il livello di riempimento nel sacco della spazzatura è alto, la potenza di aspirazione viene notevolmente ridotta.**

Per svuotare il sacco della spazzatura pieno non è necessario smontarlo.

- Aprire la serratura del sacco raccogli-polvere (10) e svuotare i rifiuti.
- Chiudere la cerniera lampo del sacchetto raccogli-polvere (10).

##### MANOPOLA DI VELOCITÀ

L'aspirapolvere da giardino consente di lavorare con diverse forze di soffiaggio / aspirazione. La regolazione si effettua con la manopola della velocità di rotazione (4) nel range 1 - 6 indicato sulla sua circonferenza. Per impostare la forza di soffiaggio / aspirazione

desiderata, ruotare la manopola della velocità (4) nella posizione corretta (fig. M).

La corretta selezione della forza di soffiaggio / aspirazione viene effettuata durante il funzionamento senza la necessità di spegnere il dispositivo.

**ATTENZIONE! Non utilizzare un'elevata forza di soffiaggio / aspirazione a meno che non sia necessario.**

#### FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

**AVVERTIMENTO! Prima di iniziare qualsiasi attività di installazione, regolazione, riparazione o manutenzione, rimuovere le batterie dal dispositivo.**

##### PULIZIA

- Si consiglia di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.
- L'alloggiamento del motore deve essere sempre privo di polvere e sporco.
- Pulire il dispositivo con un panno pulito o soffiarlo con aria compressa a bassa pressione.
- Non utilizzare acqua o detergenti chimici per la pulizia
- Fare attenzione a non lasciare che l'acqua penetri all'interno del dispositivo.
- Dopo aver terminato il lavoro, rimuovere il sacco della spazzatura, scuoterlo e pulirlo accuratamente per evitare la formazione di muffe e cattivi odori.
- Il sacco della spazzatura molto sporco deve essere svuotato, lavato in acqua calda e sapone e asciugato accuratamente.
- Se la serratura è difficile da aprire, ricoprire i denti con sapone.
- Se sporco, pulire il tubo di aspirazione con una spazzola.

##### MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

- Verificare che le viti siano adeguatamente serrate in modo da poter lavorare in sicurezza.
  - Controllare il sacco della spazzatura per usura e deformazioni.
  - Utilizzare solo accessori originali e ricambi originali.
  - Quando non viene utilizzato, il dispositivo deve essere conservato in un luogo asciutto fuori dalla portata dei bambini.
- Tutti i tipi di guasto devono essere rimossi dal servizio autorizzato del produttore.

#### CARATTERISTICHE TECNICHE

##### DATI NOMINALI

Aspirapolvere da giardino a batteria 58G036	
Parametro	Valore
Voltaggio batteria	(2x18 V CC) 36 V CC
Flusso d'aria	220 m <sup>3</sup> / h
Massima velocità dell'aria	200 km / h
Grado di macinatura	9: 1
Capacità della borsa	35 litri
La quantità di velocità	6
Classe di protezione	III
Massa	3,9 kg
Anno di produzione	2021
58G036 sta per tipo e designazione della macchina	

##### DATI RIGUARDANTI RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione acustica:	L <sub>PA</sub> = 97,0 dB(A) K= 1,2 dB(A)
Livello di potenza acustica:	L <sub>WA</sub> = 106,0 dB(A) K= 1,0 dB(A)
Accelerazione ponderata in frequenza delle vibrazioni	a <sub>w</sub> < 2,5 m/s <sup>2</sup> K= 1,5 m/s <sup>2</sup>

## Informazioni su rumore e vibrazioni.

Il livello di rumore emesso dal dispositivo è descritto da: il livello della pressione sonora emessa LpA e il livello di potenza sonora LwA (dove K è l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dal dispositivo sono descritte dal valore dell'accelerazione di vibrazione ah (dove K è l'incertezza di misura).

I livelli di pressione sonora emessa LpA, livello di potenza sonora LwA e accelerazione di vibrazione ah indicati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla EN 50636-2-100. Il livello di vibrazione dichiarato ah può essere utilizzato per il confronto dei dispositivi e per la valutazione iniziale dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è rappresentativo solo per l'uso di base del dispositivo. Se la macchina viene utilizzata per diverse applicazioni o con diversi strumenti di lavoro, il livello di vibrazione può cambiare. Il livello di vibrazione più elevato sarà influenzato da una manutenzione inadeguata o troppo rara del dispositivo. I motivi sopra indicati possono comportare una maggiore esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di funzionamento.

**Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, considerare i periodi in cui l'apparecchiatura è spenta o quando è accesa ma non in uso. Dopo che tutti i fattori sono stati attentamente valutati, l'esposizione complessiva alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.**

Al fine di proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, devono essere implementate ulteriori misure di sicurezza, quali: manutenzione periodica del dispositivo e degli strumenti di lavoro, protezione dell'adeguata temperatura delle mani e corretta organizzazione del lavoro.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite con i rifiuti domestici, ma consegnate a centri autorizzati per il loro smaltimento. Informazioni su come smaltire il prodotto possono essere reperite presso il rivenditore dell'utensile o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inquinanti. Le apparecchiature non riciclate costituiscono un rischio potenziale per l'ambiente e per la salute umana.

\* Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche.

La „Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa con sede a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (detta di seguito: „Grupa Topex”) informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (detto di seguito: „Manuale”), che riguardano, tra l'altro, il testo, le fotografie, gli schemi e i disegni contenuti e anche la sua composizione, appartengono esclusivamente alla Grupa Topex sono protetti giuridicamente secondo la legge del 4 febbraio 1994, sul diritto d'autore e diritti connessi (Gazz. Uff. polacca del 2006 n. 90 posizione 631 con successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a scopo commerciale, sia dell'intero Manuale che di singoli suoi elementi, senza il consenso scritto della Grupa Topex, sono severamente vietate e comportano responsabilità civile e penale.

NL

**VERTALING VAN ORIGINELE  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BATTERIJ TUIN STOFZUIGER  
58G036**

LET OP: LEES VOORDAT U HET ELEKTRICITEITSGEREEDSCHAP  
GEBRUIKT DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR  
DEZE VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE.

## GEDETAILEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**WAARSCHUWING! Neem de veiligheidsvoorschriften in acht bij het gebruik van het apparaat. Lees voor uw eigen veiligheid en die van derden deze handleiding voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.**

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens, of mensen zonder ervaring met of kennis van de apparatuur, tenzij dit gebeurt onder toezicht of in overeenstemming met de gebruiksinstructies van de apparatuur die wordt geleverd door mensen die verantwoordelijk zijn voor de veiligheid.
- **ONTHOUDEN.** De bediener of gebruiker is verantwoordelijk voor ongevallen of Gefahren voor andere mensen of het milieu.

## Vorbereitung

- Draag tijdens het werken altijd stevige schoenen en een lange broek.
- Gebruik altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een veiligheidsbril, gehoorbescherming.
- Controleer, voordat u met de werkzaamheden begint, zorgvuldig het gebied waarin u gaat werken en verwijder alle voorwerpen die door de blaasluucht kunnen worden weggeslingerd.

## Gebruik

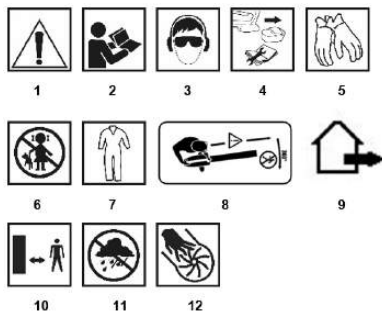
- Werk altijd met een lange broek en stevige schoenen aan.
- Werk alleen bij daglicht of onder zeer goed kunstlicht.
- Zorg er altijd voor dat uw benen stevig zijn. Werk voorzichtig op hellende oppervlakken om te voorkomen dat u uw evenwicht verliest.
- Werk niet zonder dat het mondstuk is geïnstalleerd.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de behuizing vrij zijn van vuil.
- Stel het apparaat niet beschikbaar voor gebruik door kinderen of personen die deze handleiding niet hebben gelezen.
- Werk niet met omstanders, kinderen of dieren in de directe omgeving.
- Richt de luchtstraal en bladeren niet op mensen.
- Houd het apparaat tijdens het werken stevig vast en bewaar het in een stabiele werkpositie.

## Onderhoud en opslag

- Houd alle componenten in goede staat om er zeker van te zijn dat de machine veilig kan werken.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen om veiligheidsredenen.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.

**AANDACHT! Ondanks de inherent veilige constructie, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, is er altijd een restrisico op letsel tijdens het werk.**

## Verklaring van gebruikte symbolen.



1. LET OP! Neem speciale voorzorgsmaatregelen.
2. Lees de bedieningshandleiding, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorwaarden in deze handleiding in acht!
3. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming).
4. Verwijder de batterij uit het apparaat voordat u aanpassingen of reiniging uitvoert.
5. Gebruik beschermende handschoenen.
6. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
7. Gebruik beschermende kleding.
8. Zorg ervoor dat mensen in de buurt zich op een veilige afstand van het tuingereedschap bevinden en dat ze niet gewond raken door vreemde voorwerpen in de lucht.
9. Een tuinapparaat bedoeld voor gebruik buitenshuis
10. Bewaar een veilige afstand tot het tuingereedschap dat in gebruik is
11. Bescherm het apparaat tegen vocht.
12. Steek uw handen niet in de openingen terwijl het gereedschap aan het werk is.

### CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De tuinstofzuiger is een handapparaat. De omvormer is een DC-commutatormotor. De tuinstofzuiger is een apparaat met twee functies dat is ontworpen voor het opzuigen en opzuigen en malen van aangezogen tuinafval zoals: bladeren, gemaaid gras, kleine takken en ander licht afval. De tuinstofzuiger als bladblazer is bedoeld voor het schoonmaken van werkzaamheden rondom het huis en de achtertuin. Geweldig voor het schoonmaken en verwijderen van bladeren, gemaaid gras, gevallen naaldboomnaalden van terrassen, wegen en paden. Dit apparaat is niet bedoeld voor industrieel gebruik en is alleen bedoeld voor gebruik buitenshuis.

**WAARSCHUWING! Gebruik het apparaat niet anders dan waarvoor het bedoeld is.**

### BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De onderstaande nummering verwijst naar de componenten van het apparaat die op de grafische pagina's van deze handleiding worden weergegeven.

1. Blaasmondstuk
2. Knop voor mondstukvergrendeling
3. Schakelaar
4. Snelkeuze
5. Basisgreep
6. Extra handgreep
7. Onderste zuigbuis
8. Bovenste aanzuigbuis
9. Omslag
10. Vuilniszak
11. Wielen
12. Dekselvergrendelingsknop

### 13. Karabinhaak voor de vuilniszak

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de tekening en het product.

### APPARATUUR EN ACCESSOIRES

1. Vuilniszak - 1 st.
2. Blaasmondstuk - 1 st.
3. Zuigmondsonden - 2 stuks.
4. Wielen - 1 set.
5. Schroeven - 2 stuks.
6. Schouderband - 1 stuk

### WERKVOORBEREIDING

#### MONTAGE / DEMONTAGE VAN DE BLAZENDE MONDSTUK

- Bevestig het blaasmondstuk (1) aan de blazer door het op de houder te steken totdat de mondstukvergrendelingsknop (2) vastklikt (fig. A).
- Druk bij het demonteren van het luchtstroommondstuk (1) op de mondstukvergrendelingsknop (2) en verwijder het luchtstroommondstuk (1) van de connector (afb. B).

#### MONTAGE VAN DE ZUIGLEIDINGEN VAN DE STOFZUIGER

- Draai de bevestigingsschroef aan de onderkant van de loopwielen (11) los (Fig. C).
- Monteer de wielen (11) door ze op de geleider van de voorste zuigbuis (7) te schuiven (Fig. D) en zet ze vast met de losgeschroefde schroef (Fig. E).
- Verbind de onderste (7) en bovenste (8) aanzuigbuizen (fig. F) en zet ze aan beide zijden vast met de meegeleverde schroeven (fig. G).
- Ontgrendel en verwijder het deksel (9) door de dekselvergrendelingsknop (12) te verschuiven (fig. H).
- Installeer door de bovenste aanzuigbuis (8) in de pal (fig. I) te steken en vast te zetten na aan de pal te trekken (fig. J).
- Demontage van het aanzuigsysteem gebeurt in omgekeerde volgorde van montage.

#### MONTAGE / DEMONTAGE VAN DE AFVALZAK

- Klem de karabinhaak van de vuilniszak (13) in een van de gaten in het onderste mondstuk (7) (fig. K).
- Schuif de afvalzakhouder (10) over de houder en druk deze aan tot de vergrendelingsknop (2) hoorbaar vastklikt (fig. L).
- Om de vuilniszak (10) te demonteren, drukt u op de vergrendelingsknop (2) en maakt u de karabinhaak (13) los.

**AANDACHT! Begin pas met het werk als de montage van de vuilniszak is voltooid.**

### WERK / INSTELLINGEN

#### AAN UIT

**WAARSCHUWING! Installeer de batterijen vóór de inbedrijfstelling. Het apparaat heeft 2 batterijen nodig, anders werkt het niet. Om ervoor te zorgen dat het apparaat correct werkt, moeten de batterijen dezelfde capaciteit en hetzelfde laadniveau hebben.**

**WAARSCHUWING! Voordat u begint, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar in de uit-stand staat en dat alle componenten correct zijn gemonteerd, zoals beschreven in deze handleiding.**

**Inschakelen** - druk op de schakelknop (3) (fig. M).

**Uitschakelen** - druk nogmaals op de schakelknop (3).

#### LUCHTSTROOM

- Zet het apparaat aan met de voorkant van het blaasmondstuk ongeveer 18 cm boven de grond.



- Richt de luchtstroom naar voren en werk langzaam door bladeren en puin voor u.
- Als de bladeren / het afval een hoop vormen, schakel het apparaat dan over op de stofzuigfunctie en verzamel het.

**WAARSCHUWING! Houd de gazonstofzuiger bij het starten en werken altijd stevig met beide handen aan de handgreep vast.**

#### ZUIGING

- Installeer een vuilniszak.
- Houd de aanzuigslang net boven de bladeren / afval.
- Schakel de stofzuiger in en zuig het afval, oscillerend naar links en rechts, in de zuigbuis, waar het wordt versnipperd en in een vuilniszak wordt gedaan.

#### DE AFVALZAK LEGEN

**AANDACHT! Als het vulniveau in de vuilniszak hoog is, wordt de zuigkracht aanzienlijk verminderd.**

Om de gevulde vuilniszak te legen, is het niet nodig deze te demonteren.

- Open het slot op de stofzak (10) en maak het afval leeg.
- Sluit de ritssluiting op de stofzak (10).

#### SNELHEIDSKNOP

Met de tuinstofzuiger werk je met verschillende blaas- / zuigkracht. De afstelling gebeurt met de rotatiesnelheidsknop (4) in het bereik van 1 - 6 aangegeven op de omtrek. Om de gewenste blaas- / zuigkracht in te stellen, draait u de snelheidsknop (4) naar de juiste stand (fig. M).

De juiste selectie van de blaas- / zuigkracht wordt tijdens het gebruik uitgevoerd zonder dat het apparaat hoeft te worden uitgeschakeld.

**AANDACHT! Gebruik geen hoge blaas- / zuigkracht tenzij dit nodig is.**

#### BEDIENING EN ONDERHOUD

**WAARSCHUWING! Verwijder de batterijen uit het apparaat voordat u met installatie-, afstel-, reparatie- of onderhoudswerkzaamheden begint.**

#### REINIGING

- Het wordt aanbevolen om het apparaat na elk gebruik schoon te maken.
- De motorbehuizing moet te allen tijde stof- en vuilvrij zijn.
- Veeg het apparaat af met een schone doek of blaas het door met perslucht onder lage druk.
- Gebruik voor het reinigen geen water of chemische reinigingsmiddelen
- Pas op dat er geen water in het apparaat komt.
- Na beëindiging van de werkzaamheden de vuilniszak verwijderen, uitschudden en grondig reinigen om schimmelvorming en onaangename geurtjes te voorkomen.
- Sterk vervuilde vuilniszak moet worden geleegd, gewassen in warm zeepsop en grondig worden gedroogd.
- Als het slot moeilijk te openen is, smeet de tanden dan in met zeep.
- Maak bij vervuiling de aanzuigslang schoon met een borstel.

#### ONDERHOUD EN OPSLAG

- Zorg ervoor dat de schroeven goed zijn vastgedraaid, zodat u veilig kunt werken.
- Controleer de vuilniszak op slijtage en vervorming.
- Gebruik alleen originele accessoires en originele reserveonderdelen.

#### TECHNISCHE PARAMETERS

#### TYPEPLAATJE

Snoerloze tuinstofzuiger 58G036	
Parameter	Waarde
Batterij voltage	(2x18V gelijkstroom) 36V gelijkstroom
Luchtstroom	220 m <sup>3</sup> / uur
Maximale luchtsnelheid	200 km / u
Maalgraad	9: 1
Zak capaciteit	35 liter
De hoeveelheid snelheid	6
Beschermingsklasse	III
Massa	3,9 kg
Productiejaar	2021
58G036 staat voor zowel het type als de aanduiding van de machine	

#### GEGEVENS BETREFFENDE LAWAAI EN TRILLINGEN

Akoestische druk niveau:	L <sub>pA</sub> = 97,0 dB(A) K = 1,2 dB(A)
Akoestische kracht niveau:	L <sub>WA</sub> = 106,0 dB(A) K = 1,0 dB(A)
Waarde van de trillingen versnelling	a <sub>h</sub> < 2,5 m/s <sup>2</sup> K = 1,5 m/s <sup>2</sup>

#### Informatie betreffende lawaai en trillingen

Het door het apparaat uitgestraalde geluidsniveau wordt beschreven door: het niveau van de uitgestraalde geluidsdruk L<sub>pA</sub> en het geluidsvermogensniveau L<sub>WA</sub> (waarbij K de meetonzekerheid is). De trillingen die door het apparaat worden uitgezonden, worden beschreven door de waarde van de trillingsversnelling a<sub>h</sub> (waarbij K de meetonzekerheid is).

De niveaus van uitgezonden geluidsdruk L<sub>pA</sub>, geluidsvermogensniveau L<sub>WA</sub> en trillingsversnelling a<sub>h</sub> die in deze handleiding worden vermeld, zijn gemeten in overeenstemming met EN 50636-2-100. Het vermelde trillingsniveau a<sub>h</sub> kan worden gebruikt voor het vergelijken van apparaten en voor de eerste beoordeling van trillingsblootstelling.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als de machine voor verschillende toepassingen of met verschillende uitrustingsstukken wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Het hogere trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te zelden onderhoud van het apparaat. De hierboven genoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele gebruiksperiode.

**Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig in te schatten, dient u rekening te houden met perioden waarin de apparatuur is uitgeschakeld of wel is ingeschakeld maar niet wordt gebruikt. Nadat alle factoren zorgvuldig zijn beoordeeld, kan de algehele blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager zijn.**

Om de gebruiker te beschermen tegen de effecten van trillingen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals: periodiek onderhoud van het apparaat en de werktuigen, bescherming van de juiste temperatuur van de handen en een goede organisatie van het werk.

#### MILIEUBESCHERMING



De elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden afgevoerd, maar moeten voor het hergebruik in aangepaste faciliteiten worden gebracht. Nodige informatie kunt u bij de verkoper of plaatselijke autoriteiten verkrijgen. De afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen gevaarlijk voor het milieu. De apparatuur die niet aan recycling wordt onderworpen, vormt een potentiële bedreiging voor het milieu en de menselijke gezondheid.

\* Wijzigingen voorbehouden.

„Topex Groep Vennootschap met beperkte aansprakelijkheid [Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością]” Commanditaire Vennootschap [Spółka komandytowa] met zetel te Warszawa, ul. Pograniczna 2/4 (verder: „Topex Groep”) deelt u mede, dat alle auteursrechten op de inhoud van deze gebruiksaanwijzing (verder: „Gebruiksaanwijzing”), waaronder de tekst, geplaatste foto's, schema's, tekeningen, alsook de opbouw aan Topex Groep behoren en worden op basis van de Wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en aanverwante rechten (Stb. 2006, Nr. 90, Pos. 631 met latere aanpassingen) beschermd. Kopiëren, bewerken, publiceren en modificeren voor handelsdoeleinden van deze Gebruiksaanwijzing alsook enkele delen ervan zonder schriftelijke toestem